



Véritable®



Exky®

CLASSIC EDITION • SMART EDITION • CONNECT EDITION

MANUEL D'UTILISATION - USER MANUAL

CZ RYCHLÝ START

SOMMAIRE

SUMMARY

DE ZUSAMMENFASSUNG

NL OVERZICHT

IT SOMMARIO

ES RESUMEN

PT RESUMO

PL SPIS TREŚCI

SE INNEHÅLLSFÖRTECKNING

NO INNHOLDSFORTEGNELSE

FI SISÄLLYSLUETTELO

FR

Où placer son potager	9
Mise en route	10
Cycle d'éclairage	13
Arrosage / Autonomie	14
Culture des plantes	15
Récolte des plantes	16
Remplacement des Lingots®	17
Nettoyage - entretien	18
Problèmes et solutions	22
Consignes de sécurité	24
Recyclage - mise au rebut	24
Conditions de garantie	25

DE

Platzieren Sie Ihren Garten	9
Erste Schritte	10
Beleuchtungszyklus	13
Bewässerung / Autonomie	14
Wachsende Pflanzen	15
Pflanzen ernten	16
Ersetzen von Lingots®	17
Reinigung und Wartung	18
Probleme und Lösungen	30
Sicherheitshinweise	32
Recycling und Entsorgung	32
Garantiebedingungen	33

NL

Plaats je tuin	9
Aan de slag	10
Verlichtingscyclus	13
Watering / Autonomie	14
Groeiende planten	15
Oogstplanten	16
Vervanging van Lingots®	17
Reiniging en onderhoud	18
Problemen oplossen	34
Veiligheidsinstructies	36
Recycling en verwijdering	36
Garantievoorwaarden	37

EN

Where to place your garden	9
Getting started	10
Lighting cycle	13
Watering / Autonomy	14
Growing plants	15
Harvesting plants	16
Replacing Lingots®	17
Cleaning and servicing	18
Troubleshooting	26
Safety instructions	28
Recycling and disposal	28
Warranty conditions	29

IT

Dove posizionare il vostro Garden	9
Attivazione	10
Ciclo di illuminazione	13
Irrigazione / Autonomia	14
La Crescita	15
Il Raccolto	16
Come sostituire i Lingots®	17
Pulizia e amnutenzione	18
Problemi e Soluzioni	38
Sicurezza	40
Riciclo e Reboot	40
Garanzia	41

ES

Coloca tu huerto	9
Empezando	10
Ciclo de iluminación	13
Riego / Autonomía	14
Cultivo de las plantas	15
Cosecha de las plantas	16
Sustitución de los Lingots®	17
Limpieza y Mantenimiento	18
Resolución de problemas	42
Instrucciones de seguridad	44
Reciclaje y eliminación de residuos	44
Condiciones de la garantía	45

PT

Dispor a sua horta	9
Começar	10
Ciclo de iluminação	13
Irrigação / autonomia	14
Crescimento das plantas	15
Colheita das plantas	16
Substituir os Lingots®	17
Limpeza e manutenção	18
Resolução de problemas	46
Instruções de segurança	48
Reciclagem e Eliminação	48
Condições de garantia	49

PL

Gdzie umieścić Ogród Veritable®	9
Zaczynamy	10
Cykl oświetleniowy	13
Podlewanie/Autonomia	14
Uprawa roślin	15
Zbiory roślin	16
Wymiana wkładów nasiennech	17
Czyszczenie i konserwacja	18
Rozwiązywanie problemów	50
Instrukcje bezpieczeństwa	52
Recykling i utylizacja	52
Warunki gwarancji	53

SE

Var placerar man sin köksträdgård	9
Komma igång	10
Belysningscykel	13
Vattning/ Självstyrning	14
Odling växter	15
Skörda växter	16
Byte av Lingots®	17
Rengöring - underhåll	18
Problem och lösningar	54
Säkerhetsanvisningar	56
Återvinning - sortering	56
Garantivillkor	57

NO

Hvor bør du plassere din kjøkkenhage	9
Sette i gang	10
Lyssyklus	13
Vanning/ Autonomi	14
Plantedyrking	15
Plantehøsting	16
Utskifting av Lingots®	17
Rengjøring-vedlikehold	18
Problemer og løsninger	58
Sikkerhetsråd	60
Resirkulering og søppelfylling	60
Garantibetingelser	61

FI

Sisäpuutarhan sijoittaminen	9
Käytön aloitus	10
Valaistusjakso	13
Kastelu / käyttöaika	14
Kasvien kylväminen	15
Kasvien sadonkorjuu	16
Lingot®-harkkojen korvaaminen	17
Puhdistus - huolto	18
Ongelmia ja ratkaisuja	62
Turvallisuusmääräykset	64
Kierrätys - hävitys	64
Takuuuheet	65

DK

Placering af minihaven	9
Igangsætning	10
Belysningscyklus	13
Vanding/selvanding	14
Dyrkning af planter	15
Høst af planter	16
Udsifting af Lingots® (substans)	17
Rengøring - vedligeholdelse	18
Problemer og løsninger	66
Sikkerhedsanvisninger	68
Genbrug - bortskaffelse	68
Garantibetingelser	69

CZ

Umístění zahrádku	9
Začínáme	10
Cyklus osvětlení	13
Zavlažování/samostatnost	14
Pěstování rostlin	15
Sklizeň rostlin	16
Výměna náplní Lingot®	17
Čištění a údržba	18
Řešení problémů	70
Bezpečnostní pokyny	72
Recyklace a likvidace	72
Záruční podmínky	73

SK

Umiestnite záhradku	9
Začínáme	10
Cyklus osvetlenia	13
Zavlažovanie/samostatnosť	14
Pestovanie rastlín	15
Zber rastlín	16
Výmena náplní Lingot®	17
Čistenie a údržba	18
Riešenie problémov	74
Bezpečnostné pokyny	76
Recyklácia a likvidácia	76
Záručné podmienky	77

GR

Πού να τοποθετήσω τον λαχανόκηπό μου	9
Έναρξη λειτουργίας	10
Κύκλος φωτισμού	13
Πότισμα / Αυτονομία	14
Καλλιέργεια φυτών	15
Συγκομιδή φυτών	16
Αντικατάσταση των Lingots®	17
Καθαρισμός - συντήρηση	18
Προβλήματα και λύσεις	78
Οδηγίες ασφαλείας	80
Ανακύκλωση - απόσυρση	80
Όροι εγγύησης	81

HU

A kert elhelyezése	9
Első lépések	10
Világítási ciklus	13
Öntözés / autonómia	14
Növénytermesztés	15
Betakarítás	16
A Lingot® cseréje	17
Tisztítás - karbantartás	18
Problémák és megoldások	82
Biztonsági előírások	84
Újrahasznosítás - selejtezés	84
Jótállási feltételek	85

RO

Instalați-vă grădina	9
Noțiuni de bază	10
Ciclul de iluminare	13
Umplerea / Autonomia	14
Cultivarea plantelor	15
Recoltarea plantelor	16
Înlocuirea pachetelor cu semințe Lingots®	17
Curățarea și întreținerea	18
Probleme și soluții	86
Instrucțiunile de siguranță	88
Reciclarea și eliminarea	88
Condiții de garanție	89

DE

1. VERITABLE®
2. BELEUCHTUNGSEINHEIT
3. KORB
4. BEWÄSSERUNGSDOCHT
5. DECKEL
6. SCHWIMMER
7. WASSERRESERVOIR
8. KAPPE + MAGNET
9. NETZTEIL
10. LINGOT®
11. BENUTZERHANDBUCH

NL

1. VERITABLE®
2. LICHTMASTJE
3. MANDJE
4. WATERLONT
5. DESKEL
6. VLOTTER
7. WATERTANK
8. DOP + MAGNEET
9. STEKKER
10. LINGOT®
11. GEBRUIKSAANWIJZING

IT

1. VERITABLE®
2. FARETTO
3. CESTINO
4. CONDOTTO DI IRRIGAZIONE
5. COPERCHIO
6. GALLEGGIANTE
7. SERBATOIO DELL'ACQUA
8. TAPPO + MAGNETE
9. TRASFORMATORE
10. LINGOT®
11. MANUALE D'USO

ES

1. VERITABLE®
2. POSTE DE ILUMINACIÓN
3. CESTO
4. MECHA DE RIEGO
5. TAPA
6. FLOTANTE
7. DEPÓSITO DE AGUA
8. TAPÓN + IMÁN
9. ADAPTADOR DE CORRIENTE
10. LINGOT®
11. MANUAL DEL USUARIO

PT

1. VERITABLE®
2. POSTE DE ILUMINAÇÃO
3. CESTO
4. PAVIO DE REGA
5. TAMPÁ
6. BÓIA
7. RESERVATÓRIO
8. TAMPÁ + ÍMAN
9. CARREGADOR
10. LINGOT®
11. MANUAL DO UTILIZADOR

SE

1. VÉRITABLE®
2. LJUSSTÅNG
3. BEHÅLLARE
4. BEVATTNINGSSNÖRE
5. LOCK
6. FLOTTÖR
7. VATTENRESERVOAR
8. KORK + MAGNET
9. STRÖMADAPTER
10. LINGOT®
11. BRUKSANVISNING

PL

1. VERITABLE®
2. OŚWIETLENIE
3. KOSZYK
4. KNOT NAWADNIAJĄCY
5. POKRYWA
6. PŁYWAK
7. ZBIORNIK NA WODĘ
8. MAGNES + POKRYWKA
9. ZASILACZ
10. LINGOT®
11. INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO

1. VÉRITABLE®
2. LYSSTOFFRØR
3. POTTE
4. WATERING WICKS
5. LOKK
6. FLYTEMAGNETEN
7. VANNTANK
8. KORK+ MAGNET
9. STRØMKONTAKT
10. LINGOT®
11. BRUKSANVISNING

FI

1. VÉRITABLE®
2. VALOMASTO
3. KORI
4. KASTELULANKA
5. KANSI
6. KELLUKE
7. VESISÄILIÖ
8. KORKKI + MAGNEETTI
9. VIRTALÄHDE
10. LINGOT®-HARKKO
11. KÄYTTÖOHJE

DK

1. VÉRITABLE®
2. LYSSTANDER
3. KURV
4. VÆGE TIL KUNSTVANDING
5. LÅG
6. FLYDER
7. VANDBEHOLDER
8. KNAK + MAGNET
9. NETFORSYNING
10. LINGOT®
11. BEMÆRKNING OM ANVENDELSE

CZ

1. VÉRITABLE®
2. SVĚTELNÝ SLOUPEK
3. KOŠÍK
4. ZAVLAŽOVAČ KNOT
5. VÍKO
6. PLOVÁK
7. NÁDRŽKA NA VODU
8. ČEPIČKA S MAGNETEM
9. NAPÁJECÍ ADAPTÉR
10. NÁPLŇ LINGOT®
11. NÁVOD K OBSLUZE

SK

1. VÉRITABLE®
2. SVETELNÝ STÉPIK
3. KOŠÍK
4. ZAVLAŽOVAČ KNÔT
5. VEKO
6. PLAVÁK
7. NÁDRŽKA NA VODU
8. ČIAPKA S MAGNETOM
9. NAPÁJACÍ ADAPTÉR
10. NÁPLŇ LINGOT®
11. NÁVOD NA OBSLUHU

GR

1. VÉRITABLE®
2. ΙΣΤΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ
3. ΚΑΛΛΑΘΙ
4. ΦΥΤΙΛΙ ΑΡΔΕΥΣΗΣ
5. ΚΑΛΥΜΜΑ
6. ΦΛΟΤΕΡ
7. ΔΕΞΑΜΕΝΗ
8. ΠΟΜΑ + ΜΑΓΝΗΤΗΣ
9. ΜΟΝΑΔΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
10. LINGOT®
11. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

HU

1. VÉRITABLE®
2. VILÁGÍTÓTEST
3. KÖSÁR
4. ÖNTÖZŐKANÓC
5. FEDÉL
6. ÚSZÓ
7. TARTÁLY
8. DUGÓ + MÁGNES
9. TÁPEGYSÉG
10. LINGOT®
11. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RO

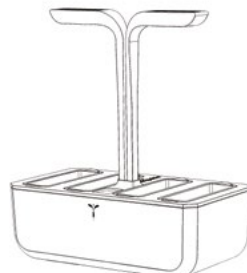
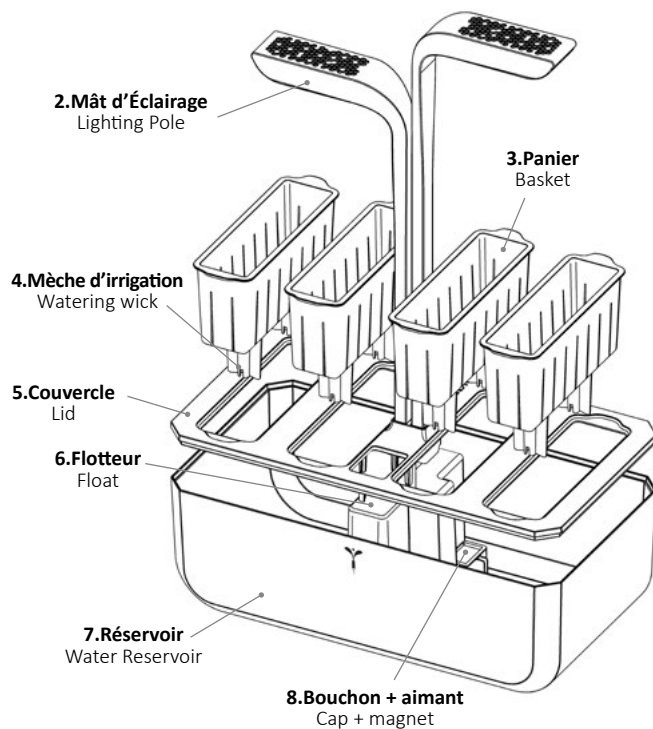
1. VERITABLE®
1. ILUMINATOR
3. COȘ
4. FITIL DE IRIGARE
5. CAPAC
6. PLUTITOR
7. REZERVOR DE APĂ
8. CAPAC + MAGNET
9. ADAPTOR CABLU DE ALIMENTARE
10. LINGOT®
11. MANUAL DE UTILIZARE

Véritable®

CLASSIC EDITION

SMART EDITION

CONNECT EDITION



1. Véritable®



9. Alimentation Secteur
Power Adapter



X 4

10. Lingot®



11. Notice
User manual

DE

1. VERITABLE®
2. BELEUCHTUNGSEINHEIT
3. KORB
4. BEWÄSSERUNGSDOCHT
5. DECKEL
6. SCHWIMMER
7. WASSERRESERVOIR
8. KAPPE + MAGNET
9. NETZTEIL
10. LINGOT®
11. BENUTZERHANDBUCH

NL

1. VERITABLE®
2. LICHTMASTJE
3. MANDJE
4. WATERLONT
5. DESKEL
6. VLOTTER
7. WATERTANK
8. DOP + MAGNEET
9. STEKKER
10. LINGOT®
11. GEBRUIKSAANWIJZING

IT

1. VERITABLE®
2. FARETTO
3. CESTINO
4. CONDOTTO DI IRRIGAZIONE
5. COPERCHIO
6. GALLEGGIANTE
7. SERBATOIO DELL'ACQUA
8. TAPPO + MAGNETE
9. TRASFORMATORE
10. LINGOT®
11. MANUALE D'USO

ES

1. VERITABLE®
2. POSTE DE ILUMINACIÓN
3. CESTO
4. MECHA DE RIEGO
5. TAPA
6. FLOTANTE
7. DEPÓSITO DE AGUA
8. TAPÓN + IMÁN
9. ADAPTADOR DE CORRIENTE
10. LINGOT®
11. MANUAL DEL USUARIO

PT

1. VERITABLE®
2. POSTE DE ILUMINAÇÃO
3. CESTO
4. PAVIO DE REGA
5. TAMPÁ
6. BÓIA
7. RESERVATÓRIO
8. TAMPÁ + ÍMAN
9. CARREGADOR
10. LINGOT®
11. MANUAL DO UTILIZADOR

SE

1. VÉRITABLE®
2. LJUSSTÅNG
3. BEHÅLLARE
4. BEVATTNINGSSNÖRE
5. LOCK
6. FLOTTÖR
7. VATTENRESERVOAR
8. KORK + MAGNET
9. STRÖMADAPTER
10. LINGOT®
11. BRUKSANVISNING

PL

1. VERITABLE®
2. OŚWIETLENIE
3. KOSZYK
4. KNOT NAWADNIAJĄCY
5. POKRYWA
6. PŁYWAK
7. ZBIORNIK NA WODĘ
8. MAGNES + POKRYWKA
9. ZASILACZ
10. LINGOT®
11. INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO

1. VÉRITABLE®
2. LYSSTOFFRØR
3. POTTE
4. WATERING WICKS
5. LOKK
6. FLYTEMAGNETEN
7. VANNTANK
8. KORK+ MAGNET
9. STRØMKONTAKT
10. LINGOT®
11. BRUKSANVISNING

FI

1. VÉRITABLE®
2. VALOMASTO
3. KORI
4. KASTELULANKA
5. KANSI
6. KELLUKE
7. VESISÄILIÖ
8. KORKKI + MAGNEETTI
9. VIRTALÄHDE
10. LINGOT®-HARKKO
11. KÄYTTÖOHJE

DK

1. VÉRITABLE®
2. LYSSTANDER
3. KURV
4. VÆGE TIL KUNSTVANDING
5. LÅG
6. FLYDER
7. VANDBEHOLDER
8. KNAF + MAGNET
9. NETFORSYNING
10. LINGOT®
11. BEMÆRKNING OM ANVENDELSE

CZ

1. VÉRITABLE®
2. SVĚTELNÝ SLOUPEK
3. KOŠÍK
4. ZAVLAŽOVAČ KNOT
5. VÍKO
6. PLOVÁK
7. NÁDRŽKA NA VODU
8. ČEPIČKA S MAGNETEM
9. NAPÁJECÍ ADAPTÉR
10. NÁPLŇ LINGOT®
11. NÁVOD K OBSLUZE

SK

1. VÉRITABLE®
2. SVETELNÝ STÉPIK
3. KOŠÍK
4. ZAVLAŽOVAČ KNŮT
5. VEKO
6. PLAVÁK
7. NÁDRŽKA NA VODU
8. ČÍPAČKA S MAGNETOM
9. NAPÁJACÍ ADAPTER
10. NÁPLŇ LINGOT®
11. NÁVOD NA OBSLUHU

GR

1. VÉRITABLE®
2. ΙΣΤΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ
3. ΚΑΛΛΑΘΙ
4. ΦΥΤΙΛΙ ΑΡΔΕΥΣΗΣ
5. ΚΑΛΥΜΜΑ
6. ΦΛΟΤΕΡ
7. ΔΕΞΑΜΕΝΗ
8. ΠΟΜΑ + ΜΑΓΝΗΤΗΣ
9. ΜΟΝΑΔΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
10. LINGOT®
11. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

HU

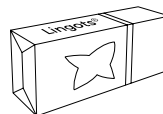
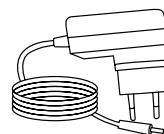
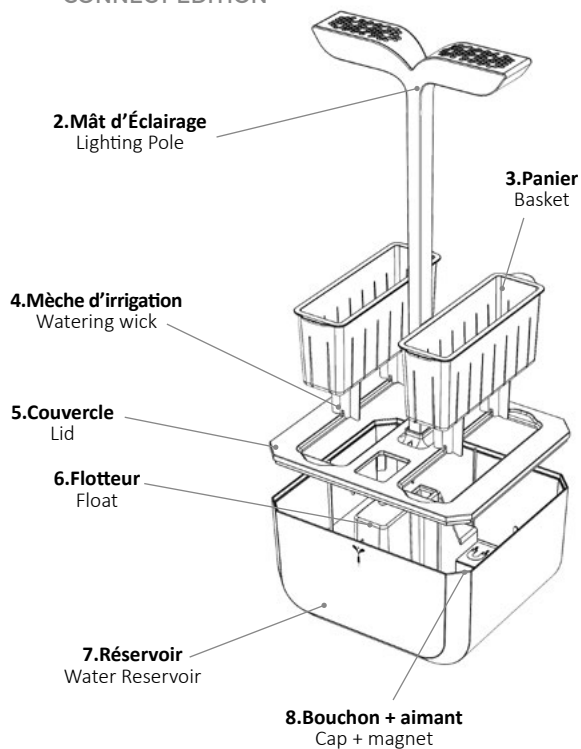
1. VÉRITABLE®
2. VILÁGÍTÓTEST
3. KÖSÁR
4. ÖNTÖZŐKANÓC
5. FEDÉL
6. ÚSZÓ
7. TARTÁLY
8. DUGÓ + MÁGNES
9. TÁPEGYSÉG
10. LINGOT®
11. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RO

1. VERITABLE®
1. ILUMINATOR
3. COȘ
4. FITIL DE IRIGARE
5. CAPAC
6. PLUTITOR
7. REZERVOR DE APĂ
8. CAPAC + MAGNET
9. ADAPTOR CABLU DE ALIMENTARE
10. LINGOT®
11. MANUAL DE UTILIZARE

Exky®

CLASSIC EDITION
SMART EDITION
CONNECT EDITION



X 2



LIRE AVANT UTILISATION

READ BEFORE USE



DE VOR BENUTZUNG LESEN

NL LEES VOOR GEBRUIK

IT LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE

ES LEA ANTES DE USAR

PT LER ANTES DE USAR

PL PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM

SE LÄS ANVISNINGEN NOGRANT FÖRE ANVÄNDNING

NO LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BEGYNNER

FI LUE KÄYTTÖOHJE TARKASTI ENNEN KÄYTTÖÄ

DK LÆS VENLIGST BEMÆRKNINGEN FØR ANVENDELSE

CZ PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE.

SK PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE.

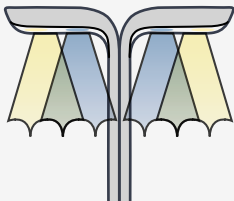
GR ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

HU HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓ

RO CITIȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE

LÉGENDE

CAPTION



ÉCLAIRAGE CLIGNOTANT
BLINKING LIGHTS

DE BLINKENDE BELEUCHTUNG

NL KNIPPERENDE VERLICHTING

IT LUCE LAMPEGGIANTE

ES ILUMINACIÓN PARPADEANTE

PT ILUMINAÇÃO INTERMITENTE

PL MIGAJĄCE OŚWIELENIE

SE BLINKANDE BELYSNING

NO BLINK BELYSNING

FI VILKKUVA VALO

DK BLINKENDE LYS

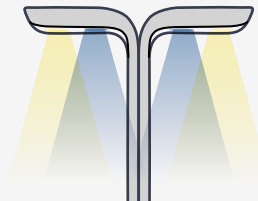
CZ BLIKAJÍCÍ OSVĚTLENÍ

SK BLIKAJÚCE OSVETLENIE

GR ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΙΣΒΗΝΕΙ

HU VILLOGÓ FÉNY

RO LUMINĂ CLIPIND INTERMITENT



ÉCLAIRAGE ALLUMÉ FIXE
STEADY ON LIGHTS

DE FESTGELEGTE DAUERBELEUCHTUNG

NL CONTINU OP LICHTEN

IT LUCE ACCESSA FISSA

ES ILUMINACIÓN FIJA

PT ILUMINAÇÃO CONSTANTE

PL NAPRAWIONE OŚWIELENIE

SE FAST BELYSNING

NO VANLIG PÅTENT BELYSNING

FI KIINTEÄSTI PALAVA VALO

DK FAST, TÆNDT LYS

CZ NEPŘETRŽITÉ SVÍTÍCÍ OSVĚTLENÍ

SK NEPRETRŽITE SVIETIACE OSVETLENIE

GR ΣΤΑΘΕΡΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΣ

HU FIX FELKAPCSOLT VILÁGÍTÁS

RO LUMINĂ APRINSĂ CONTINUU

OÙ PLACER SON POTAGER

WHERE TO PLACE YOUR GARDEN

DE PLATZIEREN SIE IHREN GARTEN

NL PLAATS JE TUIJN

IT DOVE POSIZIONARE IL VOSTRO GARDEN

ES COLOCA TU HUERTO

PT DISPOR A SUA HORTA

PL GDZIE UMIEŚCIĆ OGRÓD VERITABLE**?

SE VAR PLACERAR MAN SIN KÖKSTRÄDGÅRD

NO HVOR BØR DU PLASSERE DIN KJØKKENHAGE

FI SISÄPUUTARHAN SIIJOITTAMINEN

DK PLACERING AF MINIHAVEN

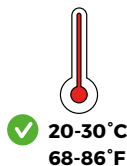
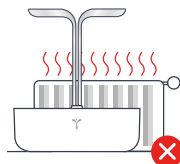
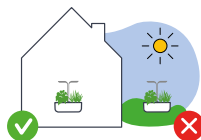
CZ UMÍSTĚTE ZAHRÁDKU

SK UMIESTNITE ZÁHRADKU

GR ΠΟΥ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΩ ΤΟΝ ΛΑΧΑΝΟΚΗΠΟ ΜΟΥ

HU A KERT ELHELYEZÉSE

RO INSTALAȚI-VĂ GRĂDINA

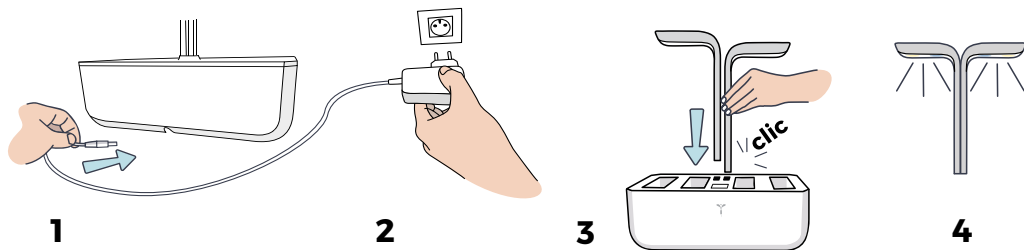


MISE EN ROUTE GETTING STARTED

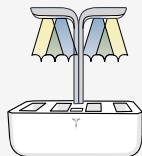
DE ERSTE SCHRITTE
NL AAN DE SLAG
IT ATTIVAZIONE

ES CICLO DE ILUMINACIÓN
PT COMEÇAR
PL ZACZYNAJMY

SE KOMMA IGÅNG
NO SETTE I GANG
FI KÄYTTÖN ALOITUS

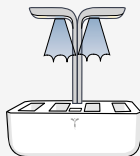


Véritable®



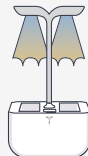
**CLASSIC / SMART
EDITION**

Véritable®



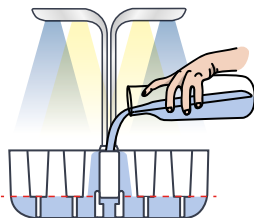
**CONNECT
EDITION**

Exky®

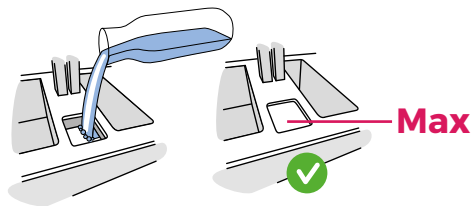


**CLASSIC / SMART
CONNECT**

5

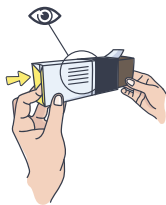
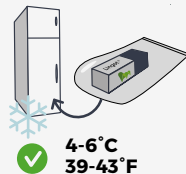


6

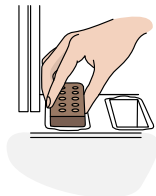


DK IGANGSÆTNING
CZ ZAČÍNÁME
SK ZAČÍNAME

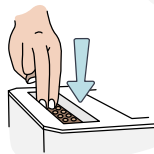
GR ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
HU ELSŐ LÉPÉSEK
RO ÎNȚINUT DE BAZĂ



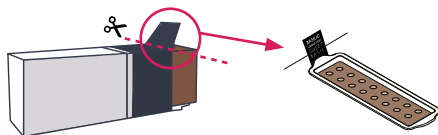
7



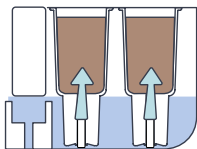
8



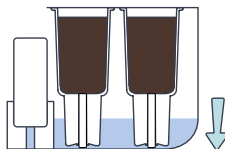
9



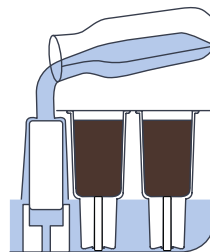
10



11



12



13

Max

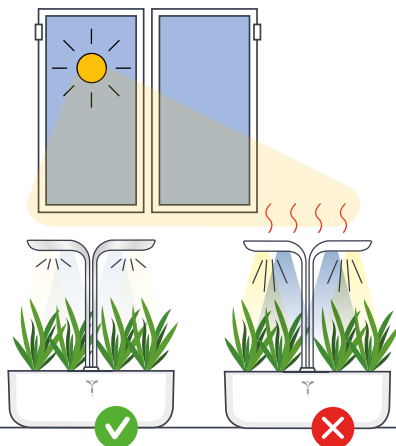
2h



**SMART
EDITION**

**CONNECT
EDITION**

**CLASSIC
EDITION**



**CONNECT
EDITION**



VERITABLE®

Download on the
App Store

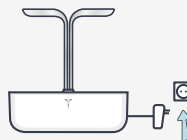
GET IT ON
Google Play



1



2



3



15 min max



4

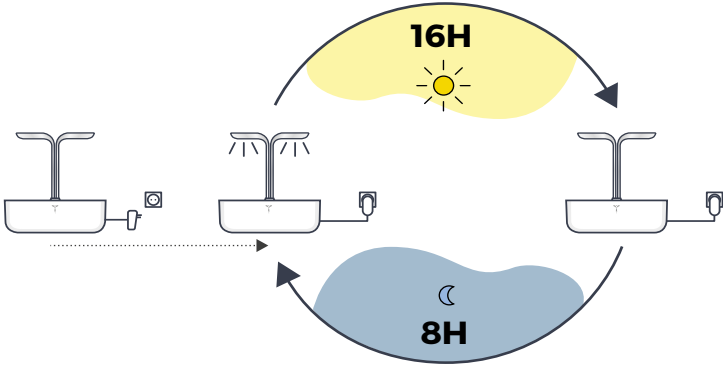
CYCLE D'ÉCLAIRAGE

LIGHTING CYCLE

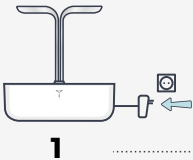
DE BELEUCHTUNGSZYKLUS
NL VERLICHTINGSCYCLUS
IT CICLO DI ILLUMINAZIONE
ES CICLO DE ILUMINACIÓN
PT CICLO DE ILUMINAÇÃO

PL CYKL OŚWIETLENIOWY
SE BELYSNINGSCYKEL
NO LYSSYKLUS
FI VALAISTUSJAKSO
DK BELYSNINGSCYKLUS

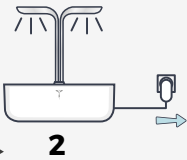
CZ CYKLUS OSVĚTLENÍ
SK CYKLUS OSVETLENIA
GR ΚΥΚΛΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ
HU VILÁGÍTÁSI CIKLUS
RO CICLUL DE ILUMINARE



RESET



20"

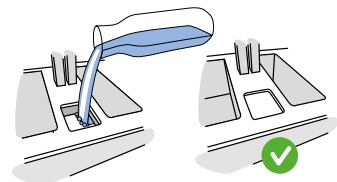
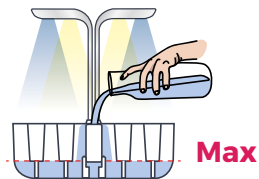
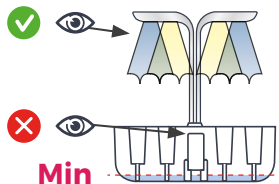


ARROSAGE WATERING

DE BEWÄSSERUNG
NL WATERING
IT IRRIGAZIONE
ES RIEGO
PT IRRIGAÇÃO

PL PODLEWANIE
SE VATTNING
NO VANNING
FI KASTELU
DK VANDING

CZ ZAVLAŽOVÁNÍ
SK ZAVLAŽOVANIE
GR ΠΟΤΙΣΜΑ
HU ÖNTÖZÉS
RO UMLEREA

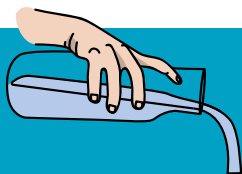


AUTONOMIE AUTONOMY

DE AUTONOMIE
NL AUTONOMIE
IT AUTONOMIA
ES AUTONOMÍA
PT AUTONOMIA

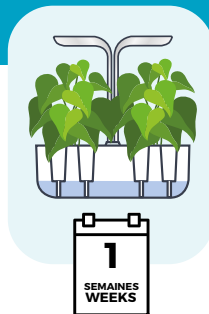
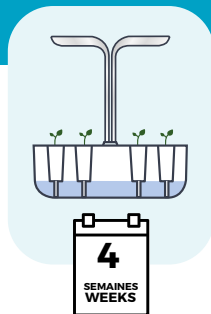
PL AUTONOMIA
SE SJÄLVSTYRNING
NO AUTONOMI
FI KÄYTTÖAIKA
DK SELVVANDING

CZ SAMOSTATNOST
SK SAMOSTATNOSŤ
GR ΑΥΤΟΝΟΜΙΑ
HU AUTONÓMIA
RO AUTONOMIA



Véritable® 2L / 68oz
Exky® 1L / 34oz

= 1-4 semaines / weeks

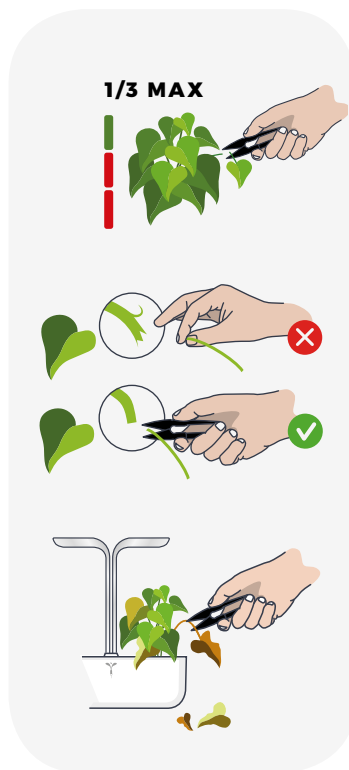
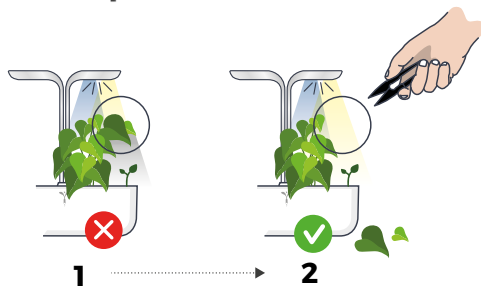
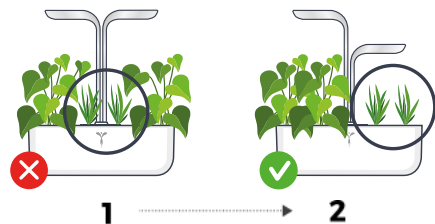
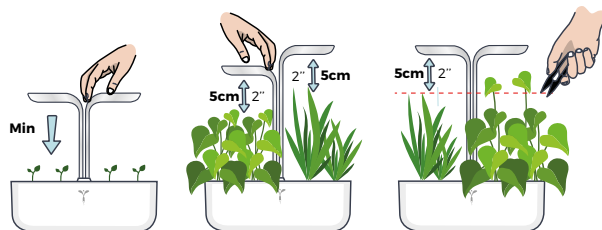


CULTURE DES PLANTES GROWING PLANTS

DE WACHSTUM DER PFLANZEN
NL GROEIENDE PLANTEN
IT LA CRESCITA
ES CULTIVO DE LAS PLANTAS
PT CRESCIMENTO DAS PLANTAS

PL UPRAWA ROŚLIN
SE ODLA VÄXTER
NO PLANTEDYRKING
FI KASVIEN KYLVÄMINEN
DK DYRKNING AF PLANTER

CZ PĚSTOVÁNÍ ROSTLIN
SK PESTOVANIE RASTLÍN
GR ΚΑΛΙΕΡΓΕΙΑ ΦΥΤΩΝ
HU NÖVÉNYTERMESZTÉS
RO CULTIVAREA PLANTELOR



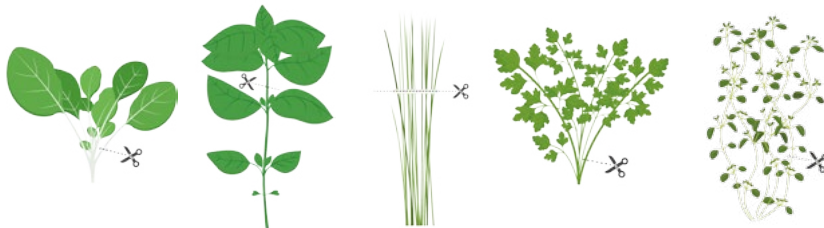
RÉCOLTE DES PLANTES

HARVESTING PLANTS

DE PFLANZEN ERNTEN
NL OOGSTPLANTEN
IT IL RACCOLTO
ES COSECHA DE LAS PLANTAS
PT COLHEITA DAS PLANTAS

PL ZBIORY ROŚLIN
SE SKÖRDA VÄXTER
NO PLANTEHØSTING
FI KASVIEN SADONKORIJU
DK HØST AF PLANTER

CZ SKLIZEŇ ROSTLIN
SK ZBER RASTLÍN
GR ΣΥΓΚΟΜΙΔΗ ΦΥΤΩΝ
HU BETAKARÍTÁS
RO RECOLTAREA PLANTELOR



POLLINISATION
POLLINATION



2 JOURS
DAYS

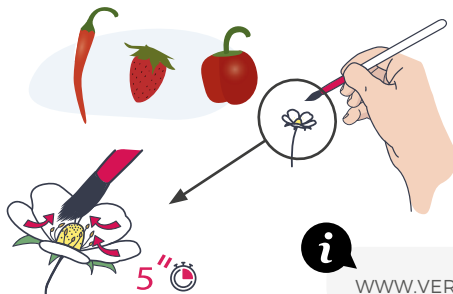
DE BESTÄUBUNG
NL BESTUIVING
IT IMPOLLINAZIONE

ES POLINIZACIÓN
PT POLINIZAÇÃO
PL ZAPYLANIE

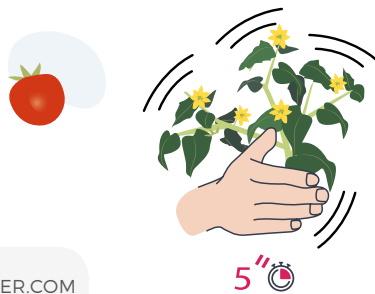
SE POLLINERING
NO POLLINISERING
FI PÖLYTYS

DK BESTØVNING
CZ OPYLOVÁNÍ
SK OPELOVANIE

GR ΕΠΙΚΟΝΙΑΣΗ
HU BEPORZÁS
RO POLENIZARE



WWW.VERITABLE-POTAGER.COM



REEMPLACEMENT DES LINGOTS®

REPLACING LINGOTS®

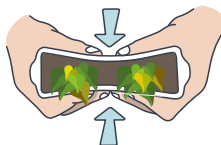
DE AUSTAUSCH DER LINGOTS®
NL VERVANGING VAN LINGOTS®
IT COME SOSTITUIRE I LINGOTS®
ES SUSTITUCIÓN DE LOS LINGOT®
PT SUBSTITUIR OS LINGOTS®

PL WYMIANA LINGOT®
SE BYTE AV LINGOTS®
NO UTSKIFTING AV LINGOTS®
FI LINGOT®-HARKKOJEN KORVAAMINEN
DK UDSKIFTNING AF LINGOTS®

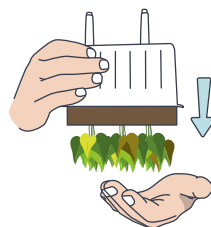
CZ VÝMĚNA NÁPLNÍ LINGOT®
SK VÝMENA NÁPLNÍ LINGOT®
GR ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ LINGOTS®
HU A LINGOT® CSERÉJE
RO ÎNLOCUIREA PACHETELOR CU SEMINȚE LINGOTS®



1

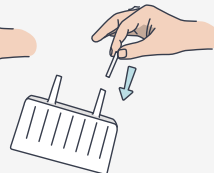
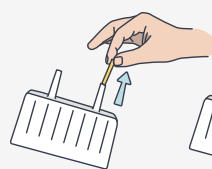


2



3

4

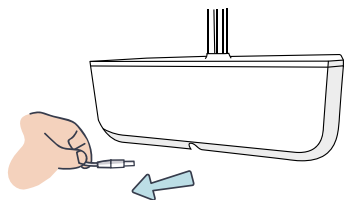


NETTOYAGE ET ENTRETIEN CLEANING AND SERVICING

DE REINIGUNG UND WARTUNG
NL REINIGING EN ONDERHOUD
IT PULIZIA E AMNUTENZIONE

ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
PT LIMPEZA E MANUTENÇÃO
PL CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

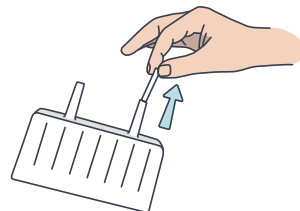
Véritable®



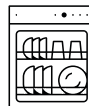
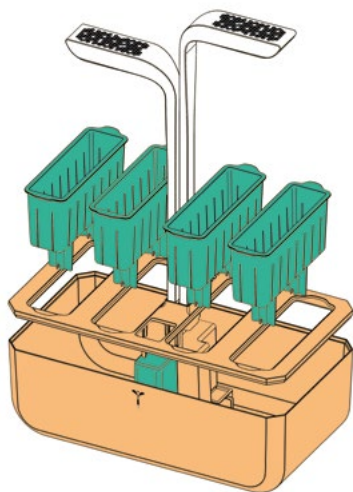
1



2



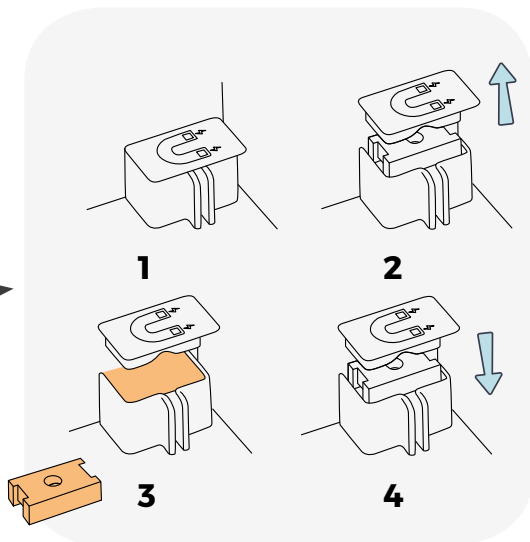
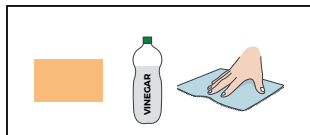
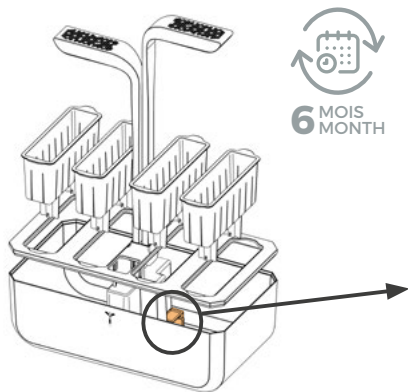
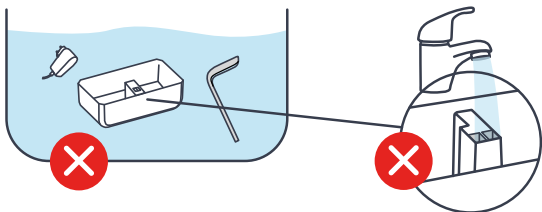
3



SE RENGÖRÖG - UNDERHÅLL
NO RENGJÖRÖG - VEDLIKEHOLD
FI PUHDISTUS - HUOLTO

DK RENGØRING - VEDLIGEHOLDELSE
CZ ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA
SK ČISTENIE A ÚDRŽBA

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
HU TISZTÍTÁS - KARBANTARTÁS
RO CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

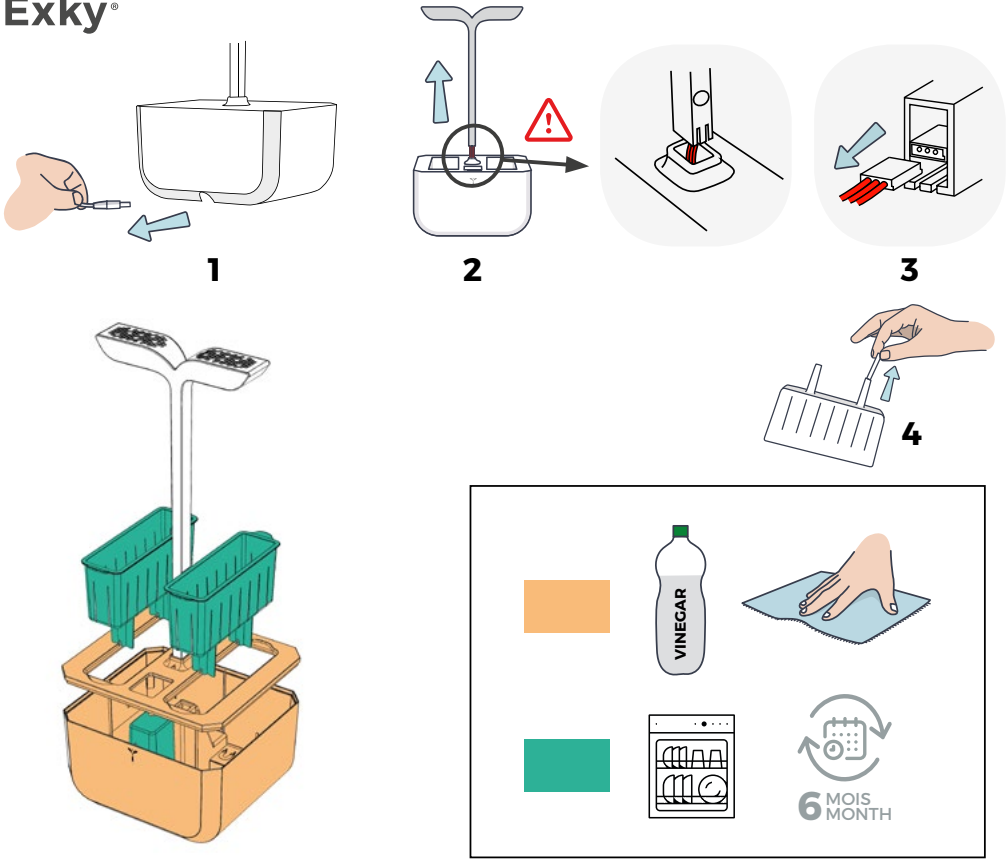


NETTOYAGE ET ENTRETIEN
CLEANING AND SERVICING

DE REINIGUNG UND WARTUNG
NL REINIGING EN ONDERHOUD
IT PULIZIA E AMNUTENZIONE

ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
PT LIMPEZA E MANUTENÇÃO
PL CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

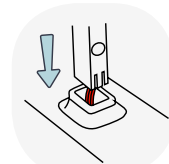
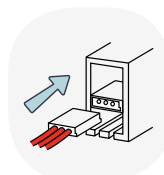
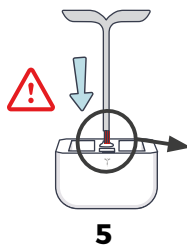
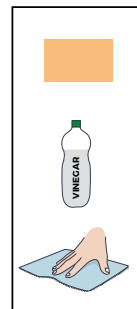
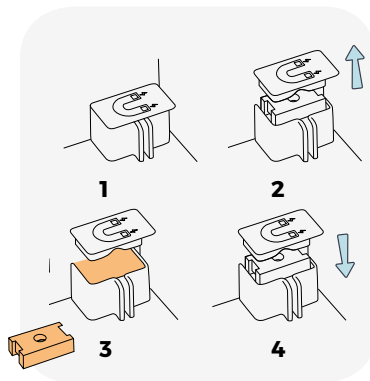
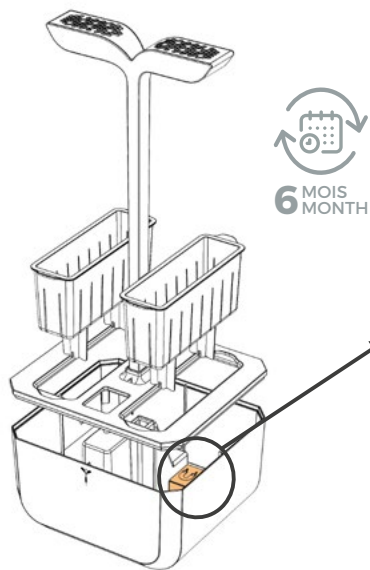
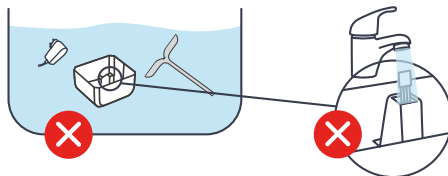
Exky®



SE RENGÖRÖG - UNDERHÅLL
NO RENGJÖRING - VEDLIKEHOLD
FI PUHDISTUS - HUOLTO

DK RENGØRING - VEDLIGEHOLDELSE
CZ ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA
SK ČISTENIE A ÚDRŽBA

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
HU TISZTÍTÁS - KARBANTARTÁS
RO CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA



PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
Les lampes clignotent lentement	Le réservoir d'eau est vide	Remplir le réservoir d'eau
	Le Potager est posé sur une surface métallique	Déplacer le Potager sur une surface non métallique car celle-ci perturbe l'aimant qui indique le niveau d'eau.
	L'aimant qui indique le niveau d'eau est bloqué	Retirer le Bouchon + Aimant (voir schéma page 17) et vérifier que l'aimant flotte correctement. Au moins tous les 6 mois : retirer le calcaire et les racines.
Les lampes clignotent rapidement	Panne alimentation secteur	Contactez notre Service Client pour remplacer cette pièce.
Les lampes ne s'allument pas	Les mâts d'éclairage ne sont pas correctement connectés	Retirer et réinsérer fermement les 2 Mâts d'Éclairage jusqu'au fond.
	Le Potager n'est pas branché	Vérifier que l'adaptateur est branché dans une prise fonctionnelle et que le cordon d'alimentation est bien connecté derrière le réservoir.
Les lampes s'allument uniquement bleu continu <u>ou</u> uniquement blanc continu	Les mâts d'éclairage ne sont pas correctement connectés	Retirer et réinsérer fermement les 2 Mâts d'Éclairage jusqu'au fond.
Mon Lingot® n'a pas germé	Les graines ont un taux de germination normal de 65% à 95%. Si plus d'1/3 du Lingot® n'a pas germé après 20 jours, vérifier les points suivants :	
	Température de la pièce non adaptée	Certaines graines ont besoin d'au moins 20°C pour germer : déplacez votre Potager dans un lieu adapté.
	Le Lingot® n'est pas irrigué (La surface du Lingot est sèche).	Poussez le Lingot® bien au fond du Panier pour qu'il entre bien en contact avec les mèches d'irrigation.
	Mauvaises conditions de stockage	Si vos Lingots® ont été stockés dans un lieu humide et chaud pendant une période prolongée, les dommages sont irréversibles.
	Autre	Envoyez une photo à notre Service Client.
La cime de ma plante a «brûlé»	La plante est trop proche de l'éclairage	Remonter la lampe ou tailler la plante. N'oubliez pas de tailler et récolter régulièrement.
Mes plantes ont des fleurs mais pas de fruits	Les fleurs ne sont pas pollinisées	Vous devez aider la pollinisation (voir « Récolte des plantes »).

Problème	Cause possible	Solution
Mes plantes ne produisent pas de fleurs	Manque d'obscurité (Les plantes ont besoin d'une phase nocturne quotidienne pour produire des fleurs).	Si votre Potager est placé dans une pièce qui reçoit de la lumière (naturelle ou artificielle), programmez votre Potager pour qu'il soit dans l'obscurité au moins 8h par 24h.
	Pas assez de lumière	Vous devez tailler vos plantes pour qu'elles restent sous l'éclairage et qu'elles ne se fassent pas d'ombre mutuellement (voir « Culture des plantes »).
	Température de la pièce non adaptée	Déplacez votre Potager dans une pièce plus chaude ou plus fraîche selon l'espèce. Ex : Tomates, Poivrons et Piments aiment la chaleur (21°C à 32°C).
Il y a de la mousse/ de la moisissure sur mes Lingots®	Tâches dans les trous des Lingots®.	Il ne s'agit pas de moisissure mais d'argile pour maintenir les graines dans le Lingot. Ceci est parfaitement normal.
	Duvet blanc ou mousse verte	Cela peut arriver lors de la phase de germination et pendant les 2 premiers mois de croissance. Ce phénomène très répandu en agriculture hors-sol biologique dépend également de l'atmosphère de votre pièce (température/humidité). Ceci est parfaitement normal et n'empêche en rien la croissance de vos plantes. Ne remplissez pas le réservoir au-dessus du niveau maximum.
Il y a des insectes dans mes plantes	Les Lingots® sont fabriqués à partir d'un substrat naturel pasteurisé ce qui garantit l'absence d'insectes nuisibles. Si vous trouvez des insectes dans vos plantes, ils se sont propagés à partir d'autres plantes d'intérieur ou de l'extérieur. Quelques insectes ne sont pas nocifs pour vos plantes, mais ils peuvent rapidement se multiplier si vous n'agissez pas. Voici comment combattre ces nuisibles naturellement : Solution n°1 (la plus efficace) : agents de lutte biologique (ex : Nématodes contre la mouche du terreau, Chrysopes contre les pucerons et les Thrips). Solution n°2 : savon insecticide non toxique (ou préparez une recette maison). IMPORTANT : N'oubliez pas de traiter toutes les autres plantes de votre maison. Toujours rincer vos récoltes avant de les consommer si vous les avez traitées. Si l'infestation est trop importante, il est plus judicieux de récolter toutes vos plantes et de nettoyer votre appareil avec du liquide vaisselle et du vinaigre blanc. Attendre quelques jours puis recommencez avec 4 nouveaux Lingots®.	
Autre problème		Consultez www.veritable-potager.com ou Contactez notre Service Client (envoyez-nous une photo ou une vidéo).

CONSIGNES DE SECURITÉ

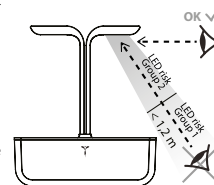
Avant la première utilisation, veuillez lire ces instructions attentivement et les conserver pour une consultation ultérieure. Le non-respect de ces instructions dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT

- Le Potager Véritable® est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne pas utiliser cet appareil dans des pièces humides telles qu'une salle de bain mal ventilée, une cave, devant une fenêtre ouverte en bord de mer, ou en extérieur.
- Éviter tout contact ou proximité avec des surfaces chaudes.
- Le Potager Véritable® n'est pas un jouet. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants, personnes handicapées ou invalides.
- La lumière produite par le Potager Véritable® ne contient pas d'UV ni d'infrarouge.
- Ne pas regarder directement la source de lumière car les LEDs sont très puissantes et peuvent provoquer un éblouissement.
- Tenir éloigné des nourrissons et jeunes enfants. Ils sont très sensibles aux lumières fortes et aux lumières bleues.
- N'utiliser le Potager Véritable® que pour son utilisation prévue, telle qu'elle est décrite dans les instructions. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- Ne pas utiliser le Potager comme source de lumière unique dans une pièce.
- Placer hors des sources de pollution (ex : buanderie)
- Ne pas submerger le Réservoir, l'Alimentation Secteur, les Mâts d'Éclairage dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne jamais utiliser l'appareil si son cordon d'alimentation ou sa prise est endommagé, s'il ne fonctionne pas normalement, s'il a subi une chute ou un dommage quelconque ou s'il a été immergé dans l'eau.
- Pour des raisons de sécurité et conformément aux termes de la garantie, l'appareil et sa prise ne doivent pas être ouverts.
- Utiliser uniquement la prise fournie : l'utilisation d'un autre adaptateur risque d'endommager l'appareil.
- Le Potager Véritable® utilise un courant basse tension 12V. Pour réduire le risque de choc électrique, il possède une prise spéciale. Ne pas modifier cette prise d'une manière quelconque.
- Toujours débrancher l'appareil de sa prise de courant avant de le nettoyer.
- En utilisation normale, une chaleur modérée de l'éclairage et de la prise est normale et ne présente pas de risque d'incendie ou de brûlure.
- Ne jamais couvrir les Mâts d'Éclairage : risque de surchauffe et d'endommagement des LEDs.
- Les Lingots® (blocs de substrat) sont naturels mais ne sont pas comestibles : tenir hors de portée des enfants et des animaux de compagnie.
- De manière générale, tenir le potager à l'écart des jeunes enfants et des animaux domestiques.



Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux. Ne pas fixer la source lumineuse en fonctionnement.



RECYCLAGE ET MISE AU REBUT



Équipement électronique

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité. Cet appareil est labellisé conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie. Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.



Emballages

Nos emballages sont recyclables. Référez-vous aux instructions sur l'emballage pour connaître les consignes de tri (consignes pouvant varier localement).



Consommables (Lingot®)

Tous nos Lingots® sont 100% biodégradables et compostables après utilisation (voir « Remplacement des Lingots® »).

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie de 2 ans de Véritable® est valable si le produit est utilisé conformément aux instructions et uniquement dans le but pour lequel il a été créé. Les réclamations sont acceptées sur présentation de la preuve d'achat d'origine (facture, ticket de caisse ou reçu) indiquant la date de l'achat, le nom du revendeur et une description du produit.

La garantie Véritable® n'est pas valable :

- Si l'appareil a été endommagé, a subi une chute, n'a pas été correctement utilisé, entretenu, transporté ou stocké. (Notamment en cas d'exposition à l'humidité des parties électroniques).
- En cas d'usure normale du produit (ex : rayures, décoloration).
- En cas de perte ou dommages des pièces amovibles.
- Si un défaut non inhérent au produit a été causé dans des circonstances extrêmes (ex : foudre, inondation, incendie, utilisation inappropriée ou négligence).
- Si l'appareil a été ouvert ou désassemblé par un personnel non autorisé.
- En cas de modification ou réparation du produit effectuée par un prestataire non agréé (incluant mais non-limité à l'utilisation de composants non-autorisés).
- Si l'appareil n'a pas été acheté auprès d'un revendeur agréé par Véritable®.
- En cas de stockage de l'appareil dans un espace non approprié (Pièce humide, extérieur, ...).
- En cas d'utilisation d'autres substrats que les Lingots® Véritable®

Remplacement des LEDs

L'éclairage LED a une durée de vie de plus de 10 ans. Vous n'avez pas besoin de le remplacer. Toutefois, en cas de besoin, des pièces de rechange peuvent être obtenues auprès de Véritable®.

Toute modification doit être effectuée uniquement par un personnel autorisé.

Garantie et service client :

Pour plus d'informations ou en cas de problème, veuillez contacter notre Service Client sur :

www.veritable-potager.fr

Ne renvoyez aucun produit sans contacter préalablement Véritable®. Les retours non autorisés ou envoyés en contre-remboursement seront refusés.

Véritable®

CARACTÉRISTIQUES

Dimensions : L33 x p18,5 x h38 à 45cm

Poids (vide) : 1,5kg

Capacité du réservoir : 2L

Adaptateur CA :

Entrée : 100 - 240V ~ 0.3A 50-60 Hz

Sortie : 12V 1.25A

Consommation allumé: 10.5W (CONNECT : 12W)

Puissance des LEDs : 8W

Température de fonctionnement : 10-40 °C (recommandé 20-35°C).

Humidité relative : 10-95 % non-condensée (recommandé 40-60%).



Exky®

CARACTÉRISTIQUES

Dimensions : L20 x p18.2 x h37.1- 45.6 cm

Poids (vide) : 1,2 kg

Capacité du réservoir : 1.15 L

Adaptateur CA :

Entrée : 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz

Sortie : 15V ~ 0.5A

Consommation allumé: 7.5W

Puissance des LEDs : 4W

Température de fonctionnement : 10-40 °C (recommandé 20-35°C).

Humidité relative : 10-95 % non-condensée (recommandé 40-60%).



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Lights blinking slowly	Reservoir is empty	Fill the reservoir with water
	The Garden is on a metal surface	Move the Veritable® Garden to a non-metallic surface as it disturbs the magnet which indicates the water level.
	The water-level magnet is stuck	Remove the Lid + Magnet (see drawing p17) and check it is freely floating. Descale and remove roots every 6 months.
Lights blinking fast	Power adapter failure	Contact our Customer Service to replace the Power Adapter.
Lights aren't working.	The Lighting Poles are not plugged in correctly	Disconnect and firmly reconnect both Lighting Poles to the bottom of the Garden.
	The Garden is not plugged in	Check that your Garden is plugged into a working electrical outlet and the Power Cord is plugged into the back of the Reservoir.
Lights are only blue or only white (continuous)	The Lighting Poles are not plugged in correctly	Disconnect and firmly reconnect both Lighting Poles to the bottom of the Garden.
My Lingot® didn't germinate	The seeds have a normal germination rate of 65% to 95%. If more than 1/3 of the Lingot® did not germinate after 20 days, check the following:	
	Wrong temperature	Some seeds need at least 20°C (68°F) to germinate: move your Garden to a warmer location.
	Lingot® is not irrigated (Lingot®'s surface is still dry)	Push it more to the bottom of the Basket to be sure it reaches the watering wicks.
	Poor storage conditions	If your Lingot® was stored in poor conditions (too hot, too humid) for a long period, this damage is irreversible.
	Other	Send pictures to our Customer Support
The top of my plant is «burnt»	Plant is too close to Light.	Raise the Lamp and cut the dry part of the plant. Don't forget to prune and harvest weekly.
My plants have flowers but no Fruits	Flowers are not pollinated	You need to pollinate your plants (See "HARVESTING PLANTS").

Problem	Possible cause	Solution
My plants don't have flowers	Not enough night periods(plants need a daily dark period to produce flowers).	If your Garden is in a place that receives any room light (natural or artificial), set your Garden to be in the dark for at least 8 hours every 24 hours.
	No sufficient light	You need to prune your plants to keep them under the lamp. (See "GROWING PLANTS").
	Wrong temperature	Move your Garden to warmer or cooler place depending on the species. e.g., Tomatoes, Pepper and Chili love heat: 21°C(70°F) to 32°C (90°F).
I have mold/moss on my Lingot®	Light spots in Lingot®'s seedling holes	This is not mold but clay, used to fix seeds in the Lingot. This is perfectly normal.
	White fluff or green moss	It can appear during germination phase and during the first 2 months. It is well known in organic soil-free farming and depends on humidity of your room. Don't worry, it does not prevent the growth of your plants. Do not fill the tank above maximum level
There are insects in my plants	Lingots® are made of a pasteurized natural substrate which guaranties no insects with it. If you find insects in your plants, they have spread from other indoor plants or from outside. A few insects are not harmful to your plants but they can quickly multiply if you don't act. Here is how to get rid of pests naturally : Solution # 1 (the most effective): biological control agents (eg Nematode against Fungus Gnats, Lacewing against Aphids and Thrips). Solution # 2: Non-toxic insecticidal soap (or prepare a homemade recipe). Note: Do not forget to treat all other plants in your home. Always rinse your plants with water before eating if you have treated them. If you really have an infestation, you may want to start over. Harvest your plants and clean your device well with soap and white vinegar. Wait a few days then start again with 4 new Lingots®.	
Other problem		See www.veritable-potager.com or Contact Customer Service

SAFETY INSTRUCTIONS

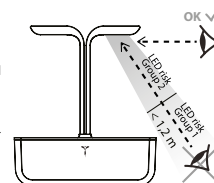
Before first use, please read these instructions carefully and keep them for further consultation. Failure to follow these instructions releases the manufacturer from any liability towards the damage that could result.

HOUSEHOLD USE ONLY

- Véritable® Garden is for indoor use only. Do not use in wet locations, e.g. a poorly aerated bathroom, cellar, near open windows (especially at sea front), or outdoors.
- Keep away from hot surfaces.
- Véritable® Garden is not a toy. Close supervision is necessary when the device is used by or near children or disabled persons.
- The light coming from The Véritable® Garden does not contain any UV or IR radiation.
- Do not to stare directly into the light source as LEDs are very powerful and dazzling.
- Caution : infants are very sensitive to bright and blue lights.
- Use Véritable® Garden only for its intended use as described in the instructions. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- Do not use the Véritable® Garden as a single source of light in a room.
- Avoid sources of pollution (eg. laundry).
- Do not place or submerge the Reservoir, Power Cord or Lighting Pole in water or any other liquid.
- Never operate the device if it has a damaged Power Cord or Adapter, if it is not working properly, if it has been dropped and damaged, or if it has been submerge in water.
- For safety reasons and under the terms of the warranty, the device and its plug must not be opened.
- Only use the adapter supplied: using a different adapter could damage your Véritable® Garden.
- The Véritable® Garden uses only 12V low voltage. To reduce the risk of electric shock, it has a specific plug. Do not change or alter the Adapter in any way.
- Always unplug the device from its electrical outlet before cleaning.
- In normal use, moderate heat from the Lighting Poles and the Adapter is normal and does not present a risk of fire or burns.
- Never cover the Lighting Poles. Overheating can damage the LEDs.
- Lingot® (soil block) are natural but not edible: Keep out of reach of children and pets.
- In general, keep the Veritable® garden away from young children and pets.



Do not stare at operating lamp.
May be harmful for the eyes.



RECYCLING AND DISPOSAL



Electronic device

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. This appliance is identified according to the European guideline 2012/19/ EU on waste electrical and electronic equipment – WEEE. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products. Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.



Packaging materials

Our packaging is recyclable. Refer to sorting recommendations on packaging (instructions may vary locally).



Refills (Lingot®)

Our Lingots® are 100% biodegradable and compostable after use (see «Replace Lingots®»).

WARRANTY CONDITIONS

Véritable®s two-year warranty is valid if the product is used in accordance with the instructions and for its intended purpose. Claims will only be accepted on submission of the original proof of purchase (invoice, sales slip or receipt) stating the purchase date, the name of the dealer and a description of the product.

The Véritable® warranty lapses in case of :

- Damage caused by negligence, accident, improper use, maintenance, carrying or storage. (Especially in case of exposure to moisture of the electronic parts).
- Normal wear (ex: colors fading, abrasions).
- Loss or damage to removable parts
- A defect is caused by extreme circumstances not inherent to the device (eg. lightning, flooding, fire, incorrect use or negligence);
- The device has been opened, modified or repaired by unauthorized personnel (including, but not limited to, modifications through the use of unauthorized parts or attachments).
- If the device was not purchased from an authorized reseller.
- In case of storage of the device in an inappropriate space (wet room, outside ...).
- When using other substrates than Véritable® Lingots®

Replacing LED lights:

A LED light should last over 10 years, so you will not need to replace your lights. However, if needed, replacement parts are available from Véritable®. Any servicing is to be performed by authorized personnel only.

Warranty and customer service:

For your information and in case of any problems, please contact our Customer Service at : www.veritable-potager.com
Please do not return any product without contacting Véritable® for return authorization. Unauthorized returns, as well as C.O.D. shipments, will be refused.

Véritable®

SPECIFICATIONS

Dimensions : 13”(33cm) x 7”(18.5cm) x 15 to 17”(38 to 45cm)
Weight : 1,5kg
Reservoir capacity : 2L (68oz)
AC adapter:
Input: 100 - 240 V – 0.3A 50-60 Hz
Output: 12V 1.25A
Power consumption (Lights On) : 10.5W (CONNECT : 12W)
LED power : 8W
Temperature (operation): 10-40 °C/50-104°F (optimal: 20-35°C/ 68-95°F)
Relative humidity: 10-95 % non condensing (optimal: 40-60%)



Exky®

SPECIFICATIONS

Dimensions : L20 x p18.2 x h37.1- 45.6 cm L8” x p7” x h14,5”- 18”
Weight : 1,2 kg
Reservoir capacity : 1.15 L (39oz)
AC adapter:
Input: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
Output: 15V – 0.5A
Power consumption (Lights On) : 7.5W
LED power: 4W
Temperature (operation): 10-40 °C/50-104°F (optimal: 20-35°C/ 68-95°F)
Relative humidity: 10-95 % non condensing (optimal: 40-60%)



PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Lichter blinken langsam	Das Reservoir ist leer	Füllen Sie den Behälter mit Wasser
	Der Garten steht auf einer Metalloberfläche	Stellen Sie den Veritable® Garten auf eine nichtmetallische Oberfläche, da er den Magneten stört, der den Wasserstand anzeigt.
	Der Wasserstands Magnet klemmt fest	Entfernen Sie den Deckel + Magnet (Sehen Sie Zeichnung s17) und überprüfen Sie, ob er frei schwimmt. Entkalken und entfernen Sie die Wurzeln alle 6 Monate.
Lichter blinken	Schnellstromadapterfehler	Wenden Sie sich an unseren Kundendienst, um den Netzadapter zu ersetzen
Lichter funktionieren nicht	Die Beleuchtungseinheiten sind nicht richtig angeschlossen	Trennen Sie die beiden Beleuchtungseinheiten und verbinden Sie sie fest mit dem Boden.
	Der Garten ist nicht angeschlossen	Überprüfen Sie, ob Ihr Garten an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist und das Netzkabel an der Rückseite des Reservoirs angeschlossen ist.
Lichter sind nur blau oder nur weiß (kontinuierlich)	Die Beleuchtungseinheiten sind nicht richtig angeschlossen	Trennen Sie die beiden Beleuchtungseinheiten und verbinden Sie sie fest mit dem Boden.
Mein Lingot® hat nicht gekeimt	Die Samen haben eine normale Keimungsrate von 65% bis 95%. Wenn mehr als 1/3 des Lingots nach 20 Tagen nicht keimt, überprüfen Sie Folgendes:	
	Falsche Temperatur	Einige Samen brauchen mindestens 20 ° C um zu keimen: Stellen Sie Ihren Garten an einen wärmeren Ort.
	Lingot wird nicht bewässert (Lingot Oberfläche ist noch trocken)	Drücken Sie ihn mehr auf den Boden des Korbs, um sicher zu sein, dass er die Wasserdochte erreicht.
	Schlechte Lagerbedingungen	Wenn Ihr Lingot über einen längeren Zeitraum unter schlechten Bedingungen gelagert wurde (zu heiß, zu feucht), ist dieser Schaden irreversibel.
	Andere	Senden Sie Bilder an unseren Kundensupport
Die Spitze meiner Pflanze ist «verbrannt»	Die Pflanze ist zu nah am Licht	Heben Sie die Lampe an und schneiden Sie den trockenen Teil der Pflanze ab. Vergessen Sie nicht, wöchentlich zu beschneiden und zu ernten.
Meine Pflanzen haben Blüten, aber tragen keine Früchte	Blumen werden nicht bestäubt	Sie müssen Ihre Pflanzen bestäuben (siehe «PFLANZEN ERNTEN»).

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Meine Pflanze haben keine Blüten	Nicht genug Nachtruhe (Pflanzen brauchen eine tägliche Dunkelzeit, um Blüten zu produzieren).	Wenn sich Ihr Garten an einem Ort befindet, an dem Raumlicht (natürlich oder künstlich) vorhanden ist, stellen Sie Ihren Garten alle 24 Stunden mindestens 8 Stunden lang ins Dunkle.
	Kein ausreichendes Licht	Sie müssen Ihre Pflanzen stutzen, damit sie unter der Lampe bleiben und sich nicht gegenseitig Schatten werfen (Siehe «WACHSTUM DER PFLANZEN»).
	Falsche Temperatur	Stellen Sie Ihren Garten an einen wärmeren oder kühleren Ort, abhängig von der Art. z.B. Tomaten, Pfeffer und Chili lieben Wärme: 21 ° C bis 32 ° C.
Ich habe Schimmel / Moos auf meinem Lingot	Lichtflecken in den Löchern der Lingots	Dies ist kein Schimmel, sondern Lehm, um Samen im Lingot zu fixieren. Das ist völlig normal.
	Weißer Flaum oder grünes Moos	Kann während der Keimungsphase und in den ersten 2 Monaten auftreten. Es ist in der organischen, erdfreien Landwirtschaft bekannt und hängt von der Luftfeuchtigkeit in Ihrem Zimmer ab. Machen Sie sich keine Sorgen, beeinträchtigt nicht das Wachstum deiner Pflanzen. Füllen Sie den Tank nicht über den Höchstfüllstand
In meinen Pflanzen sind Insekten	Lingots® bestehen aus einem pasteurisierten natürlichen Substrat, das keine Insekten anzieht. Wenn Sie Insekten in Ihren Pflanzen finden, haben sie sich von anderen Zimmerpflanzen oder von außen verbreitet. Ein paar Insekten sind nicht schädlich für Ihre Pflanzen, aber sie können sich schnell vermehren, wenn Sie nicht handeln. Wie man Schädlinge natürlich bekämpft: Lösung # 1 (die effektivste): biologische Bekämpfungsmittel (z. B. Nematoden gegen Pilze, Nagetiere, Fliegen gegen Blattläuse und Thripse). Lösung # 2: Ungiftige Insektizidseife (oder bereiten Sie eine selbst gemachte Lösung vor). Hinweis: Vergessen Sie nicht, alle anderen Pflanzen in Ihrem Haus ebenfalls zu behandeln. Spülen Sie Ihre Pflanzen vor dem Essen immer mit Wasser ab, wenn Sie sie behandelt haben. Wenn Sie wirklich einen Befall haben, sollten Sie von vorne beginnen. Ernten Sie Ihre Pflanzen und reinigen Sie Ihr Gerät gründlich mit Seife und weißem Essig. Warten Sie ein paar Tage und beginnen Sie dann erneut mit 4 neuen Lingots®.	
Anderes Problem		Sehen Sie www.veritable-potager.com oder kontaktieren Sie den Kundendienst

SICHERHEITSHINWEISE

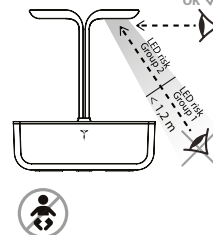
Lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig vor der Inbetriebnahme und bewahren Sie sie auf. Bei Missachtung der Hinweise haftet der Verkäufer nicht für den entstandenen Schaden.

NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH

- Véritable® Garten ist nur für den Innenbereich geeignet. Nicht an feuchten Orten verwenden, z.B. schlecht belüfteten Bädern, Kellern, in der Nähe von offenen Fenstern (insbesondere direkt am Meer) oder draußen.
- Von heißen Oberflächen fernhalten.
- Véritable® Garten ist kein Spielzeug. Kinder oder körperlich eingeschränkte Personen bei der Benutzung des Véritable® Gartens beaufsichtigen.
- Das Licht aus dem Véritable® Garten enthält kein UV oder IR-Strahlung.
- Nicht direkt in die Lichtquelle blicken, da die LEDs sehr leistungsstark sind und blenden.
- Achtung: Säuglinge reagieren sehr empfindlich auf helles und blaues Licht.
- Verwenden Sie den Véritable® Garten nur für den vorgesehenen Zweck und wie in der Anleitung beschrieben. Vermeiden Sie zusätzliche Aufsätze, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.
- Verwenden Sie den Véritable® Garten nicht als einzige Lichtquelle im Raum.
- Vermeiden Sie Verschmutzungsquellen (z. B. Wäsche).
- Legen oder tauchen Sie das Reservoir, das Netzkabel oder die Beleuchtungseinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Netzteil oder der Adapter beschädigt sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es fallen gelassen oder beschädigt wurde oder wenn es in Wasser getaucht wurde.
- Aus Sicherheitsgründen und im Rahmen der Garantie darf das Gerät und sein Stecker nicht geöffnet werden.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Adapter: Wenn Sie einen anderen Adapter verwenden, könnte Ihr Véritable® Garten beschädigt werden.
- Der Véritable® Garten arbeitet mit einer Niederspannung von 12V. Der spezielle Adapter vermindert das Risiko eines Stromschlags. Tauschen Sie deshalb diesen Adapter niemals durch ein anderes Modell aus.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer von der Steckdose.
- Bei normalem Gebrauch strahlen die Beleuchtungseinheit und der Adapter Wärme aus, diese stellt aber kein Risiko für ein Feuer oder Verbrennungen dar.
- Decken Sie niemals die Beleuchtungseinheit zu. Überhitzung kann die LEDs beschädigen.
- Lingots (Erdbecken) sind naturbelassen, aber nicht zum Verzehr gedacht. Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren.
- Halten Sie den Véritable® Garten generell von kleinen Kindern und Haustieren fern.



Blicken Sie nicht zu lange direkt in die Lampe, da dies schädlich für die Augen sein könnte.



RECYCLING UND ENTSORGUNG



Elektronisches Gerät

Ihr Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dieses Gerät ist identifiziert gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19 / EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE. Bitte informieren Sie sich über Ihr lokales Mülltrennungssystem elektrische und elektronische Produkte. Bitte handeln Sie nach örtlichen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre alten Produkte nicht mit dem normalen Hausmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres alten Produkts hilft dabei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden



Verpackungsmaterialien

Unsere Verpackung ist recycelbar. Siehe Sortierempfehlungen für Verpackungen (Anweisungen können lokal variieren).



Nachfüllen (Lingot®)

Unsere Lingots® sind nach Gebrauch zu 100% biologisch abbaubar und kompostierbar (siehe «Ersetzen Sie Lingots®»).

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die zweijährige Garantie von Véritable® ist gültig, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit den Anweisungen und für den vorgesehenen Zweck verwendet wird. Reklamationen werden nur bei Vorlage des Original-Kaufbelegs (Rechnung, Kaufbeleg oder Quittung) angenommen, der das Kaufdatum, den Namen des Händlers und eine Beschreibung des Produkts enthält.

Die Véritable® Garantie erlischt bei:

- Schäden, die durch Nachlässigkeit, Unfall, unsachgemäßen Gebrauch, Wartung, Transport oder Lagerung verursacht wurden. (Vor allem, wenn die elektronischen Teile Feuchtigkeit ausgesetzt wurden).
- Normaler Verschleiß (Bsp.: Farben verblassen, Abschürfungen).
- Verlust oder Beschädigung von abnehmbaren Teilen
- Ein Defekt wird durch extreme Umstände verursacht (z. B. Blitzschlag, Überschwemmung, Feuer, falscher Gebrauch oder Fahrlässigkeit);
- Das Gerät wurde geöffnet oder demontiert.
- Produkte, die von nicht geschultem Personal modifiziert oder repariert wurden (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Modifikationen durch die Verwendung nicht zugelassener Teile oder Anlagen).
- Wenn das Gerät nicht von einem autorisierten Händler erworben wurde.
- Bei Lagerung des Geräts an einem ungeeigneten Ort (feuchte Räume, draußen...).
- Bei Verwendung anderer Substrate als Veritable® Lingots®

Ersetzen von LED-Leuchten:

Ein LED-Licht hält über 10 Jahre, so dass Sie Ihre Lichter nicht ersetzen müssen. Bei Bedarf sind Ersatzteile bei Véritable® erhältlich. Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden.

Garantie und Kundendienst:

Zu Ihrer Information und bei Problemen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst unter: www.veritable-potager.com
Bitte senden Sie kein Produkt zurück, ohne Véritable® für vorher kontaktiert zu haben. Unautorisierte Rücksendungen sowie C.O.D. Sendungen werden abgelehnt

Véritable®

SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen: 13 " (33 cm) x 7 " (18,5 m) x 15-17 " (38 bis 45 cm)
Gewicht: 1,5 kg
Behälterkapazität: 2L
Netzteil:
Eingang: 100 - 240 V - 0,3 A 50-60 Hz
Ausgang: 12V 1,25A
Stromverbrauch (Lichter an): 10.5W (VERBINDEN: 12W)
LED-Leistung: 8W
Temperatur (Betrieb): 10-40 ° C (optimal: 20-35 ° C)
Relative Luftfeuchtigkeit: 10-95% nicht kondensierend (optimal: 40-60%)



Exky®

SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen: L20 x p18.2 x h37.1- 45.6 cm
Gewicht : 1,2 kg
Behälterkapazität : 1.15 L
Netzteil:
Eingang: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
Ausgang: 15V -- 0.5A
Stromverbrauch (Lichter an): 7.5W
LED-Leistung: 4W
Temperatur (Betrieb): 10-40 ° C (optimal: 20-35 ° C)
Relative Luftfeuchtigkeit: 10-95% nicht kondensierend (optimal: 40-60%)



PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke reden	Oplossing
Lichten knipperen langzaam	Reservoir is leeg	Vul het reservoir met water.
	De moestuin staat op een metalen ondergrond.	Plaats de Véritable® moestuin op een ondergrond die niet van metaal is i.v.m. de magneet die het waterniveau aangeeft.
	De magneet zit vast	Haal de bovenkant en magneet eruit en check dat de magneet vrij kan bewegen. Minimaal elke 6 maanden de wortels uit het reservoir verwijderen.
LED lichten knipperen snel	Adapter werkt niet	Neem contact op met de klantenservice om de Adapter te laten vervangen.
LED lichten werken niet	De lichtmastjes zijn niet goed bevestigd	Haal de lichtmastjes eruit en duw ze vervolgens stevig in het reservoir. U moet een lichte klik voelen.
	De stekker zit er niet in	Zorg ervoor dat uw moestuin goed is aangesloten op het lichtnet en de kleine stekker goed in de achterkant van het reservoir zit.
LED lichten zijn alleen blauw of wit (continue)	De lichtmastjes zijn niet goed bevestigd	Haal de lichtmastjes eruit en duw ze vervolgens stevig in het reservoir. U moet een lichte klik voelen.
Mijn Lingot® is niet ontkiemt	Normaal gesproken moet tussen de 65 en 95% van de zaden ontkiemen. Als meer dan 1/3 van de Lingot® niet ontkiemt is check dan het volgende:	
	Verkeerde temperatuur	Sommige zaden hebben een temperatuur nodig van minimaal 20 graden; verplaats de moestuin naar een warmere omgeving.
	Lingot® is niet vochtig (de bovenkant is nog droog)	Duw de Lingot® verder helemaal naar de onderkant van het mandje.
	Slechte bewaarcondities	Als uw Lingot® bewaard is geweest in een slechte conditie (te warm, te vochtig) voor een langere periode dan is de schade onherstelbaar.
	Anders	Stuur een foto naar onze klantenservice
De bovenkant van mijn plant is 'verbrand'	De plant zit te dicht op de LED lamp	Haal de lamp omhoog en snoei de droge kant van de plant. Vergeet niet wekelijks te snoeien en oogsten.
Mijn planten hebben bloemen maar geen vruchten	De bloemen zijn niet bestoven	U moet uw planten bestuiven (zie GROEI EN OOGSTTIPS)

Probleem	Mogelijke reden	Oplossing
Mijn planten hebben geen bloemen	Niet genoeg nachtperiodes (planten hebben een dagelijkse donkere periode nodig om bloemen te produceren).	Als uw tuin in een plaats staat die altijd licht (natuurlijk of kunstmatig) krijgt, zet uw moestuin dan in een donkere plaats voor tenminste 8 uur per 24 uur.
	Niet genoeg licht	U moet uw planten goed snoeien zodat de hele plant genoeg licht krijgt. (zie GROEI EN OOGSTTIPS)
	Verkeerde temperatuur	Verplaats uw moestuin naar een warmere of koelere plaats afhankelijk van de planten.
Ik heb schimmel / mos op mijn Lingot®	Lichte kringen in de gaten van de Lingot®	Dit is geen schimmel, maar klei om de zaden vast te zetten in de Lingot®. Dit is volledig normaal.
	Witte vlokken of groen mos	Dit kan tijdens de ontkieming gebeuren en tijdens de eerste 2 maanden. Het komt veel voor bij organische grondvrije tuinbouw en hangt af van de vochtigheid van de ruimte. Geen zorgen, u kunt gewoon uw planten blijven kweken en consumeren. Vul het reservoir niet boven het maximale niveau.
Er zitten insecten in mijn planten	Lingots® zijn gemaakt van een gepasteuriseerd natuurlijk substraat die gegarandeerd geen insecten meebrengen. Als u insecten bij uw planten heeft dan komen deze van andere planten of van buiten. Een paar insecten zijn niet schadelijk voor uw planten, maar ze kunnen zich snel vermenigvuldigen als u niets doet. Zo komt u op natuurlijke wijze van uw insecten af: Oplossing 1 (meest effectief): Biologische bestrijdingsmiddelen (Nematode tegen rouwmuggen, lacewing tegen bladluis en trips). Oplossing 2 : Niet giftige zeepspiritus (of een huisgemaakt recept) Let op: Vergeet niet de andere planten in je huis ook te behandelen. Vergeet niet de planten af te spoelen voordat je ze consumeert als je ze behandeld hebt. Als je echt grote overlast hebt is het verstandig opnieuw te beginnen. Oogst je planten en was het apparaat goed met zeep en schoonmaakazijn. Wacht een paar dagen en begin dan met 4 nieuwe Lingots®.	
Andere problemen		Ga naar www.veritable-garden.com of contacteer onze klantenservice.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

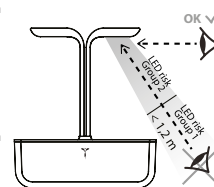
Voor gebruik graag deze instructies zorgvuldig lezen en bewaren voor een later moment. Als de instructies voor correct gebruik niet worden opgevolgd zal de producent niet verantwoordelijk zijn voor de daaruitvolgende schade.

ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

- De Véritable® moestuin is alleen voor gebruik binnenshuis. Niet gebruiken in vochtige omgevingen, zoals een badkamer, een vochtige kelder, naast een open raam (zeker bij de zee), of buiten.
- Weghouden van hete oppervlaktes.
- Véritable® moestuin is geen speelgoed. Begeleiding is noodzakelijk als het product wordt gebruikt in de buurt van kinderen of personen met een handicap.
- Het licht van de Véritable® moestuin bevat geen UV of IR straling.
- Niet rechtstreeks in het krachtige LED licht kijken/staren
- Let op: Kinderen zijn zeer gevoelig voor fel en blauw licht.
- Gebruik de Véritable® moestuin alleen waar zij voor bedoeld is zoals in de instructies vermeld. Gebruik geen toevoegingen die niet door de producent aanbevolen zijn
- Gebruik de VERITABLE® GARDEN niet als een enkele lichtbron in een kamer.
- Plaats bronnen van vervuiling (bijv. Wasgoed)
- Niet het reservoir, de electriciteitskabel of de mastjes in water of een andere vloeistof plaatsen of onderdompelen.
- Nooit het product aanzetten als de electriciteitskabel of adapter beschadigd is / gevallen is of in het water gevallen is.
- Voor veiligheidsredenen en voor garantiebehoud mag het product incl adapter niet geopend worden.
- Alleen de meegeleverde adapter gebruiken. Het gebruik van een andere adapter kan uw Véritable® moestuin beschadigen.
- De Véritable® moestuin gebruikt alleen 12V lage voltage. Om het risico op een elektrische schok te verkleinen heft zij een specifieke stekker: De adapter op geen manier veranderen of aanpassen.
- Altijd stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken van het product.
- Bij normaal gebruik zullen de mastjes en de adapter een beetje warm worden, dit levert geen risico van brand op.
- Nooit de lichtmastjes afdekken, dit kan de LEDlichten beschadigen.
- Lingots® (navullingen) zijn natuurlijk, maar niet eetbaar: uit de buurt van kinderen en dieren houden.
- Houd de Veritable® moestuin over het algemeen uit de buurt van jonge kinderen en huisdieren.



LED levert geen risico op voor een aversie reactie of thermisch onbehagen.



RECYLING EN ONTZORGING



Elektronisch apparaat

U product is ontworpen en geproduceerd met hoge kwaliteit materialen en componenten die recycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. Het apparaat valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU onder afval elektrische en elektronische apparaten – WEEE. Wij verzoeken u te kijken welke lokale verzamelingsmogelijkheden er zijn voor deze producten. Houdt u aan de lokale regels en zet dit apparaat niet bij het normale afval. De juiste ontzorging zorgt ervoor dat de negatieve effecten voor mens en natuur zo klein mogelijk blijven.



Verpakkingsmateriaal

Onze verpakking is herbruikbaar. Kijk naar de lokale wijze voor het ontdoen van deze materialen.



Navullingen (Lingot®)

Onze Lingots® zijn 100% biologisch afbreekbaar en composteerbaar na gebruik (zie vervangen Lingots®)

GARANTIEVOORWAARDEN

Véritable®'s 2 jaar garantie is geldig indien de instructies worden aangehouden en het product wordt gebruikt waar het voor bedoelt is. Vorderingen worden alleen geaccepteerd bij overleg van de originele aankoopbon met daarop de aanschafdatum, de naam van de dealer en de omschrijving van het product.

De Véritable® garantie vervalt indien:

- Schade door nalatigheid, ongelukken, niet juiste gebruik, verkeerd onderhoud, transport of opbergen. (Vooral in het geval van blootstelling aan vocht van de elektronische onderdelen).
- Normale slijtage (bijv. Kleur vervaagt, schuring)
- Verlies of beschadigde beweegbare onderdelen
- Een defect is ontstaan door externe omstandigheden niet gelieerd aan het apparaat (bijv. blikseminslag, onverstroming, brand, incorrect gebruik of nalatigheid)
- Het apparaat is geopend of uit elkaar gehaald
- Product is aangepast of gerepareerd door niet geautoriseerd personeel (inclusief, maar niet gelimiteerd tot, aanpassingen door niet geautoriseerde onderdelen of toevoegingen)
- Als het apparaat niet gekocht is bij een geautoriseerde dealer/verkoper.
- In geval van opslag van het apparaat in een ongepaste ruimte (natte ruimte, buiten ...).
- Bij gebruik van andere substraten dan Véritable® Lingots®

LED Lichten vervangen

De LED lichten zouden 10 jaar moeten werken, dus u zult niet snel uw lichten moeten vervangen. Mocht dat wel het geval zijn, dan zijn losse vervangingsonderdelen beschikbaar van Véritable®. Het vervangen dient alleen te geschieden door geautoriseerd personeel.

Garantie en klantenservice:

Ter informatie en in geval van problemen contacteer alstublieft onze klantenservice via :

www.veritable-garden.com

Stuur geen producten terug zonder toestemming van Véritable®. Niet toegestane retourzendingen worden geweigerd.

Véritable®

SPECIFICATIES

Afmetingen : 33cm x 18.5cm x 38 tot 45 cm

Gewicht : 1.5 kg

Waterreservoir capaciteit : 2 liter

AC Adapter:

Input: 100 - 240 V – 0.3A 50-60 Hz

Output: 12V 1.25A

Verbruik (Lichten aan) : 10.5W (CONNECT : 12W)

LED power : 8W

Temperatuur (operatie): 10-40 °C (optimaal: 20-35°C/ 68-95°F)

Relatieve vochtigheid : 10-95 % niet gecondenseerd (optimaal: 40-60%)



Exky®

SPECIFICATIES

Afmetingen : L20 x p18.2 x h37.1- 45.6 cm

Gewicht : 1,2 kg

Waterreservoir capaciteit : 1.15 L

AC Adapter:

Input: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz

Output: 15V – 0.5A

Verbruik (Lichten aan) : 7.5W

LED power : 8W

Temperatuur (operatie): 10-40 °C (optimaal: 20-35°C/ 68-95°F)

Relatieve vochtigheid : 10-95 % niet gecondenseerd (optimaal: 40-60%)



PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Le luci lampeggiano lentamente	Il serbatoio d'acqua è vuoto	Riempiere d'acqua il serbatoio
	Il Veritable® Garden è posizionato sopra una superficie metallica	Spostare il Veritable® Garden su una superficie non-metallica perché questa disturba il magnete che indica il livello dell'acqua
	Il rilevatore del livello dell'acqua è bloccato	Rimuovi il coperchio + il magnete (vedi disegno p1) e verifica che sia libero di fluttuare. Decalcificare e rimuovere le radici ogni 6 mesi.
Le luci lampeggiano rapidamente	Rottura dell'adattatore di alimentazione	Contattare il nostro servizio clienti per sostituire l'alimentatore.
Le luci non funzionano	I braccetti per l'illuminazione non sono inseriti correttamente	Scollegare e ricollegare saldamente entrambi i braccetti d'illuminazione al fondo del Veritable® Garden
	Il Veritable® Garden non è connesso all'alimentazione	Verifica che il tuo Veritable® Garden sia collegato a un impianto elettrico funzionante e che il cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella parte posteriore del Serbatoio.
Le luci sono solo blu o solo bianche	I braccetti per l'illuminazione non sono inseriti correttamente	Scollegare e ricollegare saldamente entrambi i braccetti d'illuminazione al fondo del Veritable® Garden
I miei Lingot® non hanno germogliato	I semi hanno un tasso di germinazione tra il 65% e il 95%. Se più di 1/3 dei Lingot® non è germogliato dopo 20 giorni, controllare i passaggi seguenti:	
	Temperatura sbagliata	Alcuni semi hanno bisogno di almeno 20 ° C (68 ° F) per germogliare: spostare il tuo Veritable® Garden in un luogo più caldo.
	Il Lingot® non è irrigato (la superficie del Lingot® è ancora secca)	Spingilo più in fondo al carrello per essere sicuro che raggiunga gli stoppini d'acqua.
	Cattive condizioni di conservazione	Se il tuo Lingot® è stato conservato in cattive condizioni (troppo caldo, troppo umido) per un lungo periodo, questo danno è irreversibile.
	Altro	Manda una foto al nostro Servizio Clienti
Le cime della mia pianta sono "bruciate"	La pianta è troppo vicina alla luce	Sollevare la lampada e tagliare la parte secca della pianta. Non dimenticare di potare e raccogliere settimanalmente
Le mie piante hanno i fiori ma non i frutti	I fiori non sono impollinati	Devi impollinare le tue piante (vedi «IMPIANTI DI RACCOLTA»).

Problema	Possibile causa	Soluzione
Le mie piante non hanno fiori	Mancanza di oscurità (le piante hanno bisogno di una fase notturna quotidiana per produrre fiori)	Se il tuo Veritable® Garden si trova in un luogo che riceve luce da qualsiasi stanza (naturale o artificiale), imposta il tuo giardino per essere al buio per almeno 8 ore ogni 24 ore.
	Non ha abbastanza luce	Hai bisogno di potare le tue piante per tenerle al di sotto della lampada e far sì che non si facciano ombra l'una con l'altra (Vedi «COLTIVAZIONE DELLE PIANTE»).
	Temperatura sbagliata	Sposta il tuo Veritable® Garden in un luogo più caldo o più fresco a seconda della specie. Ad es. pomodoro, peperoncino e Chili amano il calore: 21 ° C (70 ° F) a 32 ° C (90 ° F)..
C'è muffa/muschio sui miei Lingot®	Punti chiari nei buchi dei semi di Lingot®.	Questa non è muffa ma argilla, usata per fissare i semi nel Lingot®. E' perfettamente normale
	Lanugine bianca o muschio verde	Può comparire durante la fase di germinazione e durante i primi 2 mesi. È ben noto nell'agricoltura biologica priva di suolo e dipende dall'umidità della tua stanza. Non preoccuparti, non impedisce la crescita delle tue piante. Non riempire il serbatoio oltre il livello massimo
Ci sono degli insetti nelle mie piante	I Lingots® sono fatti di un substrato natural pastorizzato che garantisce l'assenza di insetti. Se trovate degli insetti nelle vostre piante significa che sono arrivati da altre piante o dall'esterno. Pochi insetti non sono nocivi alla vostra pianta ma possono rapidamente moltiplicarsi se non si interviene. Ecco come combattere questi insetti nocivi in maniera natural: Soluzione n° 1 (la più efficace): agenti di controllo biologico (ad es. nematodi contro funghi, moscerini, Lacewing contro Afidi e Tripidi). Soluzione n°2: Sapone insetticida non tossico (o preparare una ricetta fatta in casa). Nota: non dimenticare di trattare tutte le altre piante nella tua casa. Risciacquare sempre le piante con acqua prima di mangiare se le hai trattate. Se hai davvero un'infestazione, potresti ricominciare da capo. Raccogli le tue piante e pulisci bene il tuo dispositivo con sapone e aceto bianco. Aspetta qualche giorno, poi ricomincia da capo con 4 nuovi Lingots®.	
Altri problemi	Vedi www.veritable-potager.com o contatta il Servizio Clienti	

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima dell'uso, leggere queste istruzioni attentamente e conservarle per future consultazioni.

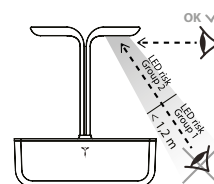
Se le istruzioni per il corretto uso dell'apparecchio non vengono rispettate, la responsabilità del produttore per qualsiasi danno risultante sarà esclusa.

SOLO PER USO DOMESTICO

- Véritable® Garden è solo per uso domestico. Non utilizzare in ambienti troppo umidi, come in una stanza da bagno poco ventilata, in una serra o vicino a finestre aperte (specialmente vicino al mare) o all'aperto.
- Tenere lontano da superfici calde.
- Véritable® Garden non è un giocattolo. Se l'apparecchio viene usato da bambini o da persone con disabilità è necessaria una stretta supervisione.
- La luce proveniente da Véritable® Garden non contiene alcuna radiazione UV o IR.
- Non guardare direttamente la fonte luminosa perché il LED sono molto potenti e abbaglianti.
- Utilizzare Véritable® Garden solo per l'utilizzo previsto e come descritto nelle istruzioni. Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore.
- Non usare il Véritable® Garden come unica sorgente di luce in una stanza
- Evitare fonti di inquinamento (ad es. Bucato).
- Non collocare o immergere serbatoio, cavo di alimentazione o faretto in acqua o in alcun altro liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o il trasformatore presentano danni, se l'apparecchio non funziona bene, se è caduto e se si è danneggiato, o se è stato immerso in acqua.
- Per ragioni di sicurezza e secondo i termini della garanzia, l'apparecchio e la spina non vanno aperti.
- Utilizzare solo l'adattatore fornito: l'utilizzo di un adattatore diverso potrebbe danneggiare Véritable® Garden.
- Véritable® Garden utilizza solo bassa tensione a 12V. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, utilizza un'apposita spina. Non modificare o alterare il trasformatore in alcun modo.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica prima di pulirlo.
- Nel normale utilizzo, un lieve calore proveniente dai faretti e dal trasformatore è normale e non rappresenta un rischio di incendio o di ustioni.
- Non coprire i faretti. Un surriscaldamento può danneggiare i LED.
- I Lingot® (blocchi di terreno) sono naturali ma non commestibili: tenere lontano dalla portata di bambini o animali.
- In generale, tenere il Véritable® Garden fuori dalla portata di bambini piccoli e animali.



Non fissare la lampada quando è in funzione. Può essere dannoso per gli occhi. Rischio moderato.



RICICLAGGIO E SMALTIMENTO



Apparecchio elettronico

Il prodotto è progettato e prodotto con materiali e componenti di alta qualità, che si possono riciclare e riutilizzare. Questo apparecchio è identificato dalle linee guida europee 2012/19/EU per i rifiuti di natura elettrica e le attrezzature elettroniche – WEEE. Si prega di informarsi sui sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici. Si prega di rispettare le normative locali e di non smaltire i prodotti usati insieme ai normali rifiuti domestici. Lo smaltimento corretto dei prodotti usati aiuterà a impedire eventuali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana.



Materiali imballaggio

Il nostro imballaggio è riciclabile. Fare riferimento ai consigli di smaltimento sulla confezione (le istruzioni possono cambiare localmente).



Ricariche (Lingots®)

I nostri Lingot® sono biodegradabili al 100% e dopo l'uso si possono sottoporre a compostaggio (vedere "sostituire i Lingots®").

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia di due anni Véritable è valida se il prodotto è utilizzato seguendo le istruzioni e per il suo uso previsto. I reclami verranno accettati solo se verrà presentata la prova di acquisto originale (fattura, ricevuta o tagliando di acquisto) che attesti la data di acquisto, il nome del rivenditore e la descrizione del prodotto.

La garanzia Véritable® si annulla se:

- Il danno è causato da negligenza, incidente, uso improprio, manutenzione, trasporto o conservazione. (Soprattutto in caso di esposizione all'umidità delle parti elettroniche).
- Usura normale (ad esempio i colori svaniscono, abrasioni).
- Perdita o danno di parti estraibili.
- Difetto causato da circostanze estreme non inerenti all'apparecchio (lampi, allagamento, incendio, uso incorretto o negligenza).
- L'apparecchio è stato aperto o smontato.
- Prodotti modificati o riparati da personale non autorizzato (incluse, ma non solo, modifiche che utilizzino parti o accessori non autorizzati).
- Se il dispositivo è stato acquistato da un rivenditore non autorizzato
- In caso di conservazione del dispositivo in uno spazio inappropriato (camera umida, esterno ...).
- Quando si utilizzano altri substrati rispetto a Véritable® Lingots®

Sostituzione luci a LED:

Una luce a LED dovrebbe durare più di 10 anni, quindi non sarà necessario sostituire le luci. Tuttavia, se necessario, i pezzi di ricambio sono disponibili da Véritable®. Qualsiasi intervento deve essere effettuato solamente da personale autorizzato.

Garanzia e servizio clienti:

Per maggiori informazioni e in caso di problemi, si prega di contattare il nostro servizio clienti tramite il sito:
www.veritable-potager.com

Si prega di non restituire alcun prodotto senza prima aver contattato Véritable® per l'autorizzazione al reso. Resi non autorizzati, come anche spedizioni a carico del destinatario, saranno respinti.

Véritable®

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni (in cm): 33 x 18,5 x 38-45

Peso: 1,5 kg

Capacità serbatoio: 2 litri

Adattatore di corrente:

Input: 100 - 240 V – 0,3A 50-60 Hz

Output: 12V 1,25A

Consumo di corrente (Luci accese) : 10,5W (CONNECT : 12W)

Potenza LED: 8W

Temperatura (in funzione): 10-40°C (ideale: 20-35°C)

Umidità relativa: 10-95 % senza condensa (ideale: 40-60%)



Exky®

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6

Peso: 1,2 kg

Capacità serbatoio: 1.15 L

Adattatore di corrente:

Input: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz

Output: 15V – 0.5A

Consumo di corrente (Luci accese) : 7.5W

Potenza LED: 4W

Temperatura (in funzione): 10-40°C (ideale: 20-35°C)

Umidità relativa: 10-95 % senza condensa (ideale: 40-60%)



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
Luces parpadeando lentamente	El depósito está vacío	Llene el depósito con agua.
	El huerto está sobre una superficie metálica.	Mueva el Huerto Veritable® a una superficie no metálica ya que perturba el imán que indica el nivel del agua.
	El imán de nivel de agua está atascado	Retire la tapa + imán (vea el dibujo p17) y verifique que flote libremente. Descalcifique y elimine las raíces cada 6 meses.
Luces parpadeando rápido	Falla del adaptador de corriente.	Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente para reemplazar el adaptador de corriente.
Las luces no funcionan.	Los postes de iluminación no están enchufados correctamente.	Desconecte y vuelva a conectar firmemente ambos postes de iluminación a la parte inferior del huerto.
	El huerto no está enchufado.	Verifique que el Jardín esté enchufado a un tomacorriente que funcione y que el cable de alimentación se encuentre enchufado en la parte posterior del depósito.
Las luces son solo azules o solo blancas (continuo)	Los postes de iluminación no están enchufados correctamente.	Desconecte y vuelva a conectar firmemente ambos postes de iluminación a la parte inferior del huerto.
Mi Lingot® no germinó.	Las semillas tienen una tasa de germinación normal del 65% al 95%. Si más de 1/3 del Lingot® no germinó después de 20 días, verifique lo siguiente:	
	Temperatura incorrecta	Algunas semillas necesitan al menos 20°C para germinar: traslade su jardín a un lugar más cálido.
	Lingot® no se riega (la superficie de Lingot® aún está seca)	Empújelo más hacia la parte inferior del cesto para asegurarse de que llegue a las mechas de riego.
	Condiciones de almacenamiento deficientes.	Si su Lingot® se almacenó en malas condiciones (demasiado calor, demasiada humedad) durante un período prolongado, este daño será irreversible.
	Otro	Envíe fotos a nuestro Servicio de Atención al Cliente.
La parte superior de mi planta está «quemada».	La planta está demasiado cerca de la luz.	Levante la lámpara y corte la parte seca de la planta. No se olvide de podar y cosechar semanalmente.
Las plantas tienen flores pero no han dado fruto.	Las flores no están polinizadas.	Debe polinizar sus plantas (consulte “CONSEJOS SOBRE COSECHA”).

Problema	Causa posible	Solución
Las plantas no tienen flores.	No hay suficientes períodos nocturnos (las plantas necesitan un período diario oscuro para producir flores).	Si su Jardín se encuentra en un lugar que recibe luz (ya sea natural o artificial), configúrelo para que permanezca en la oscuridad durante al menos 8 horas cada 24 horas.
	Luz insuficiente	Necesita podar las plantas para mantenerlas debajo de la lámpara. (Consulte "CONSEJOS SOBRE CULTIVOS").
	Temperatura incorrecta	Traslade su jardín a un lugar más cálido o más frío dependiendo de la especie. Por ejemplo, los tomates, la pimienta y el chile adoran el calor: 21°C a 32°C.
Hay moho/musgo en el Lingot®.	Puntos de luz en los orificios del Lingot®.	No es moho sino arcilla, utilizada para fijar las semillas en el Lingot®. Esto es perfectamente normal.
	Pelusa blanca o musgo verde.	Puede aparecer durante el proceso de germinación y durante los primeros 2 meses. Es bien conocido en la agricultura sin suelo orgánico y depende de la humedad de su habitación. No se preocupe, no impedirá el crecimiento de sus plantas. No llene el depósito por encima del nivel máximo.
Hay insectos en mis plantas.	Los Lingots® están hechos de un sustrato natural pasteurizado que garantiza la ausencia de insectos. Si encuentra insectos en sus plantas, es probable que se hayan propagado desde otras plantas del interior o desde afuera. Algunos insectos no son perjudiciales para sus plantas, pero pueden multiplicarse rápidamente si no actúa rápidamente. A continuación, algunas formas de deshacerse de las plagas naturalmente: Solución #1 (la más efectiva): agentes de control biológico (por ejemplo, nematodos contra mosquitos fúngicos, crisopas contra áfidos y plagas de trips). Gnats, Lacewing against Aphids and Thrips). Solución #2: jabón insecticida no tóxico (o prepare una receta casera). Aviso: no olvide tratar todas las otras plantas en su hogar. Enjuague siempre las plantas con agua antes de comerlas si las ha desinfectado. Si realmente tiene una infestación, es posible que desee comenzar de nuevo. Coseche las plantas y limpie bien el dispositivo con jabón y vinagre blanco. Espere unos días y luego empiece una vez más con 4 Lingots® nuevos.	
Otros problemas		Consulte https://veritable-potager.com o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

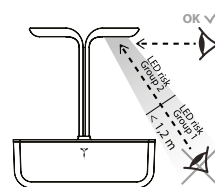
Antes de utilizar, lea atentamente estas instrucciones y guárdelas en caso de que necesite realizar consultas en el futuro. Si no se cumplen dichas instrucciones que garantizarán el uso correcto del aparato, el fabricante quedará eximido de responsabilidad por cualquier daño resultante.

ÚNICAMENTE PARA USO DOMÉSTICO

- Use el Jardín Véritable® sólo en interiores. No lo utilice en lugares húmedos, por ejemplo, baño mal aireado, sótano, cerca de ventanas abiertas (especialmente, frente al mar) o al aire libre.
- Manténgalo alejado de superficies calientes.
- El Jardín Véritable® no es un juguete. Será necesaria una estrecha supervisión cuando el dispositivo sea utilizado por o cerca de niños o personas discapacitadas.
- La luz que proviene del Jardín Véritable® no contiene radiación UV ni IR.
- No mire directamente a la fuente de luz, ya que los LEDs son muy potentes y brillantes.
- Precaución: los bebés son muy sensibles a las luces brillantes y azules.
- Utilice el Jardín Véritable® únicamente de acuerdo con el uso previsto tal como se describe en las instrucciones. No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante.
- No utilice el Jardín Véritable® como la única fuente de luz en una habitación.
- Evite colocarlos cerca de fuentes de contaminación (por ejemplo, lavandería).
- No coloque ni sumerja el depósito, el cable de alimentación ni el poste de iluminación en agua ni en ningún otro líquido.
- Nunca opere el dispositivo si tiene un cable de alimentación o adaptador de corriente dañado, si no funciona correctamente, si se ha caído y dañado, o si se ha sumergido en agua.
- Por cuestiones de seguridad y en virtud de los términos de la garantía, el dispositivo y su enchufe no deben abrirse.
- Utilice únicamente el adaptador suministrado: usar un adaptador diferente podría dañar su Jardín Véritable®.
- El Jardín Véritable® usa sólo 12V de baja tensión. Es por ello que, para reducir el riesgo de descarga eléctrica, tiene un enchufe específico. No cambie ni altere el adaptador de ninguna manera.
- Desenchufe siempre el dispositivo del tomacorriente antes de limpiarlo.
- Bajo condiciones normales de uso, el calor moderado proveniente de los postes de iluminación y el adaptador es normal y no representa riesgo de incendio o quemaduras.
- Nunca cubra los postes de iluminación. El sobrecalentamiento puede dañar los LEDs.
- Los lingots® (bloques de tierra) son naturales pero no comestibles: manténgalos fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- En general, mantenga el jardín Veritable® alejado de niños pequeños y mascotas.



No mire fijamente la lámpara de funcionamiento. Puede ser perjudicial para los ojos.



RECICLAJE Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS



Dispositivo electrónico

Su producto está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y reutilizar. Este aparato está identificado de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos – REEE. Por favor, infórmese sobre el sistema local de recolección separada para productos eléctricos y electrónicos. Por favor, actúe de acuerdo con las normas locales y no deseché sus productos viejos con la basura doméstica normal. La eliminación correcta del producto en desuso ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.



Materiales del embalaje

Nuestro embalaje es reciclable. Consulte las recomendaciones de clasificación allí mismo (las instrucciones pueden variar según la ciudad).



Reabastecimiento (Lingot®)

Nuestros Lingots® son 100% biodegradables y compostables después de su uso (consulte «Sustitución de los Lingots®»).

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

La garantía de dos años de Véritable® será válida si el producto se utiliza de acuerdo con las instrucciones y con los fines previstos. Solo se aceptarán reclamos si se envía el comprobante de compra original (factura, comprobante de compra o recibo) que indique la fecha de compra, el nombre del distribuidor y una descripción del producto.

La garantía de Véritable® no tendrá efecto ante las siguientes situaciones:

- Daños causados por negligencia, accidentes o uso, mantenimiento, transporte o almacenamiento indebido. (Especialmente en caso de exposición a la humedad de las partes electrónicas).
- Desgaste normal (por ejemplo, desvanecimiento de los colores, abrasión).
- Pérdida de o daño a las partes removibles.
- Defectos causados por circunstancias extremas que no sean inherentes al dispositivo (por ejemplo, rayos, inundaciones, incendios, uso incorrecto o negligencia).
- El dispositivo ha sido abierto o desmontado.
- Productos modificados o reparados por personal no autorizado (incluidas, entre otras, modificaciones a través del uso de piezas o accesorios no autorizados).
- Si el dispositivo no fue comprado a un revendedor autorizado.
- En caso de almacenamiento del dispositivo en un espacio inadecuado (habitación húmeda, exterior ...).
- Cuando se usan otros sustratos que no sean Véritable® Lingots®

Sustitución de las luces LED:

Una luz LED debe durar más de 10 años, por lo tanto no tendrá que reemplazar las luces. Sin embargo, en caso de que fuese necesario, Véritable® le ofrece piezas de repuesto. Únicamente personal autorizado deberá llevar a cabo el servicio.

Garantía y Servicio de Atención al Cliente:

Si desea más información y en caso de cualquier problema, comuníquese con nuestro Servicio de Atención al Cliente al: www.veritable-potager.com
Por favor, no devuelva ningún producto sin ponerse en contacto con Véritable® primero para solicitar una autorización de devolución. Las devoluciones no autorizadas, así como los envíos COD, serán rechazados.

Véritable®

ESPECIFICACIONES

Dimensiones: 13" (33cm) x 7" (18,5m) x 15-17" (38 a 45cm).
Peso: 1,5Kg.
Capacidad del depósito: 2L (68oz).
Adaptador AC:
Entrada: 100 - 240 V - 0.3A 50-60 Hz.
Salida: 12V 1.25A.
Consumo de energía (luces encendidas): 10,5W (Enchufar a: 12W).
Energía del LED: 8W.
Temperatura (operacional): 10º-40ºC (ideal: 20º-35º).
Humedad relativa: 10-95% sin condensación (ideal: 40-60%).



Exky®

ESPECIFICACIONES

Dimensiones: (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6
Peso: 1,2 kg
Capacidad del depósito: 1.15 L
Adaptador AC:
Entrada: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
Salida: 15V -- 0.5A
Consumo de energía (luces encendidas): 7.5W
Energía del LED: 4W
Temperatura (operacional): 10º-40ºC (ideal: 20º-35º).
Humedad relativa: 10-95% sin condensación (ideal: 40-60%).



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
As luzes estão a piscar lentamente	O reservatório está vazio	Encha o reservatório com água
	A horta está numa superfície metálica	Mude a Horta Véritable® para uma superfície não metálica, uma vez que isso influencia a ação do ímã que indica o nível da água.
	O ímã que mede o nível da água está preso	Remova a tampa e o ímã (ver figura p17) e verifique que está a flutuar livremente. Retire o calcário e remova as raízes a cada 6 meses.
As luzes estão a piscar rapidamente	Falha no carregador	Contacte o nosso Apoio ao Cliente para substituir o carregador.
As luzes não estão a funcionar	Os postes de iluminação não estão corretamente conectados	Desconecte e reconecte firmemente os postes de iluminação à base da Horta.
	A Horta não está conectada	Verifique que a sua Horta está conectada a uma fonte de energia elétrica e que o cabo de alimentação está ligado à parte de trás do reservatório.
As luzes são só azuis ou só amarelas (contínuas)	Os postes de iluminação não estão corretamente conectados	Desconecte e reconecte firmemente os postes de iluminação à base da Horta.
O meu Lingot® não germinou	As sementes têm uma taxa média de germinação de 65% a 95%. Se mais de 1/3 do Lingot® não germinar após 20 dias, verifique os seguintes aspectos:	
	Temperatura errada	Algumas sementes precisam de pelo menos 20°C para germinar: coloque a sua Horta num sítio mais quente.
	O Lingot® não está irrigado (a superfície do Lingot® ainda está seca)	Pressione até ao fundo do cesto para garantir que alcança os pavios de rega.
	Más condições de armazenamento	Se o Lingot® foi armazenado em condições deficientes (demasiado quentes, demasiado húmidas) durante um longo período de tempo, os danos são irreversíveis.
	Outro	Envie fotografias para o Apoio ao Cliente.
O topo da minha planta está “queimado»	A planta está demasiado perto da luz.	Levante a lâmpada e corte a parte seca da planta. Não se esqueça de podar e colher semanalmente.
As minhas plantas têm flor mas não dão fruto	As flores não estão polinizadas	Precisa de poder as suas plantas para mantê-las abaixo da lâmpada (Ver “CRESCIMENTO DAS PLANTAS”).

Problema	Causa possível	Solução
As minhas plantas não dão flor	Sem períodos de noite suficientes (necessita diariamente de um período escuro para produzir flores).	Se a sua Horta estiver num local que receba alguma luz (natural ou artificial), garanta que ela fica no escuro durante pelo menos 8 horas do dia.
	Sem luz suficiente	Precisa de poder as suas plantas para mantê-las abaixo da lâmpada (Ver “CRESCIMENTO DAS PLANTAS”).
	Temperatura errada	Muda a sua Horta para um local mais quente ou mais frio em função da espécie. Por exemplo, os tomates, os pimentos e a malaguetta adoram calor (21°C a 32°C).
Tenho mofo/musgo no meu Lingot®	Pontos de luz nos buracos das sementes do Lingots®.	Isso não é mofo, mas sim argila, usada para fixar as sementes ao Lingot®. É perfeitamente normal.
	Cotão branco ou musgo verde	Pode aparecer durante a fase de germinação e durante os primeiros dois meses. É bem conhecido na agricultura orgânica que não recorre ao solo e depende da humidade da sua divisão. Não se preocupe, isso não impede o crescimento das suas plantas. Não encha o reservatório acima do nível máximo.
Existem insectos nas minhas plantas	Os Lingots® são feitos de um substrato natural pasteurizado, o que garante a ausência de insetos. Se encontrar insetos nas suas plantas, é provável que estes se tenham vindo de outras plantas que possa ter dentro ou fora de casa. A existência de alguns insetos não prejudica as suas plantas mas, se não fizer nada, estes podem facilmente propagar-se. Saiba como se livrar das pragas naturalmente: Solução #1 (a mais efetiva): agentes biológicos de controlo (por exemplo, Nematodos contra Mosquitos Fúngicos, Crisopas contra Afídios e Tripes). Solução #2: Sabonete inseticida não-tóxico (ou uma receita caseira). Nota: Não se esqueça de tratar todas as outras plantas em sua casa. Lave sempre as suas plantas com água antes de comer, caso as tenha tratado. Se realmente tiver uma infestação, provavelmente será melhor começar de novo. Faça a colheita e limpe bem o seu dispositivo com sabonete e vinagre branco. Espere alguns dias até recomençar com 4 novos Lingots®.	
Outro problema		Vá a www.veritable-horta.pt ou contacte o nosso serviço de Apoio ao Cliente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

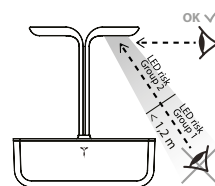
Antes de usar, por favor leia estas instruções atentamente e guarde-as para consulta futura. Se as instruções para um uso correto do produto não forem seguidas, a responsabilidade do fornecedor por qualquer dano será excluída.

APENAS PARA USO DOMÉSTICO

- A Horta Veritable® é apenas para uso interior. Não usar em locais húmidos, por exemplo, numa casa-de-banho pouco ventilada, numa cave, perto de janelas abertas (especialmente junto ao mar) ou no exterior.
- Manter longe de superfícies quentes.
- A Horta Veritable® não é um brinquedo. É necessária uma supervisão rigorosa quando o dispositivo é utilizado por crianças ou perto delas, bem como por pessoas com deficiência.
- A luz emitida pela Horta Veritable® não contém qualquer radiação ultravioleta ou de infravermelhos.
- Não olhe diretamente para a fonte de luz, uma vez que os LEDs são muito fortes e ofuscantes.
- Cuidado: as crianças são altamente
- Use a Horta Veritable® apenas para a sua respetiva finalidade, tal como é descrito nas instruções. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- Não use a Horta Veritable® como fonte única de iluminação de uma divisão.
- Evite fontes de poluição (por exemplo, lavandaria).
- Não coloque nem mergulhe o reservatório, o cabo de alimentação ou o poste de luz em água ou em qualquer outro líquido.
- Nunca utilize o aparelho caso o cabo de alimentação ou o adaptador estejam danificados, não estejam a funcionar corretamente, se caiu ou se foi submergido em água.
- Por razões de segurança, e sob os termos de garantia, o dispositivo e a sua tomada não devem ser abertos.
- Use apenas o adaptador fornecido: a utilização de um adaptador diferente poderá danificar a sua Horta Veritable®.
- A Horta Veritable® usa apenas baixa voltagem de 12V. Para reduzir o risco de choque elétrico, existe uma tomada específica. Não mude nem altere o adaptador em nenhuma circunstância.
- Desligue sempre o dispositivo da tomada antes de limpá-lo.
- Em uso normal, o calor moderado dos postes de iluminação e do adaptador é normal e não apresenta qualquer risco de incêndio nem de queimaduras.
- Nunca cubra os postes de iluminação. O sobreaquecimento pode danificar os LEDs.
- Os Lingots® (blocos de solo) são naturais mas não são comestíveis: manter fora do alcance das crianças e dos animais de estimação.
- De maneira geral, mantenha a horta Veritable® fora do alcance das crianças e animais de estimação.



Não olhe fixamente para as lâmpadas em funcionamento. Pode causar danos aos olhos



RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO

Dispositivo eletrónico

O seu produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de elevada qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Este aparelho está identificado de acordo com a diretiva europeia 2012/19/EU sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos - REEE. Por favor, informe-se acerca do sistema local de recolha separada para produtos elétricos e eletrónicos.

Por favor, atue de acordo com as regras locais e não elimine os seus produtos antigos juntamente com o seu lixo doméstico normal. Uma correta eliminação dos seus produtos antigos irá ajudar a prevenir consequências potencialmente negativas para o meio ambiente e para a saúde humana.



Materiais das embalagens

As nossas embalagens são recicláveis. Consulte as recomendações de separação na embalagem (as instruções podem variar de local para local).



Reabastecimentos (Lingot®)

Os nossos Lingots® são 100% biodegradáveis e compostáveis depois de usados (ver "Substituição de Lingots®").

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia de dois anos da Horta Veritable® é válida se o produto for usado de acordo com as instruções e apenas para a sua finalidade. Eventuais reclamações só serão aceites mediante a submissão do comprovativo original de compra (fatura, comprovativo de venda ou recibo) indicando a data de compra, o nome do revendedor e a descrição do produto.

A garantia Veritable® expira se:

- Danos causados por negligência, acidente, uso, manutenção, transporte ou armazenamento impróprios (Especialmente em casos de exposição das partes eletrónicas à humidade).
- Desgaste normal (por exemplo, desvanecimento das cores ou abrasão);
- Perda ou danos nas partes removíveis;
- Defeito causado por circunstâncias extremas que não sejam inerentes ao dispositivo (por exemplo, trovoadas, inundação, incêndio, uso incorreto ou negligência);
- O dispositivo for aberto ou desmontado;
- Produtos modificados ou reparados por pessoal não autorizado (incluindo, mas não limitado a, alterações através do uso de partes ou acessórios não autorizados).
- Se o dispositivo não foi adquirido num revendedor autorizado.
- Em casos de armazenamento do aparelho em espaços não apropriados (espaços húmidos, exteriores, ...).
- Em casos de utilização de outros substratos ao invés dos Lingots® da Veritable®.

Substituição das luzes LED:

Uma luz LED deve durar mais de 10 anos, portanto não irá precisar de substituir as suas. No entanto, se necessário, a Veritable® disponibiliza peças para substituição. Qualquer manutenção deverá ser realizada por pessoal autorizado.

Garantia e atendimento ao cliente:

Para sua informação, e no caso de algum problema, por favor contacte o nosso serviço de Apoio ao Cliente em: www.veritable-potager.com
Por favor, não devolva nenhum produto sem contactar a Veritable® para a autorização da devolução. Devoluções não autorizadas, bem como remessas COD, serão recusadas.

Véritable®

ESPECIFICAÇÕES

Dimensões: 13” (33cm) x 7” (18,5m) x 15-17” (38 a 45cm)
Peso: 1,5Kg
Capacidade do reservatório: 2L (68oz)
Adaptador AC:
Entrada: 100 - 240 V - 0.3A 50-60 Hz
Saída: 12V 1.25A
Consumo de energia (luzes ligadas): 10,5W (LIGAR: 12W)
Energia LED: 8W
Temperatura (operacional): 10º-40ºC (ideal: 20º-35º)
Humidade relativa: 10-95% sem condensação (ideal: 40-60%)



Exky®

ESPECIFICAÇÕES

Dimensões (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6
Peso: 1,2 kg
Capacidade do reservatório: 1.15 L
Adaptador AC:
Entrada: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
Saída: 15V -- 0.5A
Consumo de energia (luzes ligadas): 7.5W
Energia LED: 4W
Temperatura (operacional): 10º-40ºC (ideal: 20º-35º)
Humidade relativa: 10-95% sem condensação (ideal: 40-60%)



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Światła migają powoli	Zbiornik jest pusty	Napełnij zbiornik wodą
	Ogród znajduje się na metalowej powierzchni	Przenieś ogród Veritable® na powierzchnię, która nie jest wykonana z metalu i nie będzie zakłócać pracy magnesu wskazującego poziom wody.
	Zablokowany magnes poziomu wody	Usuń Pokrywę + Magnes (zobacz schemat na stronie 17) i sprawdź, czy unosi się na wodzie bez żadnych przeszkód. Odkamieniaj i usuwaj korzenie co 6 miesięcy.
Światła migają szybko	Uszkodzenie zasilacza	Skontaktuj się z obsługą klienta, aby wymienić zasilacz.
Światła nie działają	Oświetlenie zostało niewłaściwie podłączone	Odłącz, a następnie mocno podłącz oba słupy oświetleniowe do dna ogrodu.
	Ogród nie jest podłączony	Sprawdź, czy Twój ogród jest podłączony do działającego gniazdka elektrycznego, a jego kabel zasilający jest podłączony do wejścia z tyłu zbiornika.
Światła stale świecą tylko na niebiesko lub tylko na biało	Oświetlenie zostało niewłaściwie podłączone	Odłącz, a następnie mocno podłącz oba słupy oświetleniowe do dna ogrodu.
Moje wkłady nasienne Lingot® nie wykiełkowały	Zwykle wykiełkuje od 65% do 95% nasion. Jeśli więcej niż 1/3 wkładu nasiennego Lingot® nie wykiełkuje, upewnij się, że:	
	Nieodpowiednia temperatura	Wiele nasion potrzebują temperatury przynajmniej 20°C, aby zacząć kiełkować. Przenieś swój ogród w cieplejsze miejsce.
	Zwykle wykiełkuje od 65% do 95% nasion. Jeśli więcej niż 1/3 wkładu nasiennego Lingot® nie wykiełkuje, upewnij się, że:	Docisnij mocniej wkłady nasienne do koszyka, aby na pewno dotykały knotów nawadniających.
	Nieodpowiednie warunki przechowywania	Jeśli Twoje wkłady nasienne Lingot® były przechowywane w nieodpowiednich warunkach (zbyt wysoka temperatura i poziom wilgoci) przez długi czas, uszkodzenia są nieodwracalne.
	Inne	Wyślij zdjęcie do obsługi klienta.
Końcówki moich roślin są „przypalone”	Roślina jest zbyt blisko światła.	Podnieś oświetlenie i oetnij suche części roślin. Nie zapomnij o cotygodniowym przycinaniu i zbieraniu plonów.
Moje rośliny mają kwiaty, ale nie owocują	Kwiaty nie są zapylone.	Musisz zapylić swoje rośliny (zobacz rozdział: Zbieranie plonów)

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Moje rośliny nie mają kwiatów	Niewystarczająca liczba nocnych cykli (rośliny potrzebują codziennie zaciemnienia, żeby pojawiły się kwiaty).	Jeśli Twój ogród znajduje się w oświetlonym pomieszczeniu (naturalnie lub sztucznie), zadбай o to, aby przez 8 godzin dziennie znajdował się w ciemności.
	Niewystarczająca ilość światła	Musisz przycinać swoje rośliny, aby zawsze znajdowały się pod lampą. (zobacz rozdział: Uprawa roślin).
	Nieodpowiednia temperatura	Przenieś ogród w cieplejsze lub chłodniejsze miejsce w zależności od uprawianego gatunku roślin, np. pomidory i papryczki chili uwielbiają ciepło od 21°C do 32°C.
Mój wkład nasienny Lingot® pokryty jest pleśnią/mchem	Jasne plamki na otworkach sadzonkowych wkładów nasiennych Lingot®	To nie pleśń, ale glinka używana do unieruchomienia nasion we wkładzie nasiennym. Biały nalot jest normalnym efektem.
	Biały puch lub zielony mech	Może pojawiać się podczas okresu kiełkowania przez pierwsze dwa miesiące. Jest to dobrze znane w organicznych uprawach bezglebowych i zależy od poziomu wilgotności. Nie przejmuj się, nie będzie mieć negatywnego wpływu na wzrost Twoich roślin. Nie napełniaj zbiornika wodą ponad maksymalny poziom.
Na moich roślinach pojawiły się owady	Nasze wkłady nasienne powstają ze sterylnego naturalnego substratu, co gwarantuje brak szkodników w podłożu. Jeśli znajdziesz jednak szkodniki na swoich roślinach oznacza to, że musiały one przylecieć z zewnątrz lub z innych roślin doniczkowych. Kilka szkodników nie jest w stanie wyrządzić dużych szkód roślinom, ale mogą szybko się rozmnożyć w przypadku braku reakcji. Oto kilka sposobów na pozbycie się szkodników: #1 (najbardziej efektywny): zastosuj biologiczne preparaty (biologiczne preparaty) #2: zastosuj mydło ogrodnicze (lub przygotuj jeden z domowych sposobów na szkodniki) UWAGA: nie zapomnij zastosować powyższych rad również na pozostałych roślinach w domu. Zawsze umyj dokładnie swoje rośliny po zastosowaniu jakichkolwiek środków przeciw szkodnikom i chorobom. Jeśli porażenie jest naprawdę duże, powinieneś rozważyć rozpoczęcie uprawy od początku. Zbierz swoje rośliny i wyczyść urządzenie za pomocą białego mydła lub octu. Odczekaj kilka dni i rozpocznij uprawę z 4 nowymi wkładami nasijnymi.	
Inne problemy		Wejdź na https://veritable-potager.com lub skontaktuj się z obsługą klienta.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i zachowaj ją do przyszłego wykorzystania.

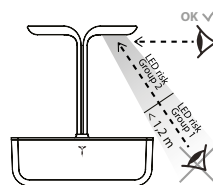
Jeżeli warunków korzystania zawarte w instrukcji nie będą przestrzegane, producent nie ponosi odpowiedzialności za potencjalne uszkodzenia.

TYLKO DO UŻYTKU WEWNĄTRZ BUDYNKÓW

- Ogród Veritable® jest dedykowany do użytkowania wewnątrz pomieszczeń. Nie używaj w wilgotnych pomieszczeniach np.: słabo wentylowana łazienka, piwnica, blisko otwartych okien lub na zewnątrz.
- Trzymaj z dala od gorących powierzchni i źródeł ciepła
- Ogród Veritable® nie jest zabawką. Jeśli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci lub osób niepełnosprawnych wymagany jest nadzór.
- Światło generowane przez ogród Veritable® nie emituje żadnego promieniowania UV ani podczerwonego.
- Nie patrz bezpośrednio w światło lamp LED – są bardzo mocne i oślepiające
- UWAGA: nie mówiąca są bardzo wrażliwe na jasne i niebieskie światło
- Używaj ogrodu Veritable® tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi. Nie stosuj dodatków nie zalecanych przez producenta.
- Nie używaj ogrodu Veritable® jako jedynego źródła światła w pomieszczeniu
- Unikaj źródeł zanieczyszczeń
- Nie umieszczaj zasilacza i oświetlenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia jeśli uszkodzeniu uległ zasilacz, jeśli urządzenie upadło i uległo uszkodzeniu lub gdy zostało zanurzone w wodzie.
- Dla własnego bezpieczeństwa i dla zachowania gwarancji urządzenie i zasilacz nie powinny być rozbierane.
- Używaj tylko dołączonego zasilacza – użycie innego zasilacza może uszkodzić urządzenie.
- Ogród Veritable® korzysta z niskiego, 12V napięcia. Aby zredukować ryzyko porażenia prądem, używaj tylko załączonego zasilacza. Nie wymieniał/zamieniał zasilacza.
- Zawsze odłączaj urządzenie od prądu przed jego czyszczeniem
- Małe ilości ciepła generowane przez oświetlenie nie stanowią w normalnych warunkach ryzyka poparzenia ani pożaru.
- Nigdy nie zakrywaj oświetlenia LED. Przegrzanie może prowadzić do uszkodzenia lamp.
- Wkłady nasienne Lingot® (podłoże z nasionami) są pochodzenia naturalnego, ale nie są jadalne. Trzymaj je poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Trzymaj ogród Veritable® poza zasięgiem dzieci i zwierząt.



LED nie stanowi zagrożenia ani nie powoduje dyskomfortu termicznego. Nie spoglądaj bezpośrednio w kierunku działających lamp. Blask może spowodować ból oczu.



RECYKLING I UTYLIZACJA



Urządzenia elektroniczne

Twoje urządzenie zostało wykonane z wysokiej jakości materiałów i podzespołów, które mogą być wykorzystane ponownie. To urządzenie podlega wytycznym 2012/19/EU dotyczące odpadów elektronicznych i sprzętu elektronicznego – WEEE. Znajdź informacje o Twoim lokalnym punkcie odbioru sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Działaj zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucaj urządzenia do pojemników na odpady komunalne. Odpowiedni recykling Twojego produktu pozwoli ograniczyć negatywny wpływ dla środowiska i ludzkiego zdrowia



Materiały opakowania

Nasze opakowanie nadaje się do recyklingu. Zwróć uwagę na zalecenia na opakowaniu.



Wkłady nasienne Lingot®

Nasze wkłady są w 100% biodegradowalne i można je kompostować (patrz rozdział: Wymiana wkładów nasiennej Lingot®).

WARUNKI GWARANCJI

Dwuletnia gwarancja na urządzenie obowiązuje tylko pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z przeznaczeniem. Reklamacje będą uznawane tylko po dołączeniu dowodu zakupu (faktura, paragon) wskazującego na datę zakupu, nazwę punktu sprzedaży i nazwę produktu.

Gwarancja nie obowiązuje w przypadku:

- Uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania, wypadku, nieprawidłowego użycia lub transportu (w szczególności w przypadku ekspozycji elektronicznych części na wilgoć).
- Zgłoszenia normalnych oznak zużycia (otarcia, zmatowienia koloru).
- Utraty części ruchomych
- Uszkodzenia urządzenia w wyniku ekstremalnych czynników zewnętrznych (takich jak piorun, powódź, pożar, nieprawidłowe użycie lub zaniedbanie)
- Urządzenie zostało rozmontowane
- Urządzenie było modyfikowane lub naprawiane przez nieautoryzowany personel (również w przypadku użycia nieautoryzowanych części lub dodatków)
- Jeśli urządzenie nie było zakupione od autoryzowanego sprzedawcy.
- W przypadku przechowywania urządzenia w nieodpowiednim miejscu (wilgotne pomieszczenie, na zewnątrz itd.).
- W przypadku używania

Wymiana oświetlenia LED:

Oświetlenie LED powinno zachować sprawność do 10 lat, więc prawdopodobnie nie będziesz musiał dokonywać wymiany. Jednak w przypadku konieczności wymiany potrzebne części dostępne są na stronie Veritable®. Wszelkie naprawy powinny być dokonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

Gwarancja i obsługa klienta:

W przypadku reklamacji lub innych zapotrzebowań, skontaktuj się z obsługą klienta na <https://veritable-potager.com>

Bardzo prosimy o nie odsyłanie produktu bez wcześniejszego kontaktu z dystrybutorem produktów.

Véritable®

SPECYFIKACJA

Wymiary: 33 cm x 18,5 cm x 38-45 cm

Waga: 1,5 kg

Pojemność zbiornika: 2 litry

Zasilacz AC:

Gniazdo sieciowe: 100-240 V – 0,3 A 50-60Hz

Gniazdo do lampy: 12V 1,25 A

Zużycie energii (lampy włączone): 10,5 W (CONNECT: 12 W)

LED: 8W

Temperatura działania: 10-40 °C (optymalna 20-35 °C)

Wilgotność względna: 10-95% (optymalna 40-60%)



Exky®

SPECYFIKACJA

Wymiary (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6

Waga: 1,2 kg

Pojemność zbiornika: 1.15 L

Zasilacz AC:

Gniazdo sieciowe: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz

Gniazdo do lampy: 15V – 0.5A

Zużycie energii (lampy włączone) : 7.5W

LED: 4W

Temperatura działania: 10-40 °C (optymalna 20-35 °C)

Wilgotność względna: 10-95% (optymalna 40-60%)



PROBLEM OCH LÖSNINGAR

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Lamporna blinkar långsamt	Vattenreservoaren är tom	Fyll vattenreservoaren
	Köksträdgården står på en metallyta	Flytta köksträdgården till en icke-metallisk yta, eftersom den stör magneten som indikerar vattennivån.
	Magneten som anger vattennivån är blockerad	Ta bort korken + magnet (se diagram på sida 17) och kontrollera att magneten flyter på rätt sätt. Minst var sjätte månad: ta bort kalk och rötter.
Lamporna blinkar snabbt	Strömavbrott	Kontakta vår kundtjänst för att byta denna del.
Lamporna tänds inte	Ljustängerna är inte rätt anslutna	Ta bort och återinsätt de 2 ljustängerna ordentligt i botten.
	Köksträdgården är inte ansluten	Kontrollera att adaptern är ansluten till uttaget och att nätkabeln är rätt ansluten bakom vattenreservoaren.
Lamporna tänds endast blå eller endast vit	Ljustängerna är inte rätt anslutna	Ta bort och återinsätt de 2 ljustängerna ordentligt i botten.
Min Lingot® har inte grott	Fröna har en normal grohastighet på 65 till 95 %. Om mer än 1/3 av Lingot® inte har grott efter 20 dagar, kontrollera följande:	
	Rumstemperaturen är inte rätt anpassad	Vissa frön behöver minst 20° C för att gro: flytta din köksträdgård till en lämplig plats.
	Lingot® har inte bevattnats (Lingots® yta är torr)	Tryck Lingot® i botten av behållaren, så att den kommer i kontakt med bevattningssnören.
	Dåliga förvaringsförhållanden	Om dina Lingots® har förvarats på en fuktig och varm plats under en längre tid är skadan oåterkallelig.
	Annat	Skicka en bild till vår kundtjänst.
Min växts topp har «bränt»	Växten är för nära belysningen	Sätt tillbaka lampan eller beskär växten. Glöm inte att beskära och skörda regelbundet.
Mina växter har blommor men ingen frukt	Blommorna har inte pollinerats	Du måste hjälpa till med pollineringen (se «Skörda växter»).

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Mina växter blommar inte	Brist på mörker (växterna behöver stå på en mörk plats dagligen för att blomma).	Om din köksträdgård står i ett ljust rum (naturligt eller artificiellt ljus), programmera att din köksträdgård står i mörker minst 8 timmar per dygn.
	Otillräckligt med ljus	Du måste beskära dina växter så att de håller sig i ljuset och inte skuggar varandra (se «Odlar växter»).
	Rumstemperaturen är inte rätt anpassad	Flytta din köksträdgård till ett varmare eller kallare rum beroende på arten. T.ex.: tomat, paprika och spansk peppar trivs i värme (21° C till 32° C).
Det finns mossa/ mögel på min Lingot®	Smuts i Lingots® hål.	Det är inte mögel utan lera för att fröna ska stanna i Lingot®. Detta är helt normalt.
	Vit beläggning eller grön mossa	Detta kan hända under grofasen och under tillväxtens 2 första månader. Detta fenomen, vilket är mycket vanligt i ekologiskt jordbruk, beror också på atmosfären i ditt rum (temperatur/ fuktighet). Detta är helt normalt och hindrar inte dina växters tillväxt. Fyll inte tanken över maximal nivå.
Det finns insekter på mina växter	Lingot® är tillverkat av ett naturligt pastöriserat substrat som garanterar avsaknaden av skadliga insekter. Om du hittar insekter på dina växter har de spridit sig från andra växter inifrån eller utifrån. Vissa insekter är inte skadliga för dina växter, men de kan snabbt föröka sig om du inte agerar. Så här bekämpar du dessa skadedjur naturligt: Lösning nr.1 (den mest effektiva): biologiska kontrollmedel (t.ex. Nematoder mot markflugan, Chrysopia mot bladlöss och sådestrips). Lösning nr. 2: icke-toxiskt insekticidmedel (eller gör efter eget recept). VIKTIGT: Behandla även övriga växter I ditt hem. Skölj alltid av dina grödor innan du äter om du har behandlat dem. Om angreppet är för stort är det bättre att skörda alla dina växter och rengöra enheten med diskmedel och vit vinäger. Vänta några dagar och börja sedan om med 4 nya Lingots®.	
Annat problem		Besök www.veritable-potager.com eller kontakta vår Kundtjänst (skicka en bild eller video till oss).

SÄKERHETSANVISNINGAR

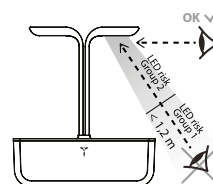
Vänligen läs dessa anvisningar noggrant före första användningen och ha dem ständigt tillgängliga. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som grundar sig i underlåtenhet att följa dessa instruktioner.

ENDAST INOMHUSBRUK

- Véritable® Köksträdgård är endast avsedd för inomhusbruk. Använd inte denna apparat i fuktiga utrymmen, t.ex. ett dåligt ventilerat badrum, en källare, framför ett öppet fönster vid havet eller utomhus.
- Undvik kontakt eller närhet till varma ytor.
- Véritable® Köksträdgård är inte en leksak. Noggrann övervakning är nödvändig när apparaten används av barn eller funktionshindrade.
- Ljuset som produceras av Véritable® Köksträdgård innehåller varken UV- eller infraröd strålning.
- Titta inte direkt på ljuskällan eftersom LED-lamporna är mycket starka och kan orsaka bländning.
- Förvaras utom räckhåll för spädbarn och små barn. De är mycket känsliga för starkt och blått ljus.
- Använd endast Véritable® Köksträdgård för den avsedda användningen enligt anvisningarna. Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren
- Använd inte köksträdgården som en ljuskälla i ett rum.
- Placera bortom föroreningskällor (t.ex.: tvättstuga)
- Sätt inte vattenreservoaren, strömadaptern, ljusstängerna i vatten eller annan vätska.
- Använd aldrig apparaten om den har en skadad sladd eller kontakt, om den inte fungerar korrekt, om den har tappats eller skadats eller om den har nedsänkts i vatten.
- Av säkerhetsskäl och i enlighet med garantivillkoren får inte enheten och dess kontakt öppnas.
- Använd endast den medföljande kontakten: med en annan adapter kan enheten skadas.
- Véritable® Köksträdgård använder lågspänningsström på 12 V. För att minska risken för elektriska stötar har den ett speciellt uttag. Ändra inte den här kontakten på något sätt.
- Koppla alltid ur kontakten före rengöring.
- Vid normal användning är måttlig värme från belysning och kontakt normalt och det uppvisar ingen risk för brand eller brännskada.
- Täck aldrig över ljusstängerna: risk för överhettning och skador på lysdioderna.
- Lingot® (substratblock) är naturliga men kan inte förtäras: förvaras utom räckhåll för barn och husdjur.
- I allmänhet, håll köksträdgården borta från små barn och husdjur.



Titta inte på strålkastaren framifrån. Kan vara farligt för ögonen. Fixera inte ljuskällan under drift.



ÅTERVINNING OCH SORTERING



Elektronisk utrustning

Denna produkt har konstruerats och tillverkats med högkvalitativa återvinningsbara material och komponenter. Denna enhet är märkt i enlighet med EU-direktivet 2012/19/EU om elektrisk och elektronisk utrustning (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Be lokala myndigheter om insamlingssystemet gällande förbrukade elektriska och elektroniska produkter. Följ gällande lagstiftning och släng inte dina produkter bland hushållsavfall. Endast en rätt utförd produktsortering kan förhindra miljöföroreningar och dess skadliga hälsoeffekter.



Förpackningar

Våra förpackningar är återvinningsbara. Se instruktionerna på förpackningen för sorteringsanvisningar (anvisningarna kan variera lokalt).



Förbrukningsartiklar (Lingot®)

Samtliga Lingots® är 100 % biologiskt nedbrytbara och komposterbara efter användning (se «Byte av Lingots®»).

GARANTIVILLKOR

Vérables® 2-årsgaranti gäller om produkten används i enlighet med instruktionerna och endast för produktens ändamål. Reklamationer godtas vid uppvisning av det ursprungliga inköpsbeviset (faktura, kassakvitto eller mottagningsbevis) som anger inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktbeskrivning.

Vérables® garanti gäller inte vid följande:

- Om enheten har skadats, tappats, använts, servats, transporterats eller förvarats bristfälligt (särskilt om elektroniska delar har exponerats för fukt).
- Vid normalt produktslitage (t.ex.: repor, missfärgning).
- Vid förlust eller skada på de avtagbara delarna.
- Om en icke-inbyggd defekt i produkten har orsakats under extrema förhållanden (t.ex.: blixtnedslag, översvämning, brand, felaktig användning eller försummelse).
- Om enheten har öppnats eller demonterats och om produkten har modifierats eller reparerats av en obehörig tjänsteleverantör (inklusive men inte begränsat till användning av icke- auktoriserade komponenter).
- Om apparaten inte har köpts från en auktoriserad Veritable®-återförsäljare.
- Om apparaten har förvarats i ett olämpligt utrymme (våtrum, utomhus ...).
- Vid användning av andra substrat än Lingots® Veritable®

Byte av ljusdioder

Ljusdioder har en livstid på över 10 år. Du behöver inte byta ut dem. Om det ändå skulle behövas kan reservdelar erhållas från Veritable®. Eventuella ändringar bör endast utföras av behörig personal.

Garanti och kundtjänst:

För mer information eller problem, vänligen kontakta vår kundtjänst på:
www.veritable-potager.com

Skicka inte tillbaka en produkt utan att först kontakta Veritable®. Obehöriga returer eller sändningar mot postförsändelse godtas inte

Véritable®

TEKNISKA EGENSKAPER

Mått: 33 x 18,5 x 38 till 45 cm

Vikt (tom): 1,5 kg

Vattenreservoarens volym: 2 l

Strömadapter:

Ingång: 100 – 240 V ~ 0,3 A 50-60 Hz

Utgång: 12 V 1,25 A

Strömförbrukning i drift: 10,5 W (CONNECT: 12 W)

Ljusdioder: 8 W

Drifttemperatur: 10-40° C (20-35° C rekommenderas).

Relativ luftfuktighet: 10-95 % okondenserad (40-60 % rekommenderas)



Exky®

TEKNISKA EGENSKAPER

Mått: (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6

Vikt (tom): 1,2 kg

Vattenreservoarens volym: 1.15 L

Strömadapter:

Ingång: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz

Utgång: 15V -- 0.5A

Strömförbrukning i drift: 7.5W

Ljusdioder: 4W

Drifttemperatur: 10-40° C (20-35° C rekommenderas).

Relativ luftfuktighet: 10-95 % okondenserad (40-60 % rekommenderas)



PROBLEMER OG LØSNINGER

Problem	Mulig årsak	Løsning
Lampene blinker sakte	Vanntanken er tom	Fyll vanntanken
	Kjøkkenhagen er plassert på et metallunderlag	Flytt kjøkkenhagen til et sted uten metallunderlag for det forstyrrer magneten som indikerer vannnivået.
	Magneten som indikerer vann-nivået er blokkert	Ta ut korken + magneten (se skjemaet på side 17) og sjekk at magneten flyter på riktig måte. Minst hver 6. måned bør du fjerne kalklaget fra røttene.
Lampene blinker raskt	Strømrødd	Kontakt vår kundeservice for å erstatte denne delen.
Lampene tennes ikke	Lysstoffrørene er ikke riktig tilkoblet	Trekk ut og sett bestemt inn igjen de to lysstoffrørene ved å trykke dem helt ned til bunnen.
	Kjøkkenhagen er ikke påkoblet	Sjekk at adapteren er koblet til en kontakt som fungerer og at strømledningen er koblet til bak tanken.
Lampene tennes bare med et blått varig lys eller med hvitt varig lys	Lysstoffrørene er ikke riktig tilkoblet	Trekk ut og sett bestemt inn igjen de to lysstoffrørene ved å trykke dem helt ned til bunnen.
Min Lingot® har ikke spirt	Frøenes normale spiring er fra 65% til 95%. Hvis mer enn 1/3 av Lingot®-ene ikke har spirt etter 20 dager, sjekk punktene under:	
	Romtemperaturen er ikke riktig	Noen frø trenger minst 20°C for å spire: sett derfor kjøkkenhagen på et sted med riktig temperatur.
	Lingot®-en får ikke nok vann (Toppen av Lingot®-en er tørr).	Dytt Lingot®-en helt ned i bunnen av potten slik at den er i kontakt med watering wicks-kitten.
	Dårlige lagringsforhold	Hvis dine Lingots® er blitt lagret på et fuktig og varmt sted i en lang periode, kan skaden være uopprettelig.
	Annet	Send et foto til vår kundeservice.
Toppen av planten min har «brent»	Planten er for nær lysstoffrøret	Flytt lampen høyere opp eller klipp planten. Glem ikke å beskjære og høste inn regelmessig.
Mine planter blomstrer men lager ikke frukt	Blomstene er ikke blitt pollinisert	Du må hjelpe til med pollineringen (se «Innhøsting av planter»).

Problem	Mulig årsak	Løsning
Mine planter blomstrer ikke	Ikke nok mørke (plantene har bruk for en nattfase per døgn for å blomstre	Hvis Kjøkkenhagen er plassert i et rom hvor den mottar lys (naturlig eller kunstig), bør du programmere kjøkkenhagen din så den står i mørket i minst 8 timer per døgn.
	Ikke nok lys	Du bør beskjære plantene dine så de forblir under lyset og så de ikke lager skygge for hverandre (se «Plantedyrking»).
	Romtemperaturen er ikke tilpasset	Flytt kjøkkenhagen din til et varmere eller kjøligere sted ettersom hvilken sort du dyrker. F.eks.: Tomater, paprika og chiliplanter liker varme (21°C til 32°C).
Det er mose/ mugg på mine Lingots®	Flekker i Lingotenes® hull.	Det er ikke mugg men leire for å bevare frøene i Lingot'en. Dette er helt normalt.
	Hvitt dun eller grønn mose.	CDette hender en gang i blant i spiringsfasen i løpet av de to første vekstmånedene. Dette fenomenet er utbredt ved kunstig innendørs dyrking og avhenger av atmosfæren i rommet ditt (temperatur/fuktighet). Dette er helt normalt og hindrer ikke veksten til plantene dine. Ikke fyll tanken over maksimumsnivået.
Det er insekter på plantene mine	Lingot®-ene er fabrikkert av et pasteurisert natursubstrat og er derfor garantert insektsfrie. Hvis du skulle finne insekter i plantene dine, er de kommet utenfra eller fra de andre inneplanterene dine. Noen insekter er ikke skadelig for plantene dine, men de kan raskt formere seg hvis du ikke reagerer. Her er noen råd om hvordan du kan bli kvitt insekter på en naturlig måte: Løsning nr. 1 (den mest effektive): biologisk insektsmiddel (f.eks Nematoder mot fluer, Chrysopes mot lus og Thrips). Løsning nr. 2: insektsdrepende såpe som ikke er giftig (eller lage et hjemmelagd middel). VIKTIG: Glem ikke å behandle alle husets planter. Hvis du har behandlet de avlede produktene, så skyll dem alltid før du inntar dem. Hvis skadedyr-angrepet er for stort, er det best å høste alle plantene og rengjøre apparatet med oppvaskmiddel eller eddik. Vent noen dager før du begynner på nytt med 4 nye Lingots®.	
Andre problemer		Forhør deg med www.veritable-potager.com eller kontakt vår kundeservice (send oss et foto eller en video).

SIKKERHETSRAÅD

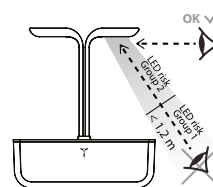
Les disse instruksjonene nøye før du begynner og behold dem så du kan konsultere dem senere.
Hvis du ikke respekterer disse forholdsreglene er fabrikanten frattatt et hvert ansvar for skadene dette kan medføre.

KUN TIL HUSBRUK

- Kjøkkenhagen Véritable® er kun ment til innendørs bruk. Bruk ikke apparatet i rom med høy fuktighet som bad med dårlig ventilasjon, kjellerbod, foran et åpent vindu ved havet, eller utendørs.
- Unngå at produktet kommer i kontakt med varme overflater.
- Kjøkkenhagen Véritable® er ikke et leketøy. Barn, handikappede eller invalide må overvåkes når de bruker kjøkkenhagen.
- Lysstoffrørene i kjøkkenhagen Véritable® inneholder ikke UV-stråler eller infrarødt.
- Se ikke direkte mot lyskilden for plantelysene LEDs er veldig sterke og kan få det til å svartne for øynene.
- Hold på avstand fra spebarn og små barn for de er veldig følsomme for sterkt lys og blå lys.
- Ikke bruk kjøkkenhagen Véritable® til annet enn den er ment for slik det blir beskrevet i bruksanvisningen.
- Ikke bruk kjøkkenhagen som eneste lyskilde i et rom.
- Plasser på avstand fra forurensningskilder (For. eks.: vaskerom)
- Ikke dypp Tanken, strømkontakten, lysstoffrøret i vann eller annen veske.
- Bruk aldri apparatet hvis strømledningen eller kontakten er skadet, ikke fungerer som den skal, er blitt utsatt for et fall eller skadet på en eller annen måte eller er blitt dyppet i vann.
- Av sikkerhetsgrunner og i tråd med garantibetingelsene, må apparatet eller kontakten ikke være åpnet.
- Bruk kun kontakten som leveres med: bruken av en annen kontakt kan skade apparatet.
- Kjøkkenhagen Véritable® bruker strøm lav spenning 12V. For å redusere risikoen for elektrisk støt, har den en spesialkontakt. Denne kontakten må ikke forandres på noen måte.
- Trekk alltid ut apparatets kontakt før du rengjør det.
- Ved normal bruk er en moderat varme fra kontakten og lyset normalt og representerer ingen brann- eller forbrenningsrisiko.
- Åpne aldri lysstoffrørene: risiko for overoppheting og skade fra plantelyset LEDs.
- Lingots®ene (substratblokkene) er naturlige men ikke spiselige: oppbevar dem derfor utilgjengelig for barn og kjæledyr.
- Som en generell regel, oppbevar kjøkkenhagen utilgjengelig for barn og kjæledyr.



Ikke se rett på lysstoffrøret. Kan være farlig for øynene. Ikke stirr rett inn i lyskilden når den er tenn.



RESIRKULERING OG SØPPELFYLLING



Elektronisk utstyr

Dette produktet er uttenkt og fabrikkert med resirkuleringsbare stoff og materialer av høy kvalitet.

Dette apparatet er merket i tråd med EU-direktivet 2012/19/EU om elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment– WEEE). Informer deg hos de lokale myndighetene om hvordan du skal kytte deg med utbrukte elektriske og elektroniske apparater. I henhold til lovgivningen i vigrør bør du ikke kaste våre produkter sammen med husavfall, men respektere avfallslovgivningen for slike produkter slik at du ikke forurensrer naturen eller skader folks helse.



Emballasjer

Våre emballasjer kan resirkuleres. Se instruksjonene på emballasjen for å bli informert om reglene for kildesortering (disse kan variere lokalt).



Nedbrytbare (Lingots®)

Alle våre Lingots® er 100% nedbrytbare og kan komposteres etter bruk (se «Utskifting av Lingots®»).



GARANTIBETINGELSER

Véritable®s to års garanti er gyldig hvis produktet blir brukt i tråd med instruksjonene og kun til det det er ment for. Reklamasjon blir akseptert hvis man kan vise fram et kjøpsbevis. (faktura, kassalapp eller kvittering) med kjøpsdatoen, navnet på selgeren og en beskrivelse av produktet.

Garantien Véritable® er ikke gyldig hvis :

- Apparatet er blitt skadet, utsatt for et fall, ikke blitt korrekt brukt, vedlikeholdt, transportert eller lagret. (Særlig hvis de elektroniske delene er blitt utsatt for fuktighet).
- Hvis produktet er slitt (f. eks: striper, avfarging).
- I tilfelle tap eller skade av de bevegelige delene.
- Hvis en feil på produktet er oppstått under ekstreme forhold (f.eks: lyn, oversvømmelse, brann, feil bruk eller slurv).
- Hvis apparatet er blitt åpnet eller tatt fra hverandre, eller hvis apparatet er blitt endret eller reparert av en tekniker som ikke er godkjent (gjelder også for bruk av ikke godkjente deler).
- Hvis apparatet ikke er blitt kjøpt på et utsalgsted godkjent av Véritable®.
- Hvis apparatet er blitt lagret på et upassende sted (Rom med høy fuktighet, utendørs, ...).
- Hvis det blir brukt andre substrater enn Lingots® Véritable®.

Utskiftning av plantelyset LEDs

Lysstoffrørene LED har en levetid på mer enn 10 år. Du trenger ikke å skifte dem ut.. Men hvis det skulle bli nødvendig, kan du få utskiftningsdeler av Véritable®. Enhver endring må kun utføres av en godkjent tekniker.

Garanti og kundeservice:

Hvis du ønsker mer informasjon eller hvis det oppstår et problem, kontakt vår kundeservice på:
www.veritable-potager.com

Ikke returner produktet uten å først ha kontaktet Véritable®. Ikke godkjente returer eller tilbakesendinger for å få pengene tilbake, vil bli refusert.

Véritable®

KARAKTERISTIKKER

Dimensjoner : L33 x p18,5 x h38 til 45cm
Vekt (tom) : 1,5kg
Tankens kapasitet : 2L
Adapter CA :
Inngang : 100 - 240V ~ 0.3A 50-60 Hz
Utgang : 12V 1.25A
Forbruk påtønt: 10.5W (CONNECT : 12W)
Styrken til lystoffrørene LEDs : 8W
Fungeringstemperaturen : 10-40 °C (anbefalt 20-35°C).
Relativ fuktighet : 10-95 % ikke-kondensert (anbefalt 40-60%)



Exky®

KARAKTERISTIKKER

Dimensjoner : (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6
Vekt (tom) : 1,2 kg
Tankens kapasitet : 1.15 L
Adapter CA :
Inngang: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
Utgang: 15V ~ 0.5A
Forbruk påtønt: 7.5W
Styrken til lystoffrørene LEDs : 4W
Fungeringstemperaturen : 10-40 °C (anbefalt 20-35°C).
Relativ fuktighet : 10-95 % ikke-kondensert (anbefalt 40-60%)



ONGELMIA JA RATKAISUJA

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Lamput vilkkuvat hitaasti	Vesisäiliö on tyhjä	Täytä vesisäiliö
	Sisäpuutarha on asetettu metalliselle pinnalle	Siirrä sisäpuutarha muulle kuin metalliselle alustalle, sillä metalli häiritsee magneettia, joka ilmoittaa veden tason.
	Veden tason osoittava magneetti on jumissa	Poista kansi + magneetti (katso kaavio s. 17) ja varmista, että magneetti kelluu kunnolla. Vähintään 6 kuukauden välein: poista kalkki ja juuret.
Lamput vilkkuvat nopeasti	Virtalähde ei toimi	Ota yhteyttä asiakaspalveluun korvataksesi tämän osan.
Lamput eivät syty	Valomastoja ei ole liitetty oikein	Poista ja aseta tukevasti 2 valomastoa pohjaan saakka.
	Sisäpuutarhaa ei ole kytketty verkkovirtaan	Varmista, että pistoke on kytketty toimivaan pistorasiaan ja että virtajohto on kytketty säiliön taakse.
Lamput syttyvät ainoastaan sinisenä tai ainoastaan valkoisena (yhtäjaksoinen)	Valomastoja ei ole liitetty oikein	Poista ja aseta tukevasti 2 valomastoa pohjaan saakka.
Lingot®-harkkoni ei itänyt	Siementen normaali itävyys on 65 % – 95 %. Jos yli 1/3 Lingot®-harkosta ei ole itänyt 20 päivän jälkeen, tarkista seuraavat:	
	Huoneen sopimaton lämpötila	Jotkut siemenet vaativat 20 asteen lämpötilan itääkseen: siirrä sisäpuutarha lämpimämpään paikkaan.
	Llingot®-harkkoa ei ole kasteltu (harkon pinta on kuiva).	Paina Lingot®-harkko korin pohjaan niin, että se osuu kastelulankoihin.
	Huonot säilytysolot	Jos Lingot®-harkkoja on säilytetty kosteassa ja lämpimässä paikassa liian kauan, mitään ei ole tehtävissä.
	Muu	Lähetä kuva asiakaspalveluumme.
Kasvini yläosa on ”palanut”	Kasvi on liian lähellä valaistusta	Nosta lamppua tai leikkaa kasvi. Muista leikata kasvi ja korjata sato säännöllisesti.
Kasvini kukkivat, mutta eivät tuota hedelmiä	Kukkia ei ole pölytetty	VKasvia on autettava pölytyksessä (katso ”Kasvien sadonkorjuu”).

Ongelma	ahdollinen syy	Ratkaisu
Kasvini eivät kuki	Liian vähän pimeitä jaksoja (kasvit tarvitsevat joka päivä yövaiheen kukkiakseen).	Jos sisäpuutarha on asetettu huoneeseen, jossa on valoa (luonnollista tai keinotekoisista), ohjelmoi sisäpuutarha siten, että kasveilla on vähintään 8 tunnin pimeää jakso vuorokaudessa.
	Ei tarpeeksi valoa	Kasveja on leikattava, jotta ne pysyvät valaistuksen alapuolella, ja jotta ne eivät varjosta toisiaan (katso ”Kasvien kylväminen”).
	Sopimaton lämpötila	Siirrä sisäpuutarha lämpimämpään tai viileämpään huoneeseen lajista riippuen. Esim. tomaatit, paprikat ja pippurit pitävät lämpimästä (21 °C – 32 °C).
Lingot®-harkossani on hometta tai sammalta	Lingot®-harkkojen rei’issä on pilkkuja	Tämä ei ole hometta vaan savea, jonka avulla siemenet kiinnittyvät harkkoon. Tämä on täysin normaalia.
	Vaaleaa karvaa tai vihreää sammalta	Tätä voi tapahtua itämisen aikana ja ensimmäisten 2 kasvukuukauden aikana. Tämä orgaanisessa mullattomassa viljelyssä tapahtuva ilmiö on yleinen ja riippuu huoneen lämpötilasta ja kosteudesta). Tämä on täysin normaalia eikä estä kasvien kasvamista. Älä täytä vesisäiliötä yli maksimitason.
Kasveissani on hyönteisiä	Lingot®-harkot on valmistettu pastöroidusta kasvualustasta, mikä takaa niiden olevan hyönteisistä vapaita. Jos löydät kasveistasi hyönteisiä, ne ovat levinneet muista sisä- tai ulkokasveista. Muutamat hyönteiset eivät ole haitallisia kasveille, mutta ne voivat lisääntyä nopeasti. Näin pääset eroon tuholaisista luonnollisesti: Ratkaisu nro 1: (tehokkain): biologiset torjunta-aineet (esim. sukkulamadot harsosääskien torjuntaan, harsokorennot kirvojen ja ripsiäisten torjuntaan). Ratkaisu nro 2: myrkytön hyönteisten torjuntaan tarkoitettu saippua (tai valmista seos itse). TÄRKEÄÄ: Muista käsitellä myös muut kotoasi löytyvät kasvit. Huuhtelee poimitut kasvit ennen syöntiä, jos ne on käsitelty. Mikäli tuholaisia on liian paljon, voi olla helpompaa aloittaa alusta. Kerää kasvin sato ja puhdista laite tiskiaineella ja etikalla. Odota muutama päivä ja aloita 4 uudella Lingot®-harkolla.	
Muu ongelma		Katso lisätietoja osoitteesta www.veritable-potager.com tai ota yhteyttä asiakaspalveluumme (lähetä meille kuva tai video).

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

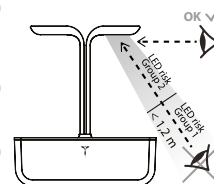
Lue nämä ohjeet tarkasti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Ohjeiden noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan mahdollisista vahingoista.

AINOASTAAN KOTIKÄYTTÖÖN

- Véritable® sisäpuutarha on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön. Älä käytä laitetta kosteissa tiloissa, kuten huonosti ilmastoidussa kylpyhuoneessa, kellarissa, avoimen ikkunan edessä merellä tai ulkona.
- Pidä kaukana kuumista pinnoista.
- Véritable® sisäpuutarha ei ole lelu. Lapset tai henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat vajavaiset, eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Véritable® sisäpuutarhan valo ei sisällä UV- tai infrapunasäteilyä.
- Älä katso suoraan valonlähteeseen, sillä LED-valot ovat erittäin voimakkaat ja voivat häikäistä.
- Vauvat ja lapset on pidettävä kaukana laitteesta, sillä he ovat erityisen herkkiä kirkkaille valoille ja sinisille valoille.
- Käytä Véritable® sisäpuutarhaa ainoastaan näissä ohjeissa tarkoitettuun käyttöön. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia tarvikkeita.
- Älä käytä sisäpuutarhaa huoneen ainoana valonlähteenä.
- Aseta pois likaisista tiloista (esim. pyykkitupa)
- Älä upota vesisäiliötä, virtalähdettä, valomastoa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke ovat vaurioituneet, jos se ei toimi normaalisti, jos se on pudonnut tai miten tahansa vaurioitunut tai jos se on upotettu veteen.
- Turvallisuussyistä ja takuuehtojen mukaisesti laitetta tai pistoketta ei saa avata.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana tullutta pistoketta: muun pistokkeen käyttäminen voi vahingoittaa laitetta.
- Véritable® sisäpuutarha toimii 12 V:n jännitteellä. Laitteessa on erityinen virtajohto sähköiskun välttämiseksi. Älä muuta pistoketta millään tavalla.
- Irrota laite sähköverkosta ennen laitteen puhdistusta.
- Normaalikäytössä valaistus ja virtalähde lämpenevät, mutta eivät aiheuta tulipalon tai palovammojen vaaraa.
- Älä koskaan peitä valomastoja: ylikuumenemisen ja LED-valojen vaurioitumisen vaara.
- Lingot®-harkot (kasvulustan kimpale) ovat luonnollisia, mutta eivät syötäviä: pidä lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.
- Yleisesti ottaen säilytä sisäpuutarha lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.



Älä katso suoraan lampun säteeseen. Se voi vahingoittaa silmiä. Älä kytke valonlähdettä käytön aikana.



KIERRÄTYS JA HÄVITYS



Elektroniset laitteet

Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuista materiaaleista ja osista. Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2012/19/EU mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Tarkista paikalliselta viranomaiselta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmästä tuotteen elinkaaren lopussa. Noudata voimassa olevaa lainsäädäntöä. Älä heitä käytettyä tuotetta kotilousjätteisiin. Tuotteiden asianmukainen hävittäminen voi estää ympäristön saastumisen ja sen haitalliset vaikutukset terveyteen.



Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalimme ovat kierrätettäviä. Katso pakkauksesta kierrätystä koskevat ohjeet (ohjeet voivat vaihdella alueittain).



Kulutustarvikkeet (Lingot®-harkko)

Kakki Lingot®-harkkomme ovat täysin biohajavia ja kompostoitavia (katso "Lingot®-harkkojen korvaaminen").

TAKUUEHDOT

Vérable® tarjoaa 2 vuoden takuun, joka on voimassa jos tuotetta on käytetty ohjeiden mukaisesti ja siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu. Valitukset hyväksytään esittämällä alkuperäinen todistus ostosta (lasku, kuitti, tosite), josta käy ilmi ostopäivä, myyjän nimi ja tuotteen kuvaus.

Vérable®-takuu ei ole voimassa :

- jos laite on vaurioitunut, pudonnut, sitä ei ole käytetty, huollettu, kuljetettu tai säilytetty oikein. (Erityisesti elektronisten osien altistuminen kosteudelle).
- jos on kyse tuotteen normaalista kulumisesta (esim. naarmut, värin haalistuminen).
- jos irrotettavia osia katoaa tai vaurioittuu.
- jos vika johtuu äärimmäisistä olosuhteista, jotka eivät sovi laitteelle (esim. salama, tulva, tulipalo, virheellinen käyttö tai huolimattomuus).
- jos laite on avattu tai purettu, ja jos laitteen muutoksen tai korjauksen on tehnyt muu kuin valtuutettu palveluntarjoaja (mukaan lukien muiden kuin valtuutettujen osien käyttö).
- jos laitetta ei ole ostettu valtuutetulta Vérable®-jälleenmyyjältä.
- jos laitetta on säilytetty sille sopimattomassa tilassa (esim. kostea tila, ulkotila).
- jos laitteessa on käytetty muita kasvualustoja kuin Vérable® Lingot®-harkkoja.

LED-valojen vaihtaminen

LED-valon käyttöikä on yli 10 vuotta. Sitä ei tarvitse vaihtaa. Tarvittaessa Vérable® voi toimittaa vaihto-osia. Laitteeseen saa tehdä muutoksia ainoastaan valtuutettu henkilö.

Takuu ja asiakaspalvelu:

Jos tarvitset lisätietoja tai apua ongelmatilanteeseen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme osoitteessa:
www.veritable-potager.com

Älä palauta mitään tuotetta ennen kuin olet ottanut yhteyttä Vérable®-asiakaspalveluun. Luvattomia palautuksia tai maksua vastaan tehtyjä lähetyksiä ei hyväksytä

Vérable®

OMINAISUUDET

Koko: P33 x s18,5 x k38 - 45 cm
Paino (tyhjänä): 1,5 kg
Vesisäiliön tilavuus: 2 l
Verkkolaite AC:
sisääntulo: 100 - 240V ~ 0.3A 50-60 Hz
ulostulo: 12 V 1.25A
Kulutus käynnissä ollessa: 10.5W (CONNECT: 12W)
LED-valojen teho: 8W
Käyttölämpötila: 10 - 40 °C (suositeltu lämpötila 20 - 35 °C).
Suhteellinen kosteus: 10 - 95 % ilman kondensaatiota (suositeltu kosteus 40 - 60 %)



Exky®

OMINAISUUDET

Koko: (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6
Paino (tyhjänä) : 1,2 kg
Vesisäiliön tilavuus: 1.15 L
Verkkolaite AC:
sisääntulo: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
ulostulo: 15V -- 0.5A
Kulutus käynnissä ollessa: 7.5W
LED-valojen teho: 4W
Käyttölämpötila: 10 - 40 °C (suositeltu lämpötila 20 - 35 °C).
Suhteellinen kosteus: 10 - 95 % ilman kondensaatiota (suositeltu kosteus 40 - 60 %)



PROBLEMER OG LØSNINGER

Problem	Mulig årsag	Løsning
Lamperne blinker langsomt	Vandbeholderen er tom	Fyld vandbeholderen op
	Minihaven står på en metaloverflade	Flyt minihaven til en ikke-metallisk overflade, da metal forstyrrer magneten, der angiver vandstanden.
	Magneten, der angiver vandstanden, er blokeret	Træk i knap + magnet (se tabel side 17), og kontrollér, at magneten flyder som den skal. Som minimum hver 6. måned: Fjern kalkaflejringer og rødder.
Lamperne blinker hurtigt	Fejl i netforsyningen	Kontakt vores kundeservice for udskiftning af denne artikel.
Lamperne tænder ikke	Lysstanderne er ikke korrekt tilsluttede	Tag de to lysstandere op, og sæt dem i igen. Sørg for, at de er sat helt i bund og sidder fast.
	Minihaven er ikke tilsluttet	Kontrollér, at strømforsyningen er sluttet til en fungerende stikkontakt, og at elledningen bag på beholderen er sat rigtigt på plads.
Lamperne er tændt hele tiden kun med blåt lys eller hele tiden kun med hvidt lys	Lysstanderne er ikke korrekt tilsluttede	Tag de to lysstandere op, og sæt dem i igen. Sørg for, at de er sat helt i bund og sidder fast.
Min Lingot® spirer ikke	Frøenes/kornenes normale spiringsniveau ligger mellem 65 og 95 %. Hvis mere end en tredjedel af din Lingot® ikke er begyndt at spire efter 20 dage, skal du kontrollere følgende:	
	Temperaturen i rummet ikke korrekt	Visse korn/frø kræver mindst 20 °C for at spire: Sæt din minihave et sted, hvor temperaturen er korrekt.
	Den pågældende Lingot® kunstvandes ikke (den er tør i overfladen).	Skub hver Lingot® helt til bunden af plantekassen, så den opnår god kontakt med væggerne, der sørger for vandingen.
	Dårlige opbevaringsforhold	Hvis dine Lingots® har været opbevaret et fugtigt og varmt sted i længere tid, kan de have taget varig skade.
	Andet	ESend et foto til vores kundeservice.
Toppen af min plante er »svedet«	Planten er for tæt på belysningen	Hæv lampen, eller beskær planten. Glem ikke at beskære og høste med jævne mellemrum.
Mine planter blomstrer, men sætter ingen frugter	Blomsterne er ikke blevet bestøvet	Du kan fremme bestøvningen (se »Høst af planter«).

Problem	Mulig årsag	Løsning
Mine planter sætter ingen blomster	Mangel på mørke (planterne har behov for en natlig fase pr. døgn for at kunne sætte blomster).	Hvis din minihave står i et rum med lysindfald (naturligt eller kunstigt), skal du indstille minihaven, så den får mindst 8 timers mørke pr. døgn.
	Utilstrækkeligt lys	Det er nødvendigt at beskære planterne, så de ikke vokser over belysningen og ikke danner skygge for hinanden (se »Dyrkning af planter«).
	Temperaturen i rummet ikke korrekt	Flyt din minihave til et varmere eller koldere rum alt efter sorten. F. eks.: Tomater, peberfrugter og spansk peber elsker varme (21 °C til 32 °C).
Der er lidt skum/lidt skimmel på mine Lingots®	Pletter i hullerne til Lingots®.	Det drejer sig ikke om skimmel, men om ler, der beskytter frø og korn i substratblokken. Det er helt normalt.
	Hvid pude eller grønt skum	Det kan forekomme i løbet af spiringen og i de 2 første måneder af vækstperioden. Dette fænomen, der er et meget udbredt i jordløs økologisk plantedyrkning, afhænger ligeledes af forholdene i rummet (temperatur/fugtighed). Det er helt normalt, og det forhindrer på ingen måde dine planters vækst. Fyld kun vand i beholderen op til maksimumsmærket.
Der er insekter i mine planter	Vores Lingots® er fremstillet af et naturligt substrat og varmebehandlet og dermed garanteret mod forekomsten af skadelige insekter. Hvis du opdager insekter i dine planter, så er de kommet ved spredning fra andre planter i huset eller udenfor. Nogle insekter gør ikke skade på dine planter, men de kan hurtigt blive flere, hvis du ikke foretager dig noget. Skadegørere kan bekæmpes ad naturens vej sådan her: Løsning nr. 1 (den mest effektive): biologiske midler (f.eks.: nematoder mod sørgemyg, guldøjer mod bladlus og trips). Løsning nr. 2: ugiftig insektsæbe (du kan lave din egen). VIGTIGT: Glem ikke at behandle alle de øvrige planter i boligen. Husk altid at skylle det høstede før indtagelse, hvis det har været behandlet. Hvis angrebet af skadegørere er for kraftigt, er det bedre at høste alle planterne og give udstyret en omgang opvaskemiddel og eddike. Vent nogle dage, og prøv så igen med 4 nye Lingots®.	
Andet problem		Rådfør dig med www.veritable-potager.com eller kontakt vores kundeservice (send os et foto eller en video).

SIKKERHEDSANVISNINGER

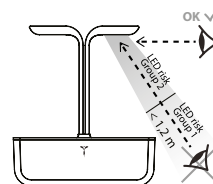
Før første ibrugtagning bedes du læse disse anvisninger omhyggeligt og gemme dem til eventuel senere brug. Manglende efterlevelse af disse anvisninger fritager producenten for ethvert ansvar for de skader, som dette måtte medføre.

UDELUKKENDE TIL BRUG I HJEMMET

- Potager Véritable® er udelukkende beregnet til indendørs brug. Anvend ikke dette apparat i rum, der er fugtige, såsom i et badeværelse, i en kælder, ved et åbent vindue tæt ved kysten eller udendørs.
- Undgå, at det kommer i kontakt med eller stilles i nærheden af varme overflader.
- Potager Véritable® er ikke noget legetøj. Børn, handicappede eller invalide personer skal være under særligt opsyn, når de bruger apparatet.
- Lyset, som Potager Véritable® udsender, indeholder hverken UV- eller infrarød stråling.
- Kig ikke direkte ind i lyskilden, da LED-pærerne giver et meget kraftigt lys og kan fremkalde blænding.
- Stil det ikke i nærheden af levnedsmidler, og hold det utilgængeligt for små børn. De er meget følsomme over for kraftigt lys og blåt lys.
- Anvend kun Potager Véritable® til den tilsigtede anvendelse, der er beskrevet i brugsvejledningen. Anvend ikke tilbehør, der ikke anbefales af producenten.
- Anvend ikke minihaven som eneste lyskilde i et rum.
- Placér den på afstand af forurenende kilder (f.eks. vaskerum)
- Vandbeholderen, netforsyningsdelen, lysständerne må ikke puttes i vand eller andre væsker.
- Apparatet må aldrig benyttes, hvis ledningen eller dens stik er beskadiget, hvis det ikke fungerer normalt, hvis det har været tabt eller har lidt en hvilken som helst anden skade, eller hvis det har været nedsænket i vand.
- Af sikkerhedshensyn og i overensstemmelse med garantivilkårene må apparatet og dets stik ikke åbnes.
- Anvend udelukkende det medfølgende stik: Anvendelse af en anden strømforsyning risikerer at beskadige apparatet.
- Potager Véritable® kører på en lavspænding på 12 V. For at nedsætte risikoen for elektrisk stød er stikket udformet på en særlig måde. Lav ikke på nogen måde om på dette stik.
- Før apparatet skal rengøres, skal det altid afbrydes ved at trække stikket ud.
- Ved normal anvendelse er det normalt, at belysningen og stikket udvikler en moderat varme, og denne varme udgør ikke nogen risiko for brand eller forbrænding.
- Lysständerne må aldrig åbnes: Risiko for overophedning og beskadigelse af LED'erne.
- Lingots® (substratblokke) er naturlige, men de er ikke spiselige: Opbevar dem utilgængeligt for børn og kæledyr.
- I al almindelighed bør man opbevare minihaven utilgængelig for børn og kæledyr.



Kig ikke uafbrudt ind i lyskeglen fra lampen. Det kan være skadeligt for øjnene. Sæt ikke lyskilden på plads, mens den er tændt.



GENBRUG OG BORTSKAFFELSE



Elektronisk udstyr

Dette produkt er udformet til og fremstillet af materialer og sammensætninger af høj kvalitet, som kan genbruges. Apparatet er mærket i overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De lokale myndigheder kan oplyse dig om indsamlingssystemet for udtjente elektriske og elektroniske produkter. Overhold gældende lovgivning på området, og bortskaf ikke de pågældende produkter sammen med husholdningsaffaldet. Kun ved korrekt bortskaffelse af produkterne kan der undgås forurening af miljøet og deres negative påvirkning af sundheden.



Emballager

Vores emballager kan genbruges. Se venligst vores vejledning om emballagen for at få mere at vide om sortering (der kan lokalt være forskel på forskrifterne).



Forbrugsstoffer (Lingot®)

Alle vores Lingots® er 100 % biologisk nedbrydelige efter brug (se »Udskiftning af Lingots®«).

GARANTIBETINGELSER

Garantien på 2 år fra Véritable® er gyldig, hvis produktet anvendes i overensstemmelse med vejledningen og udelukkende til det formål, det er beregnet til. Der kan klages over produktet ved fremlæggelse af et original købsbevis (faktura, kassebon eller kvittering), hvorfra fremgår datoen for købet, navnet på forhandleren og en beskrivelse af produktet.

Garantien fra Véritable® er ikke gyldig:

- Hvis apparatet er beskadiget, har været tabt, ikke har været anvendt, vedligeholdt, transporteret eller opbevaret korrekt. (Navnlig hvis de elektroniske dele har været udsat for fugt).
- Ved normalt slid på produktet (f.eks.: ridser, misfarvning).
- Hvis aftagelige dele er mistet eller er blevet beskadiget.
- Hvis der er opstået en fejl, der ikke kan tilskrives produktet, under ekstreme forhold (f.eks.: lynnedslag, oversvømmelse, brand, ukorrekt anvendelse eller forsømmelighed).
- Hvis apparatet har været åbnet eller adskilt, og i tilfælde af ændring eller reparation af produktet udført af en ikke-godkendt tjenesteyder (inklusive, men ikke begrænset til, anvendelse af ikke-godkendte komponenter).
- Hvis apparatet ikke er købt hos en forhandler, der er godkendt af Véritable®.
- I tilfælde af opbevaring af apparatet et uhensigtsmæssigt sted (fugtigt rum, udendørs, ...).
- I tilfælde af anvendelse af andre substrater end Lingots® Véritable®

Udsiftning af LED'er

LED-belysningen har en levetid på mere end 10 år. Der bliver ikke behov for at udskifte dem. Men, hvis behovet skulle opstå, kan der skaffes reserve-LED'er fra Véritable®. Alle ændringer af produktet må udelukkende udføres af godkendt personale.

Garanti og kundeservice:

For yderligere oplysninger eller i tilfælde af problemer bedes du kontakte vores kundeservice på:

www.veritable-potager.com

Send aldrig et produkt afsted uden at have kontaktet Véritable® på forhånd. Ikke-godkendte returer eller returer sendt pr. efterkrav, afvises.

Véritable®

SPECIFIKATIONER

Mål: L 33 x B 18,5 x H 38 til 45 cm
Vægt (tom): 1,5 kg
Vandbeholderens kapacitet: 2 l
Vekselstrømsadapter:
Indgang: 100-240 V ~ 0,3A 50-60 Hz
Udgang: 12 V 1,25 A
Forbrug i tændt tilstand: 10,5 W (CONNECT: 12 W)
LED'ernes effekt: 8 W
Arbejdstemperatur: 10-40 °C (anbefalet 20-35 °C).
Relativ fugtighed: 10-95 % ukondenseret (anbefalet 40-60 %)



Exky®

SPECIFIKATIONER

Mål: (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6
Vægt (tom): 1,2 kg
Vandbeholderens kapacitet: 1.15 L
Vekselstrømsadapter:
Indgang: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
Udgang: 15V ~ 0.5A
Forbrug i tændt tilstand: 7.5W
LED'ernes effekt: 4W
Arbejdstemperatur: 10-40 °C (anbefalet 20-35 °C).
Relativ fugtighed: 10-95 % ukondenseret (anbefalet 40-60 %)



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Světla pomalu blikají.	Nádržka je prázdná.	Naplňte nádržku vodou.
	Zahrádka je na kovovém povrchu.	Zahrádku Véritable® umístěte na nekovový povrch. Kovový povrch ruší účinky magnetu, který udává hladinu vody.
	Magnet určující hladinu vody se zasekl.	Sejměte čepičku s magnetem (viz obrázek na straně 17) a zkontrolujte, zda volně plave. Každých 6 měsíců odvápněte a odstraňte kořeny.
Světla rychle blikají.	Selhání napájecího adaptéru.	Kontaktujte náš zákaznický servis a napájecí adaptér vyměňte.
Osvětlení nefunguje.	Světelné sloupky nejsou správně zapojeny.	Oba světelné sloupky vyndejte a znovu zasuňte až na dno zahrádky.
	Zahrádka není zapojená do zásuvky.	Zkontrolujte, že je zahrádka zapojená do fungující elektrické zásuvky a že je napájecí kabel zapojený do zadní strany nádržky.
Světlo svítí pouze modře nebo bíle (nepřetržitě).	Světelné sloupky nejsou správně zapojeny.	Oba světelné sloupky vyndejte a znovu zasuňte až na dno zahrádky.
Náplň Lingot® nevyklíčila.	Normální úspěšnost klíčení semen je 65-95 %. Pokud po 20 dnech více než 1/3 semen z náplně Lingot® nevyklíčí, zkontrolujte následující:	
	Nevhodná teplota.	Některá semena ke klíčení potřebují alespoň 20 °C- přesuňte zahrádku na teplejší místo.
	Náplň Lingot® není zavlažená (povrch náplně je stále suchý).	Zatlačte náplň hlouběji do košíku, abyste si byli jistí, že sahá až k zavlažovacímu knoutům.
	Nevhodné skladovací podmínky.	Pokud jste náplň Lingot® skladovali v nevhodných podmínkách příliš dlouhou dobu (příliš vysoká teplota nebo vlhkost), poškození je nevratné.
	Ostatní	Zašlete fotky na naši zákaznickou podporu.
Špička rostliny je „spálená“.	Rostlina je příliš blízko u osvětlení.	Osvětlení zvedněte výš a suchou část rostliny uštkněte. Nezapomeňte každý týden zastříhávat a sklízet.
Rostliny kvetou, ale neplodí.	Rostliny nejsou opylované.	Musíte rostliny opylovat (viz kapitola SKLIZEŇ ROSTLIN).

Problém	Možná příčina	Řešení
Rostliny neketvou.	Nedostatek nočních period (rostliny denně potřebují noční periodu, aby mohly produkovat květy).	Pokud je zahrádka v místě, kde je světlo (umělé či přirozené), nastavte zahrádku tak, aby měla noční periodu dlouhou alespoň 8 hodin jednou za 24 hodin.
	Nedostatek světla.	Rostliny musíte zastříhovat, aby se vešly pod osvětlení. (viz kapitola PĚSTOVÁNÍ ROSTLIN).
	Nevhodná teplota.	Přemístěte zahrádku na teplejší či chladnější místo podle toho, jaké druhy rostlin pěstujete, např. rajčata, papriky a chilli papričky mají rády teplo: 21-32 °C.
Na náplni Lingot® je plíseň/mech.	Světlá místa v otvorech se semeny v náplni Lingot®.	Nejedná se o plíseň ale jíl, který se používá k zafixování semínek v náplni Lingot®. To je zcela normální.
	Bílé chmýří nebo zelený mech.	Může se objevit během klíčení a v prvních dvou měsících. Je to dobře známe v organickém pěstování bez půdy a závisí na vlhkosti místnosti. Nedělejte si starosti, nebrání to růstu rostlin. Nádržku nenaplňujte nad její maximální úroveň.
Na rostlinách je hmyz.	Náplně Lingot® jsou vyrobeny z pasterizovaného přírodního substrátu, který zaručeně neobsahuje hmyz. Pokud na rostlinách objevíte hmyz, rozšířil se z jiných pokojových nebo venkovních rostlin. Několik kusů hmyzu rostlinám neuškodí, ale pokud nezasáhnete, můžou se rychle rozmnožit. Zde je způsob, jak se hmyzu přirozeně zbavit: Řešení č. 1 (neefektivnější): biologická ochrana rostlin (např. parazitické hlístice proti smutnicím, zlatoočka proti mšicím a třásněnkám). Řešení č. 2: Netoxické insekticidní mýdlo (nebo si připravte své vlastní). Poznámka: Nezapomeňte ošetřit i všechny ostatní rostliny v domácnosti. Pokud jste rostliny ošetřili, vždy je před konzumací nejprve opláchněte. Pokud jsou rostliny opravdu napadené, je lepší začít znovu. Sklidte úrodu a mýdlem nebo bílým octem dobře vyčistěte zařízení. Počkejte několik dní a poté začněte znovu se 4 náplněmi Lingot®.	
Jiný problém		Více informací na www.veritable-potager.com nebo kontaktujte zákaznický servis.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

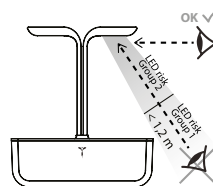
Před použitím si pečlivě přečtěte následující pokyny a uložte je pro budoucí použití. Nedodržíte-li uvedené pokyny pro správné používání výrobku, výrobce se zřídka odpovídá za případné poškození.

POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

- Zahrádka Věřitable® je určena pouze pro vnitřní použití. Nepoužívejte na vlhkém místě, například ve špatně větrané koupelně, ve sklepě, v blízkosti otevřených oken (zejména u moře) nebo venku.
- Nedávajte do blízkosti horkých povrchů.
- Zahrádka Věřitable® není hračka. Je nezbytný pečlivý dohled, používají-li výrobek děti nebo pokud je používán v blízkosti dětí či zdravotně postižených osob.
- Světlo vyzařující ze zahrádky Věřitable® neobsahuje UV ani IR záření.
- Nedívejte se přímo do zdroje světla, LED diody jsou velice silné a oslňují.
- Upozornění: Miminka jsou velmi citlivá na jasné a modré světlo.
- Zahrádku Věřitable® používejte výhradně k účelu, ke kterému je určena, jak je popsáno v uvedených pokynech. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Zahrádku Věřitable® nepoužívejte jako jediný zdroj světla v místnosti.
- Vyvarujte se zdrojů znečištění (např. prádelna).
- Nádržku, napájecí kabel ani osvětlení nepokládejte ani neponořujte do vody či jiné kapaliny.
- Zařízení nikdy neprovozujte, má-li poškozený napájecí kabel nebo adaptér, pokud správně nefunguje, pokud spadlo na zem a poškodilo se nebo pokud bylo ponořeno ve vodě.
- Z bezpečnostních důvodů a z důvodu dodržení záručních podmínek se nesmí zařízení včetně zástrčky rozebírat.
- Používejte pouze dodaný adaptér: použití jiného adaptéru by vaši zahrádku Věřitable® mohlo poškodit.
- Zahrádka Věřitable® využívá pouze 12V nízké napětí. Aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem, má specifickou zástrčku. Adaptér v žádném případě nevyměňujte ani jinak neupravujte.
- Před každým čištěním zařízení vždy vypojte ze zásuvky.
- Slabé teplo vycházející z osvětlení a adaptéru při běžném provozu je normální a nepředstavuje riziko vzniku požáru nebo popálení.
- Osvětlení nikdy nepřekrývejte. Přehřátí by mohlo poškodit LED diody.
- Náplně Lingot® (půdní bloky) jsou přírodní, ale nejsou určeny k jídlu. Udržujte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Zahrádku Věřitable® udržujte mimo dosah malých dětí a domácích zvířat.



Nedívejte se přímo do zapnutého osvětlení. Může to být pro oči škodlivé. Mírné riziko.



RECYKLACE A LIKVIDACE



Elektronické zařízení

Zařízení je navrženo a vyrobeno z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít. Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Informujte se o místním systému tříděného odpadu pro elektrická a elektronická zařízení. Postupujte podle místních pravidel a starý výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí nebo lidské zdraví.



Obalové materiály

Obaly jsou recyklovatelné. Pokyny ke třídění naleznete na obalu (instrukce se mohou lišit podle lokality).



Náplně Lingot®

Náplně Lingot® jsou po jejich použití 100% biologicky rozložitelné a kompostovatelné (viz Výměna náplně Lingot®).

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Dvouletá záruční doba na zahrádku Véritable® je platná, pokud je výrobek používán v souladu s uvedenými pokyny a pouze k účelu jemu určenému. Reklamacie bude přijata pouze po předložení originálního dokladu o koupi (faktura, paragon nebo účtenka) s uvedeným datem nákupu, jménem prodejce a popisem výrobku.

Záruka na zahrádku Véritable® zaniká v případech:

- poškození způsobeného nedbalostí, nehodou, nevhodným používáním, údržbou, přepravou nebo skladováním (zejména v případě vystavení elektronických součástí vlivům vlhkosti);
- běžného opotřebení (např. vyblednutí barev, oděry);
- ztráty či poškození vyjímatečných částí;
- vady způsobené extrémními okolnostmi, které nejsou pro zařízení přípustné (např. uhození blesku, záplavy, požár, nesprávné použití nebo nedbalost);
- že byl výrobek pozměněn nebo opraven neautorizovanou osobou (včetně, ale nikoliv pouze, úprav spojených s použitím neoriginálních náhradních dílů či příslušenství);
- že zařízení nebylo zakoupeno od autorizovaného prodejce.
- V případě skladování zařízení v nevhodných prostorách (vlhká místnost, skladování venku...).
- V případě použití jiného substrátu, než jsou náplně Lingot® společnosti Véritable®.

Výměna LED osvětlení:

LED světlo by mělo vydržet více než 10 let, tudíž jej nebude třeba měnit. V případě potřeby jsou však náhradní díly k dostání u společnosti Véritable®. Jakoukoliv údržbu musí provádět pouze autorizovaný personál.

Záruka a zákaznický servis:

V případě dotazů či problémů kontaktujte náš zákaznický servis na webových stránkách:
www.veritable-potager.com

Prosím nevracejte výrobek, aniž byste předtím kontaktovali společnost Potten & Pannen - Staněk.
Neautorizované vrácení zboží či zaslání na dobírku bude odmítnuto.

Véritable®

SPECIFIKACE

Rozměry: 33 x 18,5 x 38-45 cm
Hmotnost: 1,5 kg
Kapacita nádržky: 2 l
AC adaptér:
Vstup: 100-240 V ~ 0,3 A 50-60 Hz
Výstup: 12 V 1,25 A
Spotřeba energie (se zapnutými světly): 10,5 W (CONNECT: 12 W)
Výkon LED: 8 W
Teplota (provoz): 10-40 °C (optimální: 20-35 °C)
Relativní vlhkost: 10-95 % bez kondenzace (optimální: 40-60 %)



Exky®

SPECIFIKACE

Rozměry: (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6
Hmotnost: 1,2 kg
Kapacita nádržky: 1.15 L
AC adaptér:
Vstup: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
Výstup: 15V ~ 0.5A
Forbrug i tændt tilstand: 7.5W
Výkon LED: 4W
Teplota (provoz): 10-40 °C (optimální: 20-35 °C)
Relativní vlhkost: 10-95 % bez kondenzace (optimální: 40-60 %)



RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Svetlá pomaly blikajú.	Nádržka je prázdna.	Nádržku naplňte vodou.
	Záhradka je na kovovom povrchu.	Záhradku Vértitable® umiestnite na nekovový povrch. Kovový povrch ruší účinky magnetu, ktorý udáva hladinu vody.
	Magnet určujúci hladinu vody sa zasekol.	Vyberte číapočku s magnetom (pozri obrázok na strane 17) a skontrolujte, či voľne pláva. Každých 6 mesiacov odvápnite a odstráňte korene.
Svetlá rýchlo blikajú.	Power adapter failure	Kontaktujte náš zákaznický servis a vymeňte napájací adaptér.
Osvetlenie nefunguje.	The Lighting Poles are not plugged in correctly	Oba svetelné stĺpiky vyberte a znova zasuňte až na dno záhradky.
	The Garden is not plugged in	Skontrolujte, či je záhradka zapojená do fungujúcej elektrickej zásuvky a či je napájací kábel zapojený do zadnej strany nádržky.
Svetlo svieti iba modro alebo bielo (nepretržite).	The Lighting Poles are not plugged in correctly	Oba svetelné stĺpiky vyberte a znova zasuňte až na dno záhradky.
Náplň Lingot® nevyklíčila.	Normálna úspešnosť klíčenia semien je 65 až 95 %. Ak po 20 dňoch viac než 1/3 semien z náplne Lingot® nevyklíči, skontrolujte nasledujúce:	
	Nevhodná teplota.	Niektoré semená potrebujú na klíčenie aspoň 20 °C- záhradku presuňte na teplejšie miesto.
	Náplň Lingot® nie je zavlažená (povrch náplne je stále suchý).	Náplň zatlačte hlbšie do košíka, aby ste mali istotu, že siahla až k zavlažovaciť knôtom.
	Nevhodné skladovacie podmienky.	Ak ste náplň Lingot® skladovali v nevhodných podmienkach príliš dlho (príliš vysoká teplota alebo vlhkosť), poškodenie je nevratné.
	Ostatné	Pošlite fotky na našu zákaznickú podporu.
Špička rastliny je „spálená“.	Rastlina je príliš blízko osvetlenia.	Osvetlenie zdvihnite vyššie a suchú časť rastliny odštipnite. Nezabudnite každý týždeň zastrihávať a zberať.
Rastliny kvitnú, ale neplodia.	Rastliny nie sú opeľované.	Rastliny musíte opeľovať (pozri kapitolu SZBER RASTLÍN).

Problém	Možná příčina	Riešenie
Rastliny nekvitnú.	Nedostatok nočných období (rastliny denne potrebujú nočné obdobia, aby mohli produkovať kvety).	Ak je záhradka na mieste, kde je svetlo (umelé alebo prirodzené), nastavte záhradku tak, aby mala nočnú obdobia trvajúcu 8 hodín aspoň raz za 24 hodín.
	Nedostatok svetla.	Rastliny musíte zastrihávať, aby sa vošli pod osvetlenie. (pozri kapitolu PESTOVANIE RASTLÍN).
	Wrong temperature	Záhradku premiestnite na teplejšie alebo chladnejšie miesto v závislosti od toho, aké druhy rastlín pestujete, napríklad paradajky, papriky a čili papričky majú rady teplo: 21- 32 °C
Na náplni Lingot® je pleseň/ mach.	Svetlé miesta v otvoroch so semenami v náplni Lingot®.	Nejde o pleseň, ale o il, ktorý sa používa na zafixovanie semienok v náplni Lingot. To je normálne.
	Biele páperie alebo zelený mach.	Môže sa objaviť počas klíčenia a v prvých dvoch mesiacoch. Je to dobre známe pri organickom pestovaní bez pôdy a závisí od vlhkosti miestnosti. Nerobte si starosti, nebráni to rastu rastlín. Nádržku nenapĺňajte nad jej maximálnu úroveň.
Na rastlinách je hmyz.	Náplne Lingot® sú vyrobené z pasterizovaného prírodného substrátu, ktorý zaručuje neobsahuje hmyz. Ak na rastlinách objavíte hmyz, rozšíril sa z iných z rastlín z izby alebo zvonka. Niekoľko kusov hmyzu rastlinám neuškodí, ale ak nezasiahnete, môže sa rýchlo rozmnožiť. Tu je spôsob, ako sa hmyzu prirodzene zbaviť: Riešenie č. 1 (najefektívnejšie): biologická ochrana rastlín, napr. parazitické hlistovce (lat. nematoda) proti smutniciam (sciara), zlatoočka (chrysoperla) a proti voškám (aphidoidea) a strapkám (terebrantia). Riešenie č. 2: Netoxické insekticídne mydlo (alebo si pripravte svoje vlastné). Poznámka: Nezabudnite ošetriť aj všetky ostatné rastliny v domácnosti. Ak ste rastliny ošetrili, vždy ich pred konzumáciou najprv opláchnite. Ak sú rastliny veľmi napadnuté, je lepšie začať odznova. Pozbierajte úrodu a mydlom alebo bielym octom dobre vyčistite zariadenie. Počkajte niekoľko dní a potom začnite znova so 4 náplňami Lingot®.	
Iný problém	Viac informácií na www.veritable-potager.com alebo kontaktujte zákaznícky servis.	

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a uložte ich pre budúce použitie.

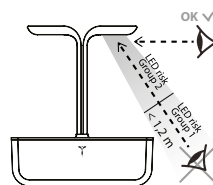
Ak nedodržíte uvedené pokyny pre správne používanie výrobku, výrobca sa zrieka zodpovednosti za prípadné škody.

IBA NA DOMÁCE POUŽITIE

- Záhradka Vérable® je určená iba na domáce použitie v interiéri. Nepoužívajte na vlhkom mieste, napríklad v zle vetranej kúpeľni, v pivnici, blízko otvorených okien (najmä pri mori) ani vonku.
- Nedávajte do blízkosti horúcich povrchov.
- Záhradka Vérable® nie je hračka. Treba starostlivý dohľad, ak výrobok používajú deti alebo ak sa používa v blízkosti detí alebo zdravotne postihnutých osôb.
- Svetlo vyžarujúce zo záhradky Vérable® neobsahuje UV ani IR žiarenie.
- Nepozerajte sa priamo do zdroja svetla, LED diódy sú veľmi silné a oslňujú.
- Upozornenie: Bábätká sú veľmi citlivé na jasné a modré svetlo.
- Záhradku Vérable® používajte výhradne na účely, na ktoré je určená, tak ako je to opísané v uvedených pokynoch. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca.
- Záhradku Vérable® nepoužívajte ako jediný zdroj svetla v miestnosti.
- Vyvarujte sa zdrojov znečistenia (napr. práčovňa).
- Nádržku, napájací kábel ani osvetlenie nepokladajte ani neponárajte do vody ani inej kvapaliny.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak má poškodený napájací kábel alebo adaptér, ak správne nefunguje, ak spadlo na zem a poškodilo sa, alebo ak bolo ponorené do vody.
- Z bezpečnostných dôvodov a z dôvodu dodržania záručných podmienok sa zariadenie vrátane zástrčky nesmie rozbierať.
- Používajte iba dodaný adaptér: použitie iného adaptéra by záhradku Vérable® mohlo poškodiť.
- Záhradka Vérable® využíva iba 12V nízke napätie. Aby sa znížilo riziko úrazu elektrickým prúdom, má špecifickú zástrčku. Adaptér v žiadnom prípade nevymieňajte ani inak neupravujte.
- Pred každým čistením zariadenie vždy odpojte zo zásuvky.
- Slabé teplo vychádzajúce z osvetlenia a adaptéra pri bežnom používaní je normálne a neznamená riziko požiaru alebo popálenín.
- Osvetlenie nikdy nezakrývajte. Prehriatie by mohlo poškodiť LED diódy.
- Náplne Lingot® (pôdne bloky) sú prírodné, ale nie sú určené na konzumáciu. Udržujte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Záhradku Vérable® udržiavajte mimo dosahu malých detí a domácich zvierat.



Nepozerajte sa priamo do zapnutého osvetlenia. Môže to byť pre oči škodlivé.



RECYKLÁCIA A LIKVIDÁCIA



Elektronické zariadenie

Zariadenie je navrhnuté a vyrobené z vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré možno recyklovať a znova použiť. Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ). Informujte sa o lokálnom systéme triedeného odpadu pre elektrické a elektronické zariadenia. Postupujte podľa lokálnych pravidiel a starý výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť možným negatívnym vplyvom na životné prostredie alebo ľudské zdravie.



Obalové materiály

Obaly sú recyklovateľné. Pokyny na triedenie nájdete na obale (inštrukcie sa môžu líšiť podľa lokality).



Náplne Lingot®

Náplne Lingot® sú po použití 100% biologicky rozložiteľné a kompostovateľné (pozri Výmennú náplň Lingot®).

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Dvojiročná záruka spoločnosti Véritable® je platná, ak sa výrobok používa v súlade s uvedenými pokynmi a iba na určené účely.

Reklamácia bude prijatá až po predložení originálneho dokladu o kúpe (faktúra, paragón alebo účtenka) s uvedením dátumu nákupu, menom predajcu a popisom výrobku.

Záruka spoločnosti Véritable® zaniká v prípade:

- poškodenia spôsobeného nedbalosťou, nehodou, nevhodným používaním, údržbou, prepravou alebo skladovaním (najmä v prípade vystaveniu elektronických súčastí vplyvom vlhkosti);
- bežného opotrebenia (napr. vyblednutia farieb, odrenín);
- straty alebo poškodenia odnímateľných častí;
- nedostatkov spôsobených extrémnymi okolnosťami, ktoré nie sú pre zariadenie prípustné (napr. poškodenie bleskom, záplavami, požiarom, nesprávnym používaním alebo nedbalosťou);
- ak bol výrobok pozmenený alebo opravený neautorizovanou osobou (vrátane, ale nielen úprav spojených s použitím neoriginálnych náhradných dielov alebo príslušenstva);
- ak zariadenie nebolo kúpené od autorizovaného predajcu.
- V prípade skladovania zariadenia v nevhodných priestoroch (vlhká miestnosť, skladovanie vonku...).
- V prípade použitia iného substrátu, než sú náplne Lingot® spoločnosti Véritable®.

Výmena LED osvetlenia:

LED svetlo by malo vydržať viac než 10 rokov, teda ho netreba meniť. V prípade potreby sú však náhradné diely k dispozícii v spoločnosti Veritable®. Každú údržbu musí robiť iba autorizovaný personál.

Záruka a zákaznícky servis:

V prípade otázok a problémov kontaktujte náš zákaznícky servis na webových stránkach:

www.veritable-potager.com

Nevracajte prosím výrobok bez toho, aby ste predtým kontaktovali spoločnosť Potten & Pannen - Staněk.

Neautorizované vrátenie tovaru alebo poslanie na dobierku bude odmietnuté.

Véritable®

ŠPECIFIKÁCIE

Rozmery: 33 x 18,5 x 38-45 cm

Hmotnosť: 1,5 kg

Kapacita nádržky: 2 l

AC adaptér:

Vstup: 100-240 V ~ 0,3 A 50-60 Hz

Výstup: 12 V 1,25 A

Spotreba energie (so zapnutými svetlami): 10,5 W (CONNECT: 12 W)

Výkon LED: 8 W

Teplota (prevádzka): 10 - 40 °C (optimálna: 20 - 35 °C)

Relatívna vlhkosť: 10 - 95 % bez kondenzácie (optimálna: 40 - 60 %)



Exky®

ŠPECIFIKÁCIE

Rozmery: (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6

Hmotnosť: 1,2 kg

Kapacita nádržky: 1.15 L

AC adaptér:

Vstup: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz

Výstup: 15V ~ 0.5A

Spotreba energie (so zapnutými svetlami): 7.5W

Výkon LED: 4W

Teplota (prevádzka): 10 - 40 °C (optimálna: 20 - 35 °C)

Relatívna vlhkosť: 10 - 95 % bez kondenzácie (optimálna: 40 - 60 %)



ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Οι λάμπες αναβοσβήνουν αργά	Η δεξαμενή νερού είναι άδεια	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού
	Ο Λαχανόκηπος είναι τοποθετημένος πάνω σε μεταλλική επιφάνεια	Μετακινήστε τον Λαχανόκηπο πάνω σε μη μεταλλική επιφάνεια γιατί αυτή επηρεάζει τον μαγνήτη που δείχνει το επίπεδο του νερού.
	Ο μαγνήτης που δείχνει το επίπεδο του νερού έχει μπλοκάρει	Αφαιρέστε το Πώμα + Μαγνήτη (δείτε το σχήμα στη σελίδα 17) και ελέγξτε αν ο μαγνήτης επιπλέει σωστά. Τουλάχιστον κάθε 6 μήνες: αφαιρέστε τα άλατα και τις ρίζες.
Οι λάμπες αναβοσβήνουν γρήγορα	Βλάβη μονάδας τροφοδοσίας	Επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών για να αντικαταστήσετε αυτό το εξάρτημα.
Οι λάμπες δεν ανάβουν	Οι ιστοί φωτισμού δεν έχουν συνδεθεί σωστά	Αφαιρέστε και ξανατοποθετήστε με δύναμη τους 2 Ιστούς φωτισμού μέχρι κάτω.
	Ο Λαχανόκηπος δεν είναι συνδεδεμένος	Βεβαιωθείτε ότι ο μετασχηματιστής είναι συνδεδεμένος με πρίζα που λειτουργεί και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι καλά συνδεδεμένο πίσω από τη δεξαμενή.
Οι λάμπες ανάβουν μόνο με συνεχόμενο μπλε ή μόνο με συνεχόμενο λευκό	Οι ιστοί φωτισμού δεν έχουν συνδεθεί σωστά	Αφαιρέστε και ξανατοποθετήστε με δύναμη τους 2 Ιστούς φωτισμού μέχρι κάτω.
Το Lingot® μου δεν φύτρωσε	Οι σπόροι έχουν ένα φυσιολογικό ποσοστό βλάστησης από 65% έως 95%. Αν περισσότερο από το 1/3 του Lingot® δεν έχει φυτρώσει μετά από 20 ημέρες, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία:	
	Η θερμοκρασία δωματίου δεν είναι κατάλληλη	Κάποιοι σπόροι χρειάζονται τουλάχιστον 20°C για να φυτρώσουν: μετακινήστε τον Λαχανόκηπό σας στον κατάλληλο χώρο.
	Το Lingot® δεν είναι ποτισμένο (Η επιφάνεια του Lingot® είναι ξερή).	Πιέστε το Lingot® καλά στον πάτο του καλαθιού για να ακουμπήσει καλά στα φυτίλια άρδευσης.
	Κακές συνθήκες αποθήκευσης	Αν τα Lingots® σας αποθηκεύτηκαν σε χώρο υγρό και ζεστό για μεγάλο χρονικό διάστημα, οι βλάβες είναι μη αναστρέψιμες.
	Άλλο	Στείλτε μία φωτογραφία στην Εξυπηρέτηση Πελατών.
Η κορυφή του φυτού μου «κάηκε»	Το φυτό βρίσκεται πολύ κοντά στον φωτισμό	Ανεβάστε τη λάμπα ή κλαδέψτε το φυτό. Μην ξεχνάτε να κλαδεύετε και να συλλέγετε σε τακτικά διαστήματα.
Τα φυτά μου έχουν άνθη αλλά όχι καρπούς	Τα άνθη δεν γονιμοποιήθηκαν	Πρέπει να βοηθήσετε την επικονίαση (δείτε «Συγκομιδή φυτών»)

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	ύση
Τα φυτά μου δεν βγάζουν άνθη	Έλλειψη σκοτεινότητας (τα φυτά χρειάζονται καθημερινά μία νυχτερινή φάση για να παράγουν άνθη)	Αν ο Λαχανόκηπός σας είναι τοποθετημένος σε δωμάτιο με φως (φυσικό ή τεχνητό), προγραμματίστε τον έτσι ώστε να βρίσκεται στο σκοτάδι τουλάχιστον 8 ώρες το 24ωρο.
	Δεν υπάρχει αρκετό φως	Πρέπει να κλαδεύετε τα φυτά σας έτσι ώστε να βρίσκονται κάτω από τον φωτισμό και να μην αλληλοσκιάζονται (δείτε «Καλλιέργεια φυτών»).
	Η θερμοκρασία δωματίου δεν είναι κατάλληλη	Μετακινήστε τον Λαχανόκηπό σας μέσα σε ένα πιο ζεστό ή πιο δροσερό δωμάτιο ανάλογα με το είδος. Πχ. οι ντομάτες, οι πιπεριές και το τσίλι αγαπούν τη ζέση (21°C έως 32°C).
Υπάρχει αφρός/μούχλα πάνω στα Lingots®	Κηλίδες στις οπές των Lingots®.	Δεν πρόκειται για μούχλα αλλά για άργιλο που συγκρατεί τους σπόρους μέσα στο Lingot®. Είναι απόλυτα φυσιολογικό.
	Λευκό χνούδι ή πράσινοι αφρός	Αυτό μπορεί να συμβεί κατά τη φάση της βλάστησης και κατά τους πρώτους δύο μήνες της ανάπτυξης. Το φαινόμενο αυτό, πολύ συχνό στη βιολογική γεωργία εκτός εδάφους, εξαρτάται επίσης από το περιβάλλον του χώρου σας (θερμοκρασία/υγρασία). Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και δεν εμποδίζει καθόλου την ανάπτυξη των φυτών σας. Μη γεμίζετε τη δεξαμενή πάνω από το ανώτατο όριο.
Υπάρχουν έντομα στα φυτά μου	Τα Lingots® κατασκευάζονται από φυσικό παστεριωμένο υπόστρωμα, γεγονός που εγγυάται την απουσία βλαβερών εντόμων. Αν βρείτε έντομα στα φυτά σας, αυτά έχουν εξαπλωθεί από άλλα φυτά στον εσωτερικό ή εξωτερικό χώρο. Κάποια από τα έντομα δεν είναι βλαβερά για τα φυτά σας αλλά μπορούν να πολλαπλασιαστούν γρήγορα αν δεν δράσετε. Πώς να καταπολεμήσετε τα βλαβερά έντομα με φυσικό τρόπο: Λύση 1η : (η πιο αποτελεσματική): βιολογικοί παράγοντες ελέγχου (π.χ. Νηματώδεις κατά των σκιαρίδων, Χρύσωπας κατά μελίγκρας και θρυπών). Λύση 2η : μη τοξικό εντομοκτόνο σαπουνί (ή μπορείτε να ετοιμάσετε μια σπιτική συνταγή). ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην ξεχνάτε να φροντίζετε όλα τα φυτά στο σπίτι σας. Να ξεπλένετε πάντα τη σοδειά σας πριν την κατανάλωση, αν έχει υποστεί επεξεργασία. Αν η μόλυνση είναι πολύ σημαντική, είναι καλύτερο να αφαιρέσετε όλα τα φυτά σας και να καθαρίσετε τη συσκευή σας με υγρό πιάτων και λευκό ξύδι. Περιμένετε μερικές ημέρες και ξεκινήστε με 4 νέα Lingots®.	
Άλλο πρόβλημα		Επισκεφτείτε το www.veritable-potager.com ή Επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών (στείλτε μας φωτογραφία ή βίντεο).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν την πρώτη χρήση διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Ο μη σεβασμός των οδηγιών αυτών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη μπορεί να προκληθεί.

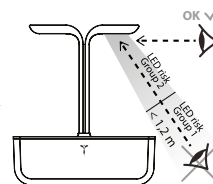
ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ

- Ο Λαχανόκηπος Véritable® έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για εσωτερική χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή σε χώρους με υγρασία πάνω ένα μπάτιο που δεν αερίζεται σωστά, σε κάβα, μπροστά σε ανοιχτό παράθυρο σε παραθαλάσσιο μέρος, ή σε εξωτερικό χώρο.
- Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή ή εγγύτητα με ζεστές επιφάνειες.
- Ο Λαχανόκηπος Véritable® δεν είναι παιχνίδι. Είναι απαραίτητη η προσεκτική επίβλεψη όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά, ΑμεΑ ή μη ικανά άτομα.
- Το φως που εκπέμπεται από τον Λαχανόκηπο Véritable® δεν περιέχει UV ή υπέρυθρες ακτίνες.
- Μην κοιτάτε απευθείας την πηγή του φωτός γιατί τα LED είναι πολύ ισχυρά και μπορούν να προκαλέσουν θάμβωση.
- Κρατήστε μακριά τα βρέφη και τα μικρά παιδιά. Είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα στο δυνατό και το μπλε φως.
- Χρησιμοποιείτε τον Λαχανόκηπο Véritable® μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του, όπως αυτή περιγράφεται στις οδηγίες. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον Λαχανόκηπο σαν μοναδική πηγή φωτός σε έναν χώρο.
- Τοποθετήστε τον μακριά από πηγές ρύπανσης (π.χ. χώρος πλύσης ρούχων)
- Μην βυθίσετε τη Δεξαμενή, τη Μονάδα Τροφοδοσίας, τους Ιστούς φωτισμού στο νερό ή σε άλλο υγρό.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή η πρίζα έχει φθορές, αν δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε βλάβη ή αν έχει βυθιστεί σε νερό.
- Για λόγους ασφαλείας και σύμφωνα με τους όρους εγγύησης, η συσκευή και η πρίζα της δεν πρέπει να ανοίγονται.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά την παρεχόμενη πρίζα: η χρήση άλλου μετασχηματιστή μπορεί να βλάψει τη συσκευή.
- Ο Λαχανόκηπος Véritable® χρησιμοποιεί ρεύμα χαμηλής τάσης 12V. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, η συσκευή διαθέτει ειδική πρίζα. Μη μεταβάλλετε την πρίζα αυτή με οποιοδήποτε τρόπο.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα πριν την καθαριότητα.
- Με κανονική χρήση, μία ελαφριά θερμότητα από τον φωτισμό και την πρίζα είναι φυσιολογική και δεν παρουσιάζει κίνδυνο φωτιάς ή εγκαυμάτων.
- Ποτέ μην καλύπτετε τους Ιστούς φωτισμού: κίνδυνος υπερθέρμανσης και βλάβης των LED.
- Τα Lingots® (μπλοκ υποστρώματος) είναι φυσικά αλλά όχι βρώσιμα: κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα.
- Γενικά, κρατήστε τον Λαχανόκηπο μακριά από τα μικρά παιδιά και τα κατοικίδια ζώα.



LED risk group 2
(moderate risk)
IEC 62471

Μην κοιτάτε επίμονα τη δέσμη του λαμπτήρα στο εμπρόσθιο τμήμα. Μπορεί να είναι επεξηγούν για τα μάτια. Μην κοιτάτε την πηγή φωτός όταν βρίσκεται σε λειτουργία.



ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Ηλεκτρικός εξοπλισμός



Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε από ανακυκλώσιμα υλικά και ανταλλακτικά υψηλής ποιότητας. Η συσκευή αυτή είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/UE για τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Ενημερωθείτε από τις τοπικές αρχές για το σύστημα συλλογής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Συμμορφωθείτε με την ισχύουσα νομοθεσία και μην πετάτε τα προϊόντα σας με τα οικιακά απορρίμματα. Μόνο η κατάλληλη απόσυρση των προϊόντων μπορεί να εμποδίσει τη μόλυνση του περιβάλλοντος και τις επιβλαβείς συνέπειες για την υγεία.



Περιτυλίγματα

Τα περιτυλίγματα μάς είναι ανακυκλώσιμα. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες στο περιτύλιγμα για να μάθετε τις οδηγίες διαχωρισμού (οι οδηγίες αυτές μπορεί να διαφοροποιούνται τοπικά).



Αναλώσιμα (Lingot®)

Όλα τα Lingots® είναι 100% βιοδιασπώμενα και κομποστοποιήσιμα μετά τη χρήση (δείτε «Αντικατάσταση των Lingots®»).

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση 2 ετών του Véritable® ισχύει εάν το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες και μόνο για τον σκοπό που δημιουργήθηκε. Τα παράπονα γίνονται αποδεκτά ύστερα από επίδειξη της πρωτότυπης αποδείξης αγοράς που αναγράφει την ημερομηνία αγοράς, την επωνυμία του μεταπωλητή και την περιγραφή του προϊόντος.

Η εγγύηση του Véritable® δεν ισχύει:

- Αν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, πτώση, δεν χρησιμοποιήθηκε, συντηρήθηκε, μεταφέρθηκε ή αποθηκεύτηκε σωστά. (Κυρίως σε περίπτωση έκθεσης σε υγρασία των ηλεκτρονικών τμημάτων).
- Σε περίπτωση φυσιολογικής φθοράς του προϊόντος (π.χ. αμυχές, ξεθώριασμα).
- Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής των αποσπώμενων τμημάτων.
- Αν κάποιο ελάττωμα μη σχετικό με το προϊόν προέκυψε υπό ακραίες συνθήκες (π.χ. κεραυνός, πλημμύρα, πυρκαγιά, ακατάλληλη χρήση ή αμέλεια).
- Αν η συσκευή ανοίχτηκε ή αποσυναρμολογήθηκε, και σε περίπτωση τροποποίησης ή επισκευής του προϊόντος από μη εγκεκριμένο συννεργάτη (περιλαμβάνει τη χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών αλλά δεν περιορίζεται σε αυτήν).
- Αν η συσκευή δεν αγοράστηκε από μεταπωλητή εγκεκριμένο από την Véritable®.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης της συσκευής σε ακατάλληλο χώρο (υγρό δωμάτιο, εξωτερικός χώρος, ...)
- Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών υποστρωμάτων από τα Lingots® Véritable®

Αντικατάσταση των LED

Ο φωτισμός LED έχει διάρκεια ζωής πάνω από 10 έτη. Δεν χρειάζεται να τον αντικαταστήσετε. Ωστόσο, σε περίπτωση ανάγκης, μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά από την Véritable®. Οποιαδήποτε τροποποίηση πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Εγγύηση και εξυπηρέτηση πελατών:

Για περισσότερες πληροφορίες ή σε περίπτωση προβλήματος, παρακαλώ επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών στο: www.veritable-potager.com
Μην στέλνετε κανένα προϊόν χωρίς να έχετε προηγουμένως επικοινωνήσει με την Véritable®. Οι επιστροφές χωρίς άδεια ή οι αποστολές με αντικαταβολή θα απορρίπτονται.

Véritable®

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Διαστάσεις: M 33 x Π 18,5 x Y 38 έως 45cm
Βάρος (άδειο): 1,5kg
Χωρητικότητα δεξαμενής: 2L
Μετασχηματιστής CA:
Είσοδος: 100 - 240V ~ 0.3A 50-60 Hz
Έξοδος: 12V 1.25A
Κατανάλωση: 10.5W (Σύνδεση: 12W)
Ισχύς LED: 8W
Θερμοκρασία λειτουργίας: 10-40 °C (συνιστάται 20-35°C).
Σχετική υγρασία: 10-95% μη συμπυκνούμενη (συνιστάται 40-60%)



Exky®

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Διαστάσεις: (cm) L20 x p18.2 x h37.1- 45.6
Βάρος (άδειο): 1,2 kg
Χωρητικότητα δεξαμενής: 1.15 L
Μετασχηματιστής CA:
Είσοδος: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
Έξοδος: 15V – 0.5A
Κατανάλωση: 7.5W
Ισχύς LED: 4W
Θερμοκρασία λειτουργίας: 10-40 °C (συνιστάται 20-35°C).
Σχετική υγρασία: 10-95% μη συμπυκνούμενη (συνιστάται 40-60%)



PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A lámpák lassan villognak	A víztartály üres	A víztartály feltöltése
	A kertet fém felületre helyezték	Helyezze a kertet egy nem fém felületre, mert a fém megzavarja a vízsztintjelző mágnest.
	A vízsztintjelző mágnes blokkolva van	Húzza ki a dugót + a mágnest (lásd a 17. oldalon található ábrát), majd ellenőrizze, hogy a mágnes megfelelően lebeg-e. Legalább 6 havonta: távolítsa el a vízkövet és a gyökereket.
A lámpák gyorsan villognak	Áramkimaradás	Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz az alkatrész cseréjéhez.
A lámpák nem világítanak	A világítótestek nincsenek megfelelően csatlakoztatva	Vegye ki, majd határozottan nyomja vissza a 2 világítótestet az aljzatba.
	A kert nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze, hogy az adapter működő konnektorhoz csatlakozik, és a tápkábel megfelelően van csatlakoztatva a tartály mögött.
A lámpák csak kék színnel világítanak vagy csak folyamatos fehér színnel	A világítótestek nincsenek megfelelően csatlakoztatva	Vegye ki, majd határozottan nyomja vissza a 2 világítótestet az aljzatba.
A Lingot® nem csírázott ki	LA magok normális csírázási aránya 65% és 95% között van. Ha a Lingot® több mint 1/3-a 20 nap után nem csírázik ki, ellenőrizze a következőket:	
	A szoba hőmérséklete nem megfelelő	Néhány magnak legalább 20 °C-ra van szüksége a csírázáshoz: tegye át a kertet egy ennek megfelelő helyre.
	A Lingot® nincs megöntözve (a Lingot® felülete® száraz).	Nyomja le jól a Lingot®-t a kosár aljára, hogy az érintkezni tudjon az öntözőkanóccal.
	Rossz tárolási feltételek	Ha a Lingot®-kat hosszabb ideig egy meleg, nedves helyen tárolták, a kár visszafordíthatatlan.
	Más	Küldjön egy fényképet az ügyfélszolgálatunknak.
A növényem csúcsa „megégett»	A növény túl közel van a világításhoz	Emelje fel a lámpát vagy metssze meg a növényt. Ne feledkezzen meg a rendszeres metszésről és betakarításról.
A növényeimnek vannak virágai, denem hoz termést	A virágok nincsenek beporozva	Segítenie kell a beporzást (lásd „ Betakarítás ”).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
MA növényeim nem virágoznak	A sötétség hiánya (a virágzáshoz a növényeknek szükségük van naponta egy éjszakai fázisra).	Ha a kertje olyan helyen van, ahol (természetes vagy mesterséges) fényt kap, programozza úgy a kertet, hogy az 24 órából legalább 8 órán át sötétben legyen.
	Nincs elég fény	Úgy kell metszenie a növényeit, hogy azok a fény alatt maradjanak, és ne árnyékolják egymást (lásd „Növénytermesztés”).
	A szoba hőmérséklete nem megfelelő	Tegye a kertet melegebb vagy hűvösebb helyiségbe a fajtától függően. Pl.: a paradicsom, paprika és csillipaprika a meleget szereti (21-32°C).
A Lingot® penészes / mohás	Foltok a Lingot® lyukaiban.	Ez nem penész, hanem agyag, ami a magokat a Lingot-ban tartja. Ez teljesen normális.
	Fehér lepedék vagy zöld moha	Ez a csírázási fázisban és a növekedés első két hónapjában történhet. Ez a föld nélküli termesztés során nagyon gyakori, és a szoba légkörtől is függ (hőmérséklet/páratartalom). Ez teljesen normális, és egyáltalán nem akadályozza a növények növekedését. Ne töltsé a tartályt a maximumszint fölé.
Rovarok vannak a növényeken	A Lingot® pasztörözött természetes szubsztrátumból készül, amely garantáltan távol tartja a kártevő rovarokat. Ha rovarokat talál a növényekben, akkor azok más beltéri növényekből vagy kívülről kerültek oda. Néhány rovar még nem árt a növényeknek, de ha nem cselekszik, gyorsan elszaporodhatnak. Az alábbiakban bemutatjuk, hogyan küzdhet a kártevők ellen természetes módon:1. megoldás (a leghatékonyabb): biológiai módszer (pl. orsóférgék az árnyékszúnyogok ellen, chrysops a levéltetvek és a rojtosszárnyúak ellen).2. megoldás: nem mérgező rovarirtó oldat (vagy házi recept). FONTOS: Ne felejtse el kezelni az összes többi otthoni növényt. A kezelt növényeket fogyasztás előtt mindig mossa meg. Ha a fertőzés túl erős, bölcsebb, ha az összes növényt kiszedi, és megtisztítja a készüléket mosogatószerrel és háztartási ecettel. Várjon néhány napot, majd kezdje el újra 4 új Lingot® használatával.	
Más probléma	Látogasson el a www.veritable-potager.com oldalra, vagy forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz (küldjön nekünk egy fényképet vagy videót).	

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

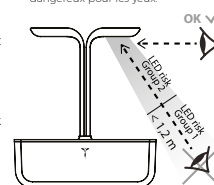
Az első használat előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót, és őrizze meg későbbi felhasználásra. Az utasítások be nem tartása miatti esetlegesen bekövetkező károk esetén a gyártó mentesül a felelősségvállalás alól.

USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT

- A Véritable® kert kizárólag beltéri használatra készült. Ne használja ezt a készüléket nedves helyiségekben, például rossz szellőztetett fürdőszobában, pincében, nyitott ablak előtt, a tengerparton, vagy a szabadban.
- Kerülje, hogy a termék forró felületekkel érintkezzen, vagy azok közelébe kerüljön.
- A Véritable® kert nem játék. Gondos felügyeletet kell biztosítani, amikor a készüléket gyerekek vagy foglyakkal élők használják.
- A Véritable® kert világítása nem bocsát ki UV- vagy infravörös fényt.
- Ne nézzon közvetlenül a fényforrásba, mert a LED-ek nagyon erősek és szemkápráztató okozhatnak.
- Csecsemőktől és kisgyermekektől távol tartandó. Ők nagyon érzékenyek az erős és a kék fényre.
- A Véritable® kert csak rendeltetésének megfelelően használható, az útmutatóban leírtak szerint. Csak a gyártó által javasolt tartozékokat használja.
- Ne használja a kertet egy helyiségben egyedüli fényforrásként.
- Tartsa szennyezésforrásoktól távol (pl. mosókonyha)
- Ne merítse a tartályt, a tápegységet és a világítótestet vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használja a készüléket, ha annak tápkábele vagy a csatlakozóaljzata megsérült, ha a készülék nem működik megfelelően, leesett, bármilyen módon megsérült, vagy vízbe merült.
- Biztonsági okokból és a garancia feltételeinek megfelelően a készüléket és annak csatlakozóaljzatát nem szabad felnyitni.
- Csak a mellékelt csatlakozót használja: egy másik adapterrel a készülék megrongálódhat.
- A Véritable® kert® 12V-os feszültségen működik. Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében speciális csatlakozóval rendelkezik. Semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozót.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék tápkábelét a konnektorból.
- Normál használat esetén a világítás és a csatlakozó mérsékelt felmelegedése normális jelenség, és nem jelent tűz- és égésveszélyt.
- Soha ne takarja le a világítótesteket, mert ez túlmelegedést és a LED-ek megrongálódásának kockázatát váltja ki.
- A Lingo® (szubsztrátumkocka) természetes összetevőkből készült, de nem ehető: gyermekektől és háziállatoktól távol kell tartani.
- Általában tartsa távol a kertet kisgyermekektől és háziállatoktól.



Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux.



ÚJRAHASZNOSÍTÁS - SELEJTÉZÉS



Elektronikus berendezések

A terméket kiváló minőségű újrahasznosítható anyagokból és alkatrészekből tervezték és gyártották. Ez az készülék az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek (waste electrical and electronic equipment, WEEE) megfelelő címkével rendelkezik. Tájékoztadjon a helyi hatóságoknál, hogy hol található a leselejteztett elektromos és elektronikus termékek számára kijelölt hulladékgyűjtő hely. Tartsa be a hatályos jogszabályokat, és ne dobja az ilyen termékeket a háztartási hulladékba. Csak a termékek megfelelő ártalmatlanításával akadályozható meg a környezetszennyezés, és előzhető meg az egészségkárosító hatások.



Csomagolás

A csomagolásunk újrahasznosítható. Olvassa el a csomagoláson feltüntetett szétválogatásra vonatkozó utasításokat (az utasítások helyenként változhatnak).



Utántöltés (Lingo®)

Minden Lingo® biológiailag 100%-ban lebontható és komposztálható a használat után (lásd „A Lingo® cseréje”).

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A Véritable® kerte 2 év garancia vonatkozik, ha a terméket a használati utasításokat betartva, és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra használják. A garanciajegyenket a vásárlás dátumát, a viszonteladó nevét és a termék nevét tartalmazó, eredeti vásárlási igazolás (számla, pénztári bizonylat vagy nyugta) bemutatásával lehet érvényesíteni.

A Véritable® garancia nem érvényesíthető:

- Ha a készülék megsérült, leesett, nem megfelelően használták, tartották karban, szállították vagy tárolták. (Különösen ha az elektronikus alkatrészek nedvességnek voltak kitéve).
- A termék normál használatból eredő kopása esetén (pl. karcolások, elszíneződés).
- A cserélhető alkatrészek elvesztése vagy sérülése esetén.
- Ha a termékre nem jellemző hibát szélsőséges körülmény (pl. villámlás, árvíz, tűz, nem megfelelő használat vagy gondatlanság) okozta.
- Ha a készüléket felnyitották vagy szét szerelték, ha a terméket engedéllyel nem rendelkező szolgáltató módosította vagy javította (beleértve, de nem kizárólag a nem jóváhagyott alkatrészek használatát is).
- Ha a készüléket nem egy hivatalos Véritable®-forgalmazónál vásárolták.
- Ha a készüléket nem megfelelő helyen (nedves helyiség, kültér, stb.) tárolták.
- Ha a készülékhez nem Véritable® Lingot® szubsztrátumot használtak.

A LED-ek cseréje

A LED világítás élettartama több mint 10 év. Nem kell cserélnie. Szükség esetén azonban pótegőt beszerezhet a Veritable® cégtől.
A készüléken csak arra meghatalmazott személy végezhet módosításokat.

Garancia és ügyfélszolgálat:

További információért vagy probléma esetén forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz:

www.veritable-potager.com

Ne küldjön vissza semmilyen terméket anélkül, hogy előtte kapcsolatba ne lépne a Veritable® céggel. A jóvá nem hagyott visszaküldéseket vagy utánvételt küldött termékeket nem fogadjuk el.

Véritable®

TERMÉKJELLEMZŐK

Méret: h:33 x sz:18,5 x m:38 / 45 cm

Súly (üresen): 1,5 kg

A tartály térfogata: 2 l

Hálózati adapter:

Bemenet: 100 - 240V ~ 0.3A 50-60 Hz

Kimenet: 12V 1.25A

Áramfogyasztás bekapcsolt világítással: 10,5 W (CONNECT: 12 W)

A LED-ek teljesítménye: 8 W

Üzemi hőmérséklet: 10-40 °C (ajánlott: 20-35 °C).

Relatív páratartalom: 10-95% nem kondenzálódó (ajánlott 40-60%)



Exky®

TERMÉKJELLEMZŐK

Méret: (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6

Súly (üresen): 1,2 kg

A tartály térfogata: 1.15 l

Hálózati adapter:

Bemenet: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz

Kimenet: 15V -- 0.5A

Áramfogyasztás bekapcsolt világítással: 7.5W

A LED-ek teljesítménye: 4W

Üzemi hőmérséklet: 10-40 °C (ajánlott: 20-35 °C).

Relatív páratartalom: 10-95% nem kondenzálódó (ajánlott 40-60%)



PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problema	cauza posibilă	soluție
Luminile clipeșc lent	Rezervorul este gol	Umpleți rezervorul cu apă.
	Grădina se află pe o suprafață metalică	Mutați grădina Véritable® pe o suprafață nemetalică, deoarece aceasta perturbă magnetul care indică nivelul apei.
	Magnetul indicator al nivelului apei este blocat	Îndepărtați capacul + magnetul (vezi desenul p17) și verificați dacă acesta plutește liber. Desteleniți și eliminați rădăcinile la fiecare 6 luni.
Luminile clipeșc rapid	Adaptor de alimentare defect	Contactați Serviciul Clienți pentru a înlocui adaptorul de alimentare.
Luminile nu se aprind	Stâlpii de iluminare nu sunt conectați corect	Deconectați și reconectați ferm ambii stâlpi de iluminat la partea inferioară a grădinii.
	Grădina nu este conectată	Verificați dacă grădina dvs. este conectată la o priză electrică funcțională și dacă cablul de alimentare este conectat la partea din spate a rezervorului.
Luminile luminează doar albastru sau numai alb (continuu)	Stâlpii de iluminare nu sunt conectați corect	Deconectați și reconectați ferm ambii stâlpi de iluminat la partea inferioară a grădinii.
Pachetul cu semințe Lingot® nu a germinat	Semințele au o rată normală de germinare de 65% până la 95%. Dacă mai mult de 1/3 din Pachetul cu semințe Lingot® nu a germinat după 20 de zile, verificați următoarele:	
	Temperatură neadecvată	Unele semințe au nevoie de cel puțin 20° C (68 ° F) pentru a germina: mutați grădina într-o încăpere mai caldă.
	Pachetul cu semințe Lingot® nu este irigat (suprafața lui este încă uscată)	Împingeți-l mai mult spre partea de jos a coșului, pentru a vă asigura că atinge fitilele de irigare.
	Condiții de depozitare necorespunzătoare	Dacă Lingot® dvs. a fost depozitată în condiții precare (prea cald, prea umed) pentru o perioadă lungă de timp, acest prejudiciu este ireversibil.
	Altele	Trimiteți imaginile către serviciul nostru de Asistență pentru clienți
Vârful plantei mele este «ars»	Planta este prea aproape de lampă.	Ridicați lampa și tăiați partea uscată a plantei. Nu uitați să tăiați și recoltați săptămânal.
Plantele mele au înflorit dar nu au fructe	Florile nu sunt polenizate	Trebuie să polenizați plantele (Citiți secțiunea «RECOLTAREA PLANTELOR»).

Problema	cauza posibilă	soluție
Plantele mele nu au flori	Ciclu de noapte insuficient (plantele au nevoie de o perioadă de întuneric zilnic pentru a produce flori).	Dacă grădina dvs. se află într-un loc în care primește lumină din încăpere (naturală sau artificială), setați-vă grădina să se afle în întuneric timp de cel puțin 8 ore la fiecare 24 de ore.
	Nu există suficientă lumină	Trebuie să tăiați plantele pentru a le ține sub lampă. (Citiți secțiunea « CULTIVAREA PLANTELOR »).
	Temperatură neadecvată	Mutați-vă grădina într-un loc mai cald sau mai rece, în funcție de soi, de exemplu, roșiile, ardeul și ardeul iute iubesc căldură: 21° C (70° F) până la 32° C (90° F).
Am mucegai/mușchi pe Pachetul cu semințe Lingot®	Pete mici în găurile Pachetului cu semințe Lingot®.	Nu este mucegai, ci lut, folosit pentru a fixa semințele în Lingot®. Acest lucru este perfect normal.
	Pulbere albă sau mușchi verde	Pot apărea în timpul fazei de germinare și în primele 2 luni. Acest lucru este des întâlnit în agricultura ecologică fără sol și depinde de umiditatea camerei dvs. Nu vă faceți griji, nu va împiedică creșterea plantelor. Nu umpleți rezervorul peste nivelul maxim
Sunt insecte în plantele mele	Pachetele cu semințe Lingot® sunt fabricate dintr-un substrat natural pasteurizat și garantează că sunt lipsite de insecte. Dacă găsiți insecte în plantele dvs., ele s-au răspândit de la alte plante de interior sau din exterior. Câteva insecte nu dăunează plantelor, dar se pot răspândi rapid dacă nu acționați. Iată cum puteți scăpa de dăunători insecte în mod natural: Soluția nr. 1 (cea mai eficientă): agenți biologici de control (de exemplu, împotriva nematodelor, gnatuilor, muștelor de voal, afidelor și tripsilor). Soluția nr. 2: Săpun insecticid netoxic (sau preparat după o rețetă de casă). Observație: Nu uitați să tratați toate celelalte plante din casa dvs. Întotdeauna clătiți plantele cu apă înainte de a le mânca, dacă au fost tratate. Dacă într-adevăr există o infestare, s-ar putea să fie nevoie să repetați procedura. Recoltați plantele și curățați bine dispozitivul cu săpun și oțet alb. Așteptați câteva zile, apoi începeți din nou cu 4 Pachete cu semințe Lingot® noi.	
Alte probleme		Consultați site-ul www.veritable-potager.com sau contactați Serviciul Clienți

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

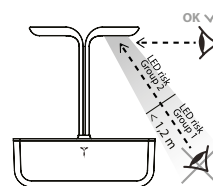
Avant la première utilisation, veuillez lire ces instructions attentivement et les conserver pour une consultation ultérieure. Le non-respect de ces instructions dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

DOAR PENTRU UZ CASNIC

- Grădina Veritable® este destinată exclusiv pentru a fi utilizată în interior. A nu se utiliza în încăperi cu umiditate crescută, de ex. baie slab aerată, pivniță, în apropierea ferestrelor deschise (în special la malul mării) sau în aer liber.
- Feriți de suprafețele fierbinți.
- Grădina Veritable® nu este o jucărie. Supravegherea atentă este necesară atunci când aparatul este utilizat de copii sau persoane cu dizabilități sau în apropierea acestora.
- Lumina provenită de la grădina interioară nu conține nici o radiație UV sau IR.
- Nu priviți direct în sursa de lumină deoarece LED-urile sunt foarte puternice și orbitoare.
- Atenție: sugarii sunt foarte sensibili la luminile strălucitoare și albastre.
- Folosiți grădina interioară numai pentru utilizarea prevăzută, așa cum este descris în instrucțiuni. Nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Nu folosiți Grădina Veritable® ca singură sursă de luminare a camerei.
- Evitați sursele de poluare (ex: spălătorie).
- Nu așezați sau scufundați rezervorul, cablul de alimentare sau iluminatorul în apă sau în orice alt lichid.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă are cablul de alimentare sau adaptorul deteriorat, dacă nu funcționează corect, dacă a fost scăpat și deteriorat sau dacă a fost scufundat în apă.
- Din motive de siguranță și sub condițiile de garanție, dispozitivul și fișa acestuia nu trebuie deschise.
- Folosiți doar adaptorul furnizat: folosirea unui adaptor diferit ar putea deteriora grădina Veritable®.
- Grădina Veritable® funcționează numai cu tensiune scăzută de 12V. Pentru a reduce riscul de electrocutare, aceasta este dotată cu un conector distinct. Nu schimbați sau modificați adaptorul în nici un fel.
- Înainte de curățare, deconectați întotdeauna dispozitivul de la priza electrică.
- În condiții normale de utilizare, căldura moderată de la iluminatoare și adaptor este normală și nu prezintă risc de incendiu sau arsuri.
- Nu acoperiți niciodată iluminatoarele. Suprincălzirea poate deteriora LED-urile.
- Lingetele (recipiente alveolare) sunt naturale, dar nu sunt comestibile: Nu lăsați la îndemâna copiilor și animalelor de companie.
- Păstrați Grădina Veritable® departe de copii mici și de animalele de companie.



Nu priviți direct în lampa aprinsă.
Poate fi dăunător ochilor.



RECICLAREA ȘI ELIMINAREA



Dispozitiv electronic

Produsul dvs. este proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și reutilizate. Acest aparat este identificat în conformitate cu Ghidul european 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice - DEEE. Vă rugăm să vă informați despre sistemul local de colectare selectivă pentru produsele electrice și electronice. Luați măsuri conform normelor locale și nu aruncați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere.

Defectarea corectă a produsului vechi vă va ajuta să preveniți eventualele consecințe negative asupra mediului și sănătății umane.



Materiale de ambalare

Ambalajele noastre sunt reciclabile. Consultați recomandările de sortare de pe ambalaj (instrucțiunile pot varia pe alocuri).



Rezerve (Lingot®)

Pachetele noastre, cu semințe Lingot®, sunt 100% biodegradabile și compostabile după utilizare (a se vedea în capitolul «Înlocuirea Pachetelor cu semințe Lingot®»).

CONDIȚII DE GARANȚIE

Garanția de doi ani oferită de Veritable® este valabilă dacă produsul este utilizat în conformitate cu instrucțiunile și în scopul propus. Revendicările vor fi acceptate doar la prezentarea dovezii inițiale de cumpărare (factură, bon fiscal sau chitanță) care să menționeze data achiziției, numele distribuitorului și descrierea produsului.

Garanția Veritable® își pierde valabilitatea în cazul în care:

- Daunele sunt cauzate de neglijență, accident, utilizare, întreținere, transport sau depozitare necorespunzătoare.
- (Mai ales în cazul expunerii la umiditate a pieselor electronice).
- Apar semne de uzură normale (ex. decolorare, abraziuni).
- Piesele detașabile sunt pierdute sau deteriorate
- Defectul a fost cauzat de circumstanțe extreme care nu sunt inerente dispozitivului (de exemplu, fulgere, inundații, incendiu, utilizare incorectă sau neglijență);
- Dispozitivul a fost deschis sau dezasamblat.
- Produsele au fost modificate sau reparate de personal neautorizat (inclusiv, dar fără a se limita la, modificări aduse prin utilizarea pieselor sau a accesoriilor neautorizate).
- Dispozitivul nu a fost achiziționat de la un distribuitor autorizat.
- În cazul depozitării inadecvate a dispozitivului (într-o cameră cu umiditate, la exterior...).
- În cazul utilizării altor tipuri de sol decât Pachetele cu semințe Lingot® Veritable®

Înlocuirea becurilor cu LED:

Un bec cu LED are durata de viață peste 10 ani, deci nu va trebui să înlocuiți luminile. Cu toate acestea, dacă este necesar, Veritable® vă pune la dispoziție piese de schimb. Orice intervenție trebuie efectuată numai de către personalul autorizat.

Garanție și servicii pentru clienți:

Pentru informații și în cazul unor probleme, vă rugăm să contactați Serviciul Clienți la adresa :

www.veritable-potager.com

Vă rugăm să nu returnați niciun produs înainte de a primi din partea Veritable® acceptul pentru returnarea produsului. Returnările neautorizate, precum și expedierile C.O.D. (cu plata la livrare), vor fi refuzate.

Véritable®

SPECIFICAȚII

Dimensiuni: 13 «(33cm) x 7» (18,5m) x 15-17 «(38 până la 45cm)
Greutate: 1,5kg
Capacitatea rezervorului: 2L (68oz)
Adaptor AC:
Intrare: 100 - 240 V – 0.3A 50-60 Hz
Ieșire: 12V 1.25A
Consumul de energie (cu luminile aprinse): 10,5 W (CONECT: 12 W)
Putere LED: 8W
Temperatura (de funcționare): 10-40° C/50-104° F (optim: 20-35° C/68-95° F)
Umiditatea relativă: 10-95% fără condens (optim: 40-60%)



Exky®

SPECIFICAȚII

Dimensiuni: (cm): L20 x p18.2 x h37.1- 45.6
Greutate: 1,2 kg
Capacitatea rezervorului: 1.15 L
Adaptor AC:
Intrare: 100-240V ~ 0.4A 50-60Hz
Ieșire: 15V -- 0.5A
Consumul de energie (cu luminile aprinse): 7.5W
Putere LED: 4W
Temperatura (de funcționare): 10-40° C/50-104° F (optim: 20-35° C/68-95° F)
Umiditatea relativă: 10-95% fără condens (optim: 40-60%)



Veritable® hereby declares that the device is in conformity with the essential requirements of Directive 2014/53/EU. The declaration of conformity can be found at:

<https://www.veritable-potager.fr/fr/content/21-conformite>

Changes or modifications not expressly approved by Veritable® could void the user's authority to operate the equipment.

FCC part 15 compliance statement

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.*
- Increase the separation between the equipment and receiver.*
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.*
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.*

Industry Canada Licence-Exempt Radio Apparatus

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Radio Frequency (RF) Exposure Compliance of Radiocommunication Apparatus

To satisfy FCC and IC RF Exposure requirements for mobile devices, a separation distance of 20 cm or more should be maintained between the antenna of this device and persons during operation. To ensure compliance, operation at closer than this distance is not recommended. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Conformité à l'exposition aux champs RF des équipements radio

Pour satisfaire aux exigences FCC et IC concernant l'exposition aux champs RF pour les appareils mobile, une distance de séparation de 20 cm ou plus doit être maintenu entre l'antenne de ce dispositif et les personnes pendant le fonctionnement. Pour assurer la conformité, il est déconseillé d'utiliser cet équipement à une distance inférieure. Cet émetteur ne doit pas être co-situé ou fonctionner conjointement avec une autre antenne ou un autre émetteur.

- Frequency Band: 2400-2483.5MHz*
- Maximum Transmitting Power : 100mW (EIRP)*



www.veritable-potager.com

Véritable® is a trademark registered in France and other countries.
Lingot® is a trademark of Veritable® registered in France and other countries.

Design model registered ©2015 - Patented

Proudly designed and made in France